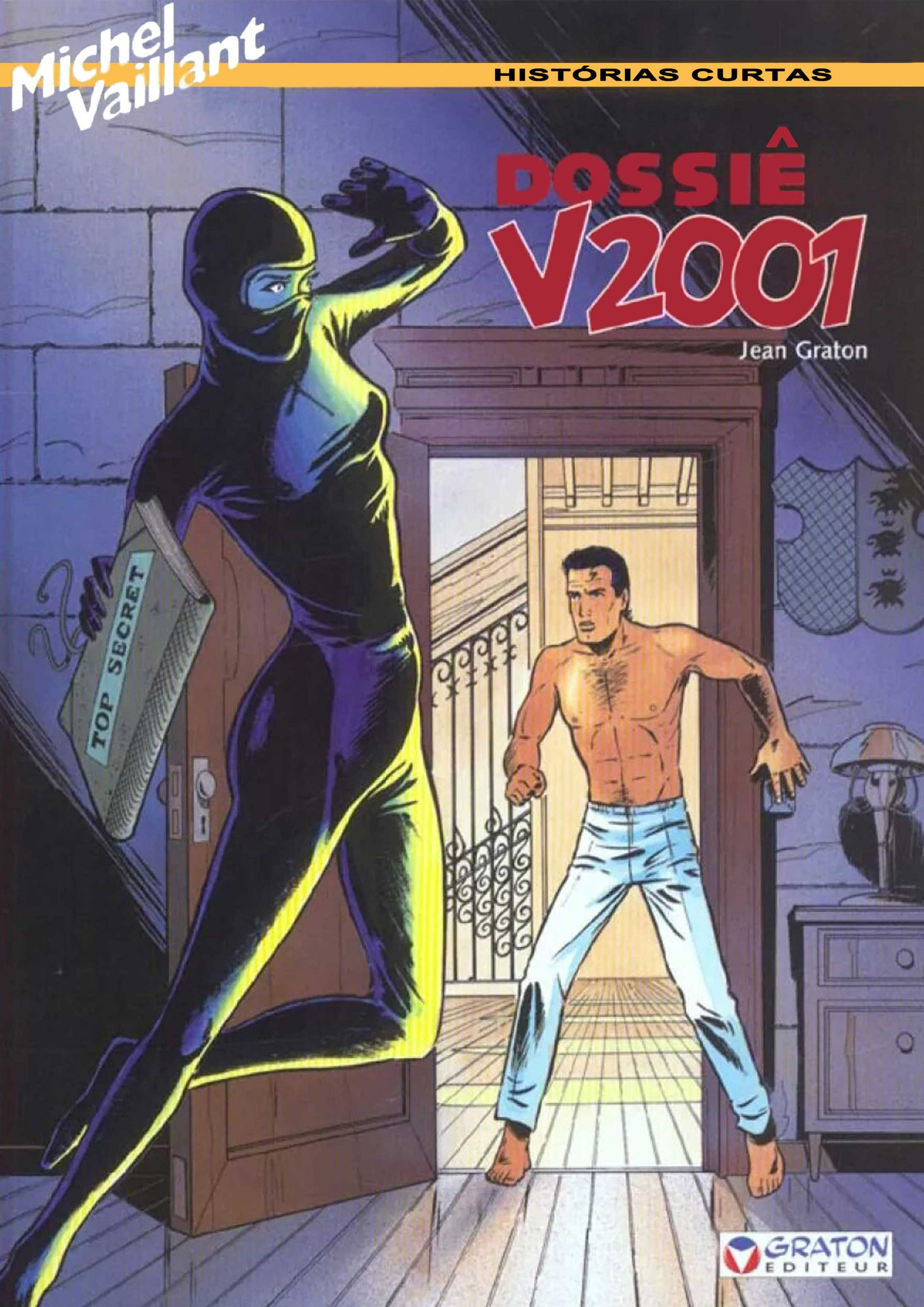
Michel Vaillant

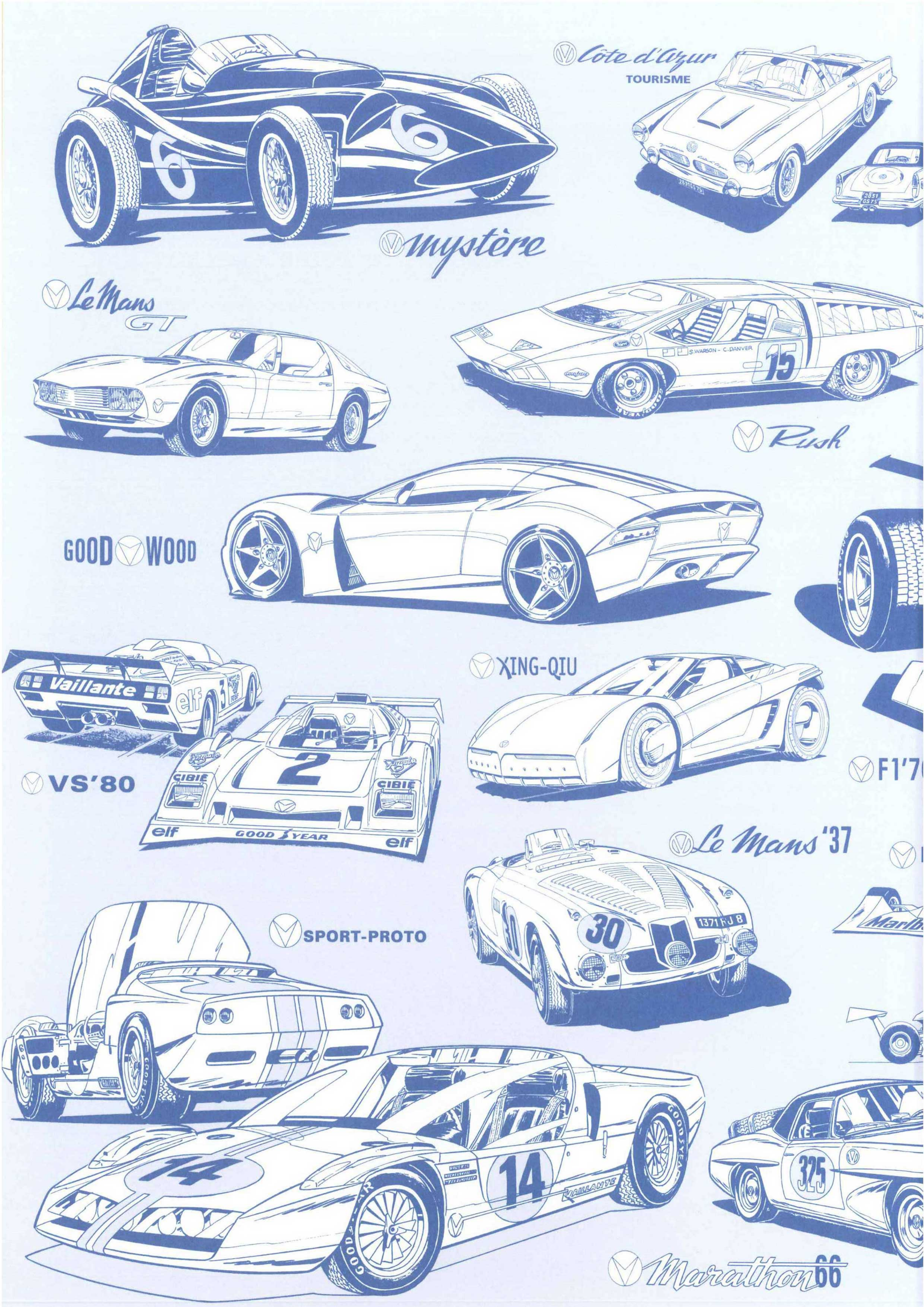
HISTÓRIAS CURTAS

DOSSIÊ V2001

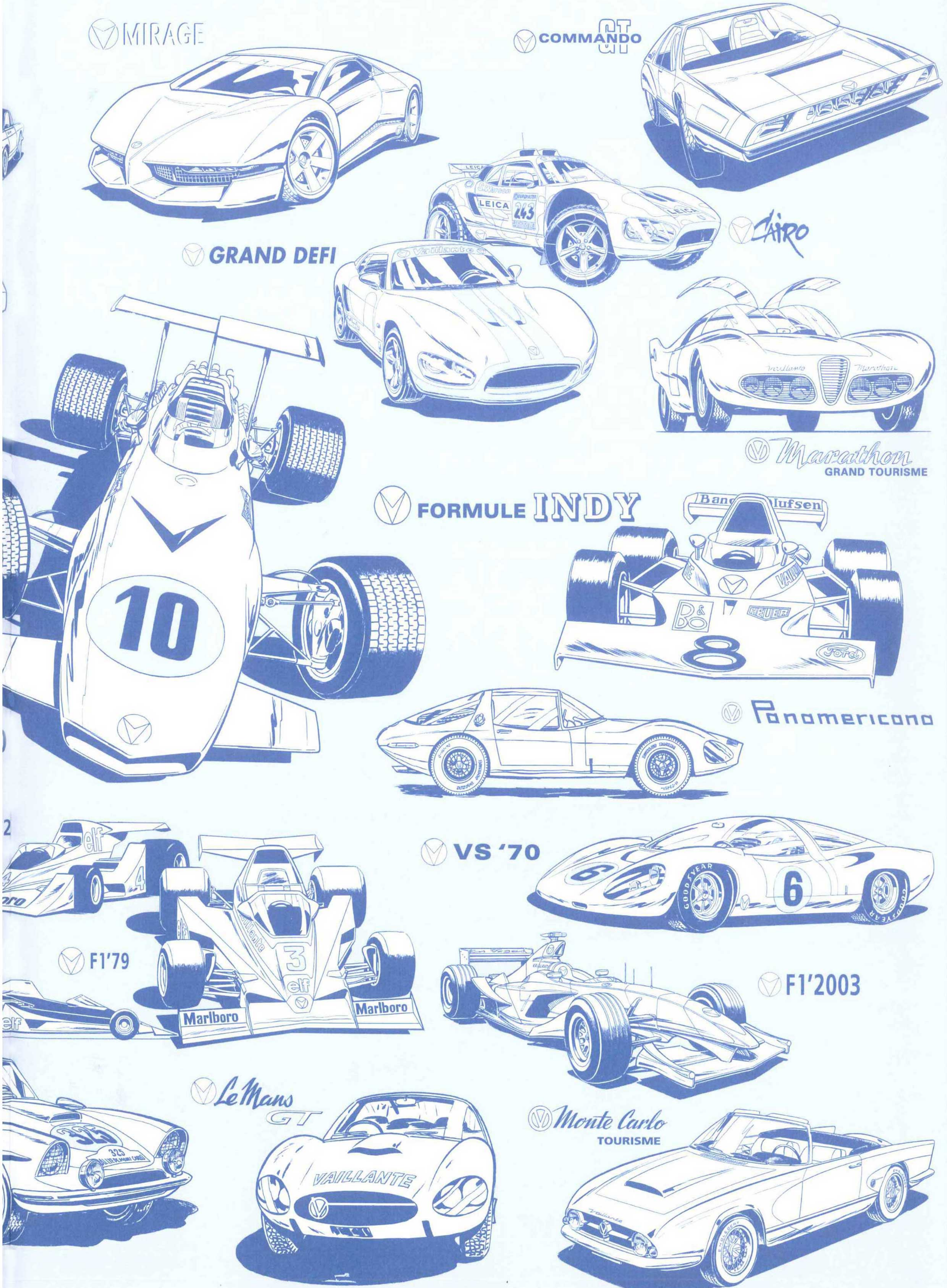
Jean Graton



GRATON EDITEUR



Côte d'Azur
TOURISME
mystère
Le Mans
GT
S.WARSON - C.DANVER
15
Rush
GOOD WOOD
Vaillante
elf
XING-QIU
CIBIE
2
GOOD YEAR
elf
VS'80
Le Mans '37
SPORT-PROTO
30
1371 RJ 8
14
Vaillante
325
Marathon 66

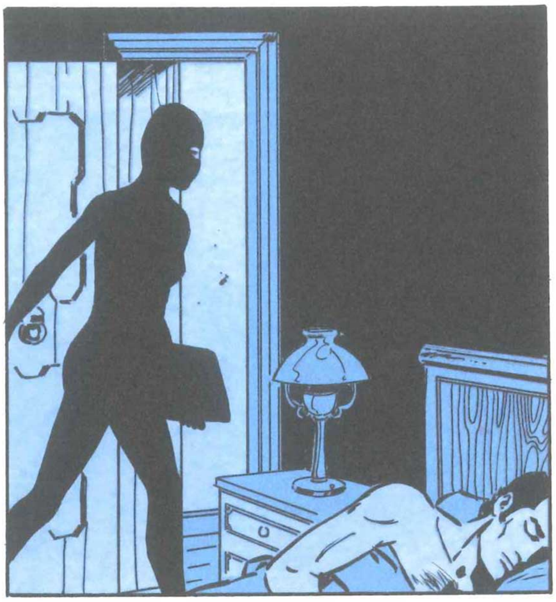

MIRAGE
COMMANDO GT
GRAND DEFI
CAIRO
LEICA
Vaillante
Marathon
GRAND TOURISME
FORMULE INDY
Bang Olufsen
10
8
Ford
Panamericana
VS '70
6
GOODYEAR
F1'79
elf
3
Marlboro
Marlboro
F1'2003
Le Mans
GT
VAILLANTE
Monte Carlo
TOURISME

Jean Graton

Michel Vaillant

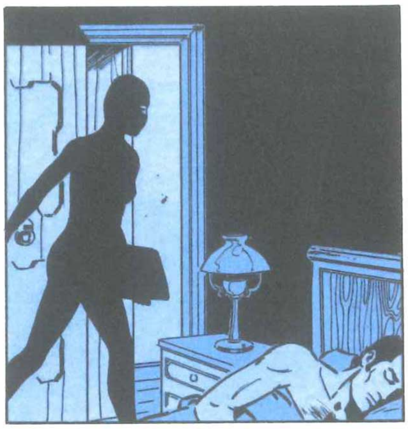
Dossiê V2001

e outras histórias curtas

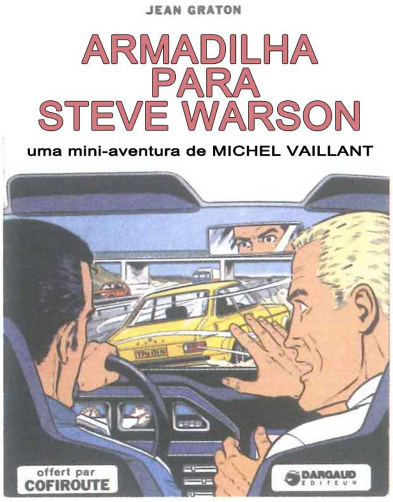


GRATON
EDITEUR
BRUXELLES

NESTE ÁLBUM



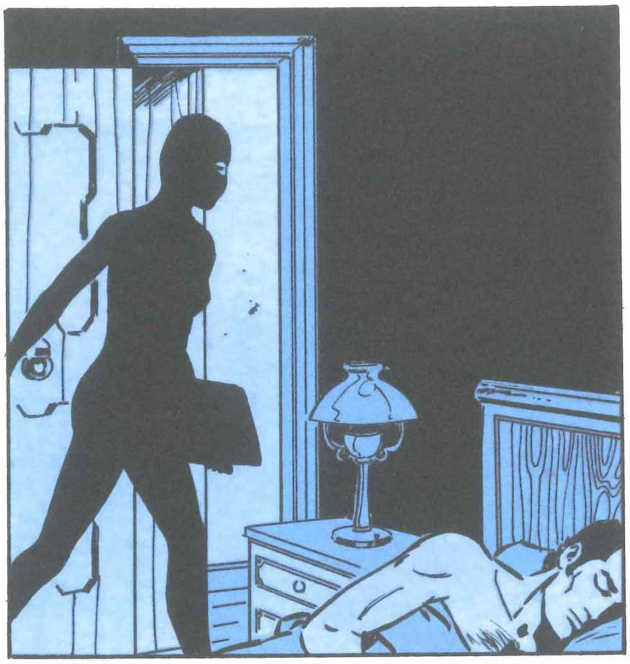
DOSSIÊ V2001

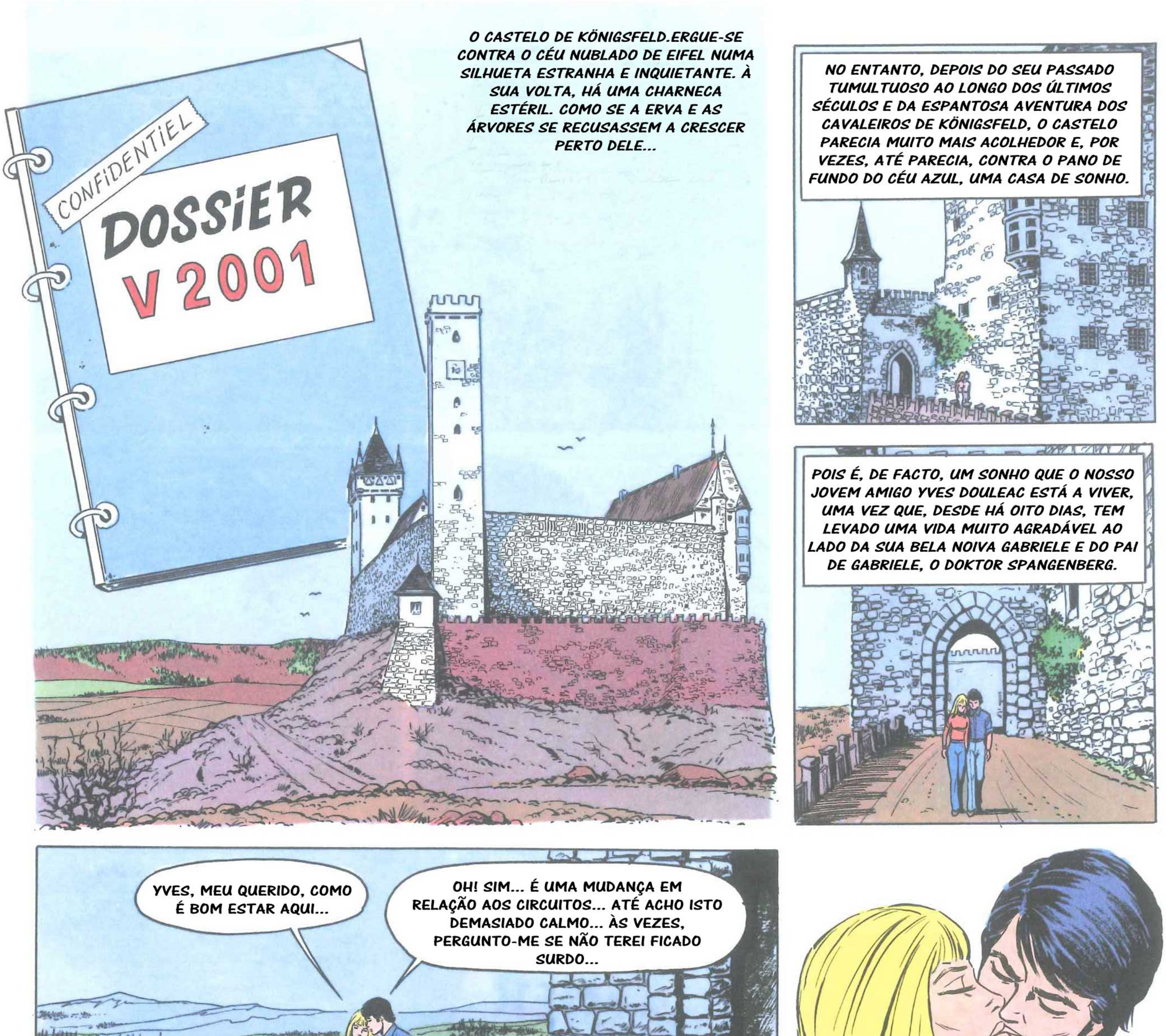


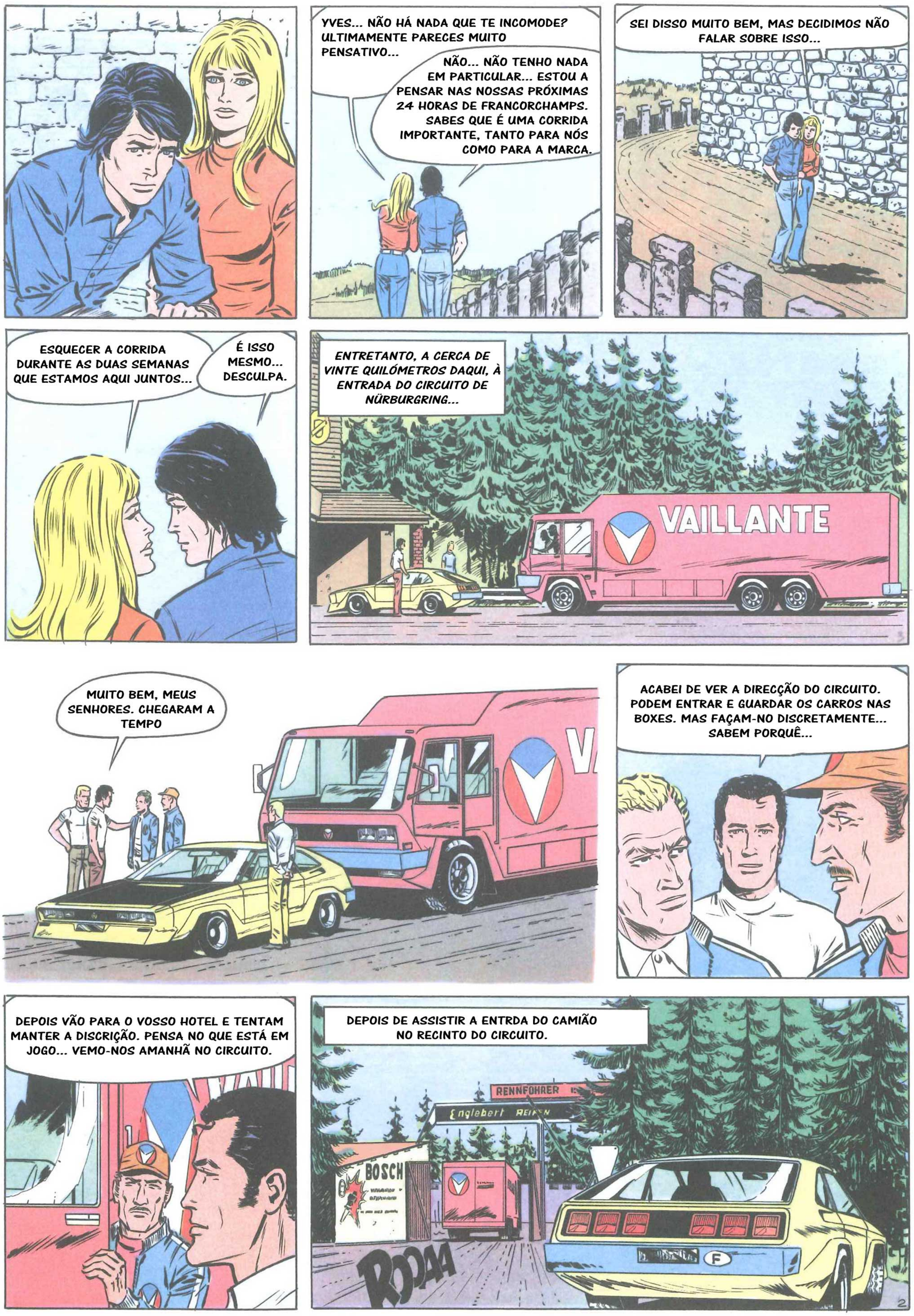
ARMADILHA PARA
STEVE WARSON

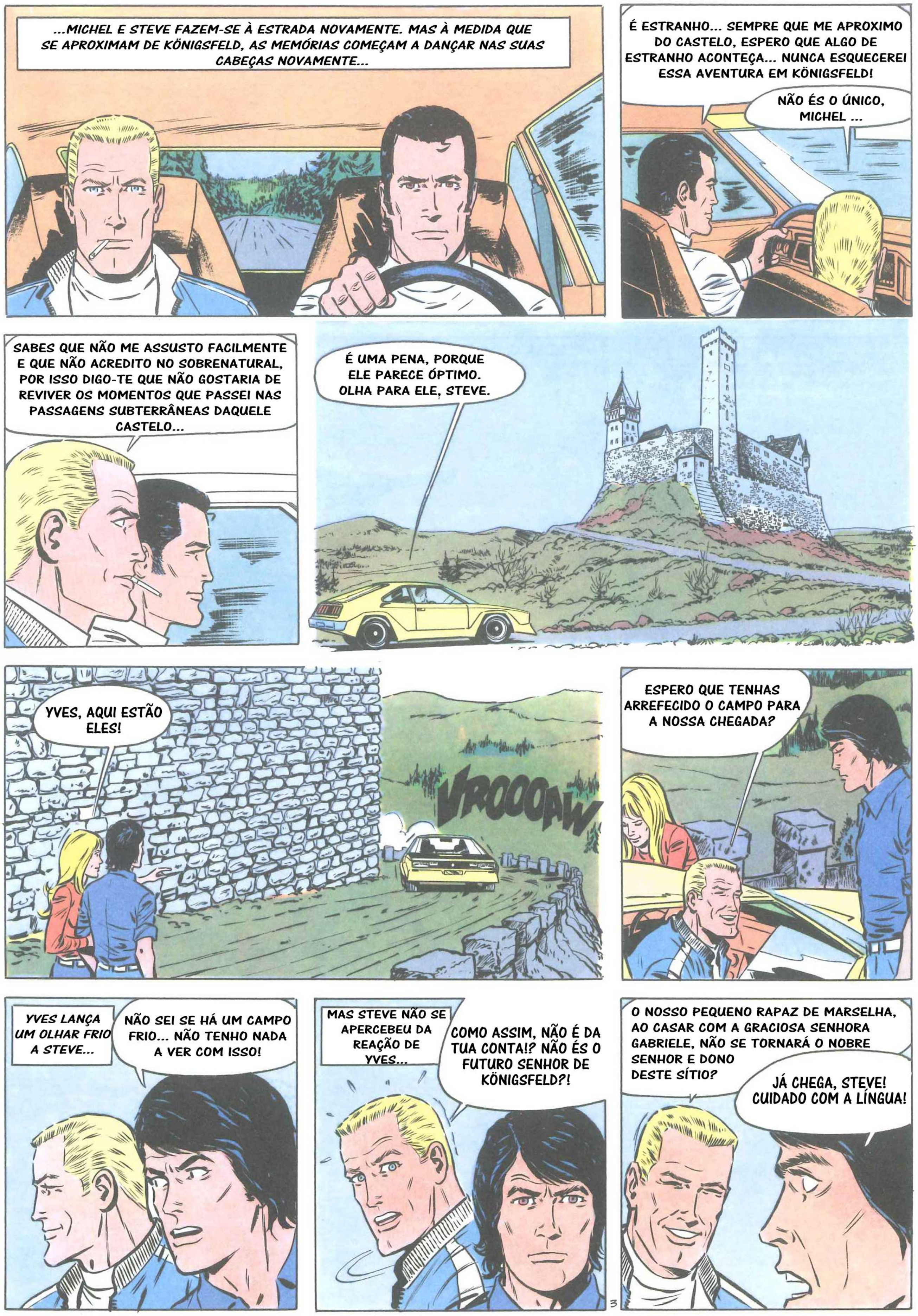
ENCONTRO EM FRANCORCHAMPS

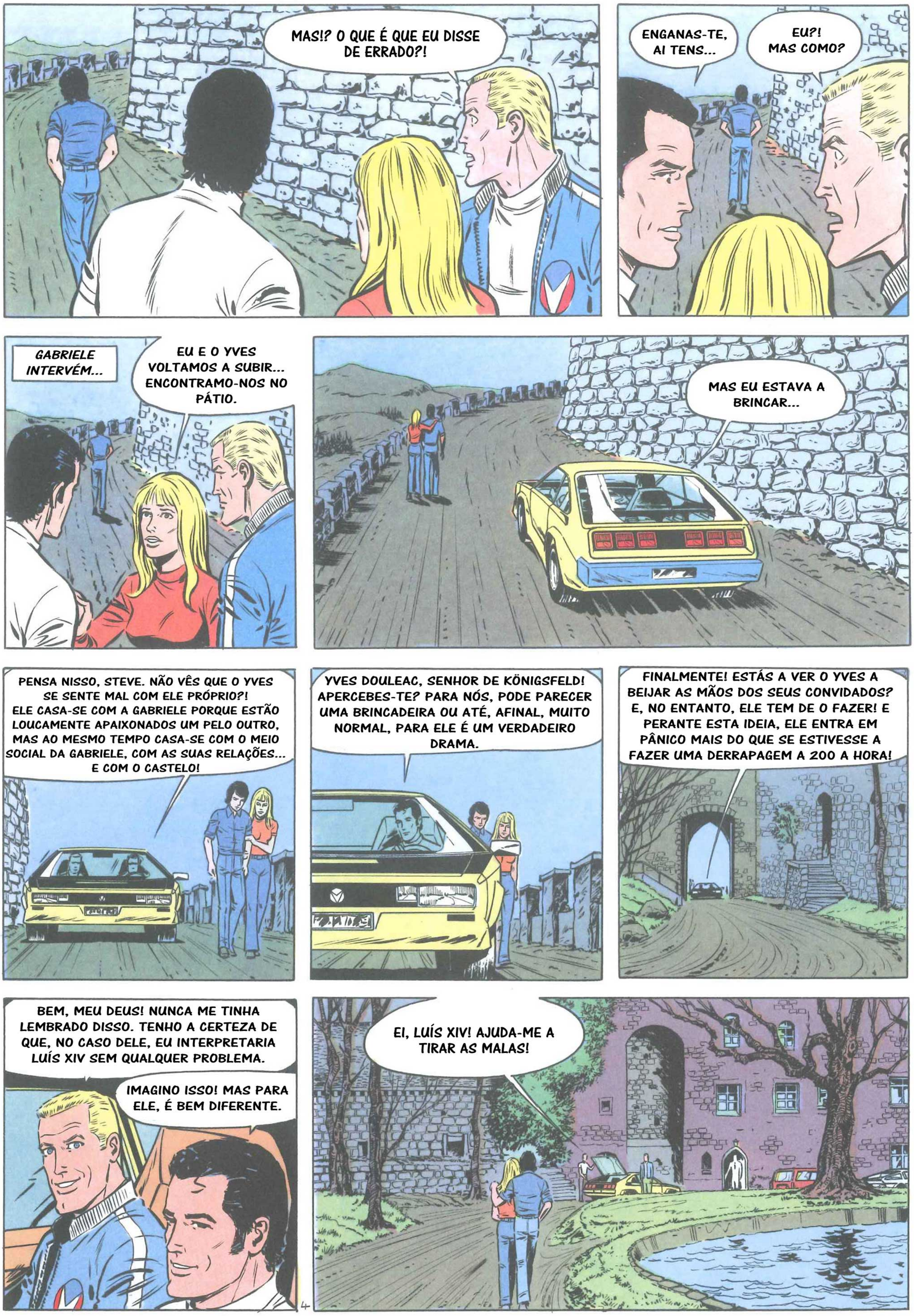
DOSSIÊ V2001

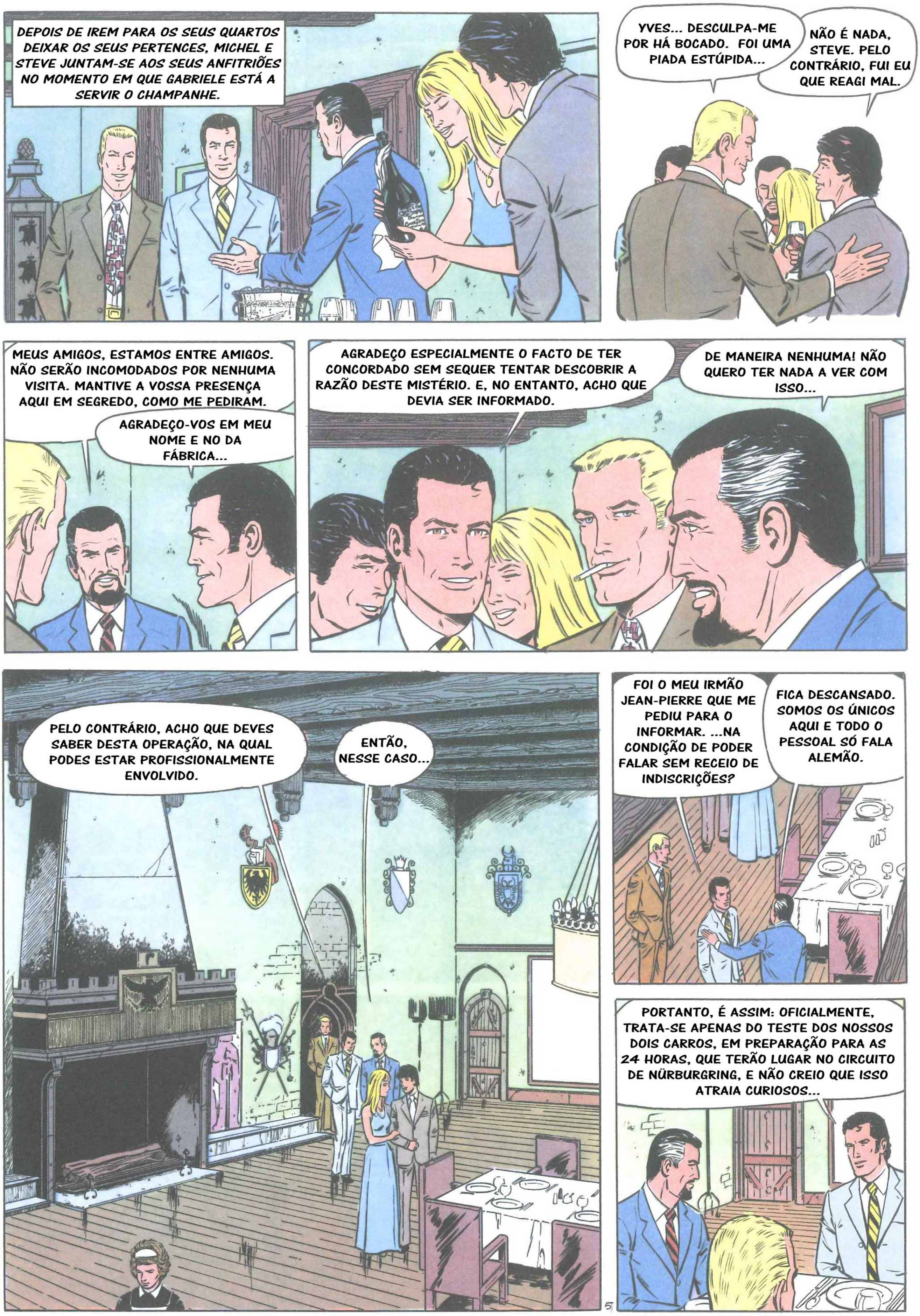


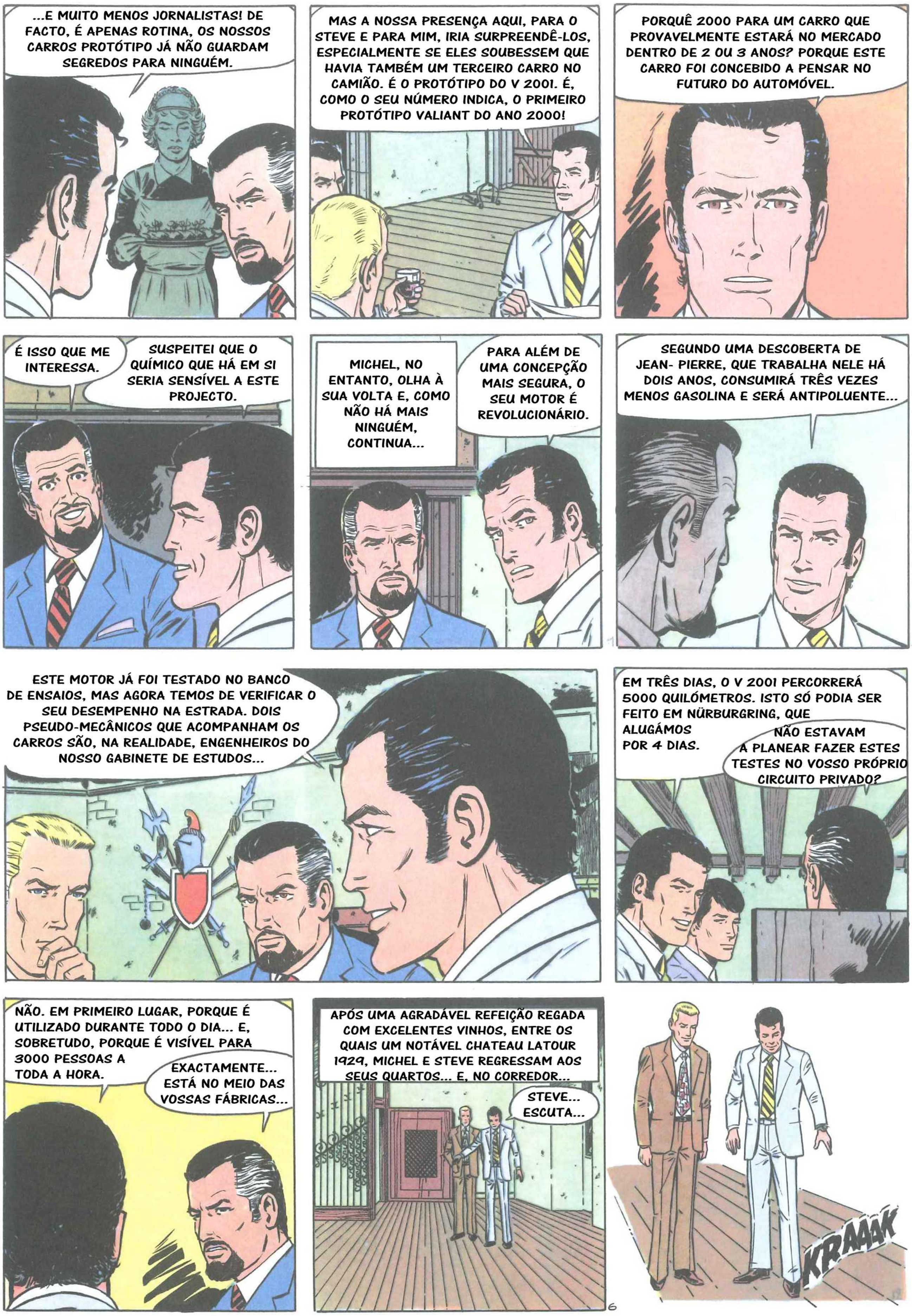

CONFIDENTIEL
DOSSIER
V 2001
O CASTELO DE KÖNIGSFELD.ERGUE-SE CONTRA O CÉU NUBLADO DE EIFEL NUMA SILHUETA ESTRANHA E INQUIETANTE. À SUA VOLTA, HÁ UMA CHARNECA ESTÉRIL. COMO SE A ERVA E AS ÁRVORES SE RECUSASSEM A CRESCER PERTO DELE...
NO ENTANTO, DEPOIS DO SEU PASSADO TUMULTUOSO AO LONGO DOS ÚLTIMOS SÉCULOS E DA ESPANTOSA AVENTURA DOS CAVALEIROS DE KÖNIGSFELD, O CASTELO PARECIA MUITO MAIS ACOLHEDOR E, POR VEZES, ATÉ PARECIA, CONTRA O PANO DE FUNDO DO CÉU AZUL, UMA CASA DE SONHO.
POIS É, DE FACTO, UM SONHO QUE O NOSSO JOVEM AMIGO YVES DOULEAC ESTÁ A VIVER, UMA VEZ QUE, DESDE HÁ OITO DIAS, TEM LEVADO UMA VIDA MUITO AGRADÁVEL AO LADO DA SUA BELA NOIVA GABRIELE E DO PAI DE GABRIELE, O DOKTOR SPANGENBERG.
YVES, MEU QUERIDO, COMO É BOM ESTAR AQUI...
OH! SIM... É UMA MUDANÇA EM RELAÇÃO AOS CIRCUITOS... ATÉ ACHO ISTO DEMASIADO CALMO... ÀS VEZES, PERGUNTO-ME SE NÃO TEREI FICADO SURDO...
VENHA... VAMOS PELO CAMINHO PARA OS ENCONTRAR...
NO ENTANTO, EMBORA YVES ESTEJA SORRIDENTE E BEM-DISPOSTO, GABRIELE APERCEBE-SE QUE ELE PERDEU ALGUMA DA SUA ALEGRIA... PARECE MAIS FRIO E, POR VEZES, PREOCUPADO...
SÃO 18 HORAS... NORMALMENTE DEVERIAM ESTAR A CHEGAR.

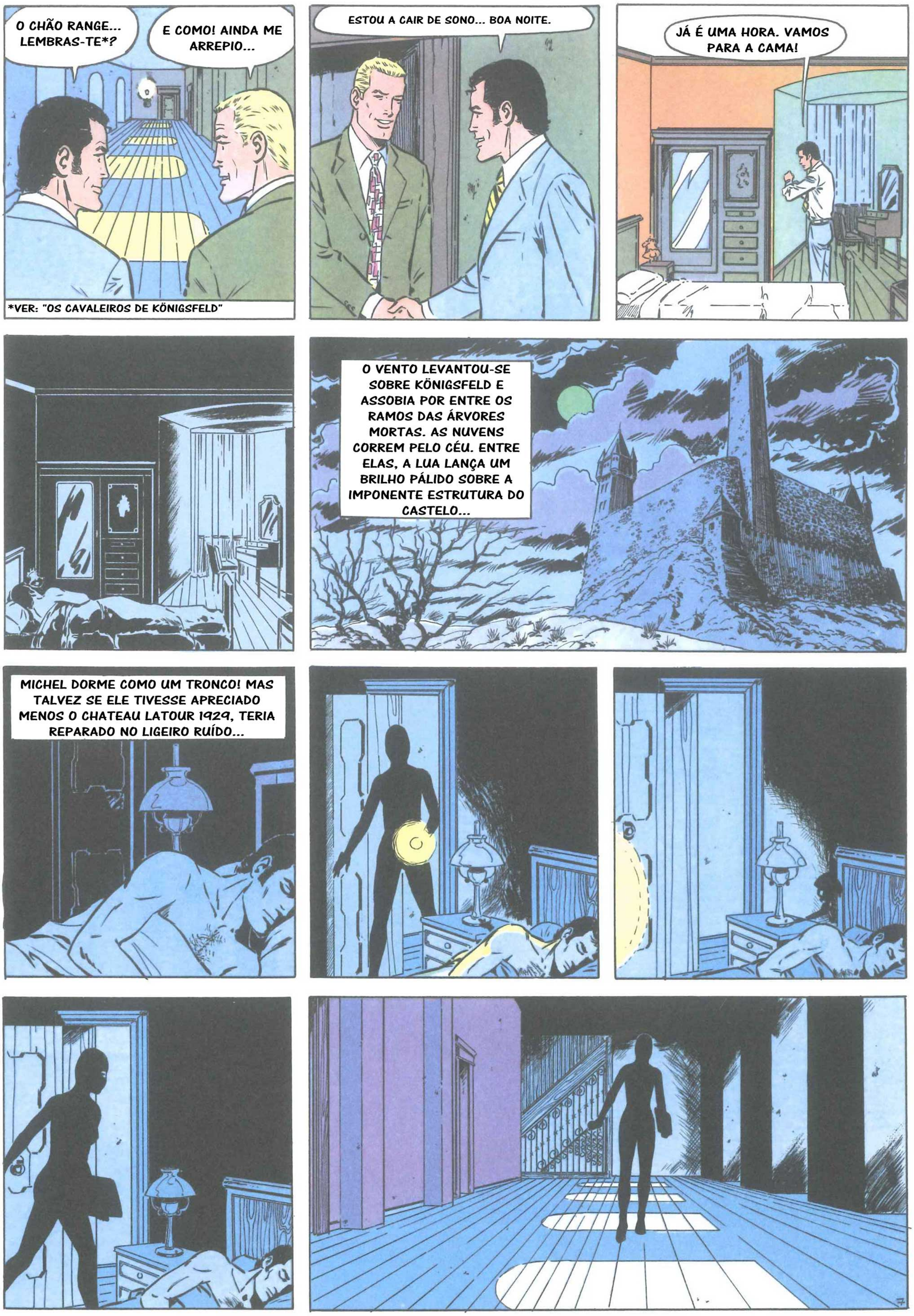

YVES... NÃO HÁ NADA QUE TE INCOMODE? ULTIMAMENTE PARECES MUITO PENSATIVO...
NÃO... NÃO TENHO NADA EM PARTICULAR... ESTOU A PENSAR NAS NOSSAS PRÓXIMAS 24 HORAS DE FRANCORCHAMPS. SABES QUE É UMA CORRIDA IMPORTANTE, TANTO PARA NÓS COMO PARA A MARCA.
SEI DISSO MUITO BEM, MAS DECIDIMOS NÃO FALAR SOBRE ISSO...
ESQUECER A CORRIDA DURANTE AS DUAS SEMANAS QUE ESTAMOS AQUI JUNTOS...
É ISSO MESMO... DESCULPA.
ENTRETANTO, A CERCA DE VINTE QUILÓMETROS DAQUI, À ENTRADA DO CIRCUITO DE NÜRBURGRING...
VAILLANTE
MUITO BEM, MEUS SENHORES. CHEGARAM A TEMPO
ACABEI DE VER A DIRECÇÃO DO CIRCUITO. PODEM ENTRAR E GUARDAR OS CARROS NAS BOXES. MAS FAÇAM-NO DISCRETAMENTE... SABEM PORQUÊ...
DEPOIS VÃO PARA O VOSSO HOTEL E TENTAM MANTER A DISCRIÇÃO. PENSA NO QUE ESTÁ EM JOGO... VEMO-NOS AMANHÃ NO CIRCUITO.
DEPOIS DE ASSISTIR A ENTRDA DO CAMIÃO NO RECINTO DO CIRCUITO.
RENNFOHRER
Englebert
BOSCH
ROOAA

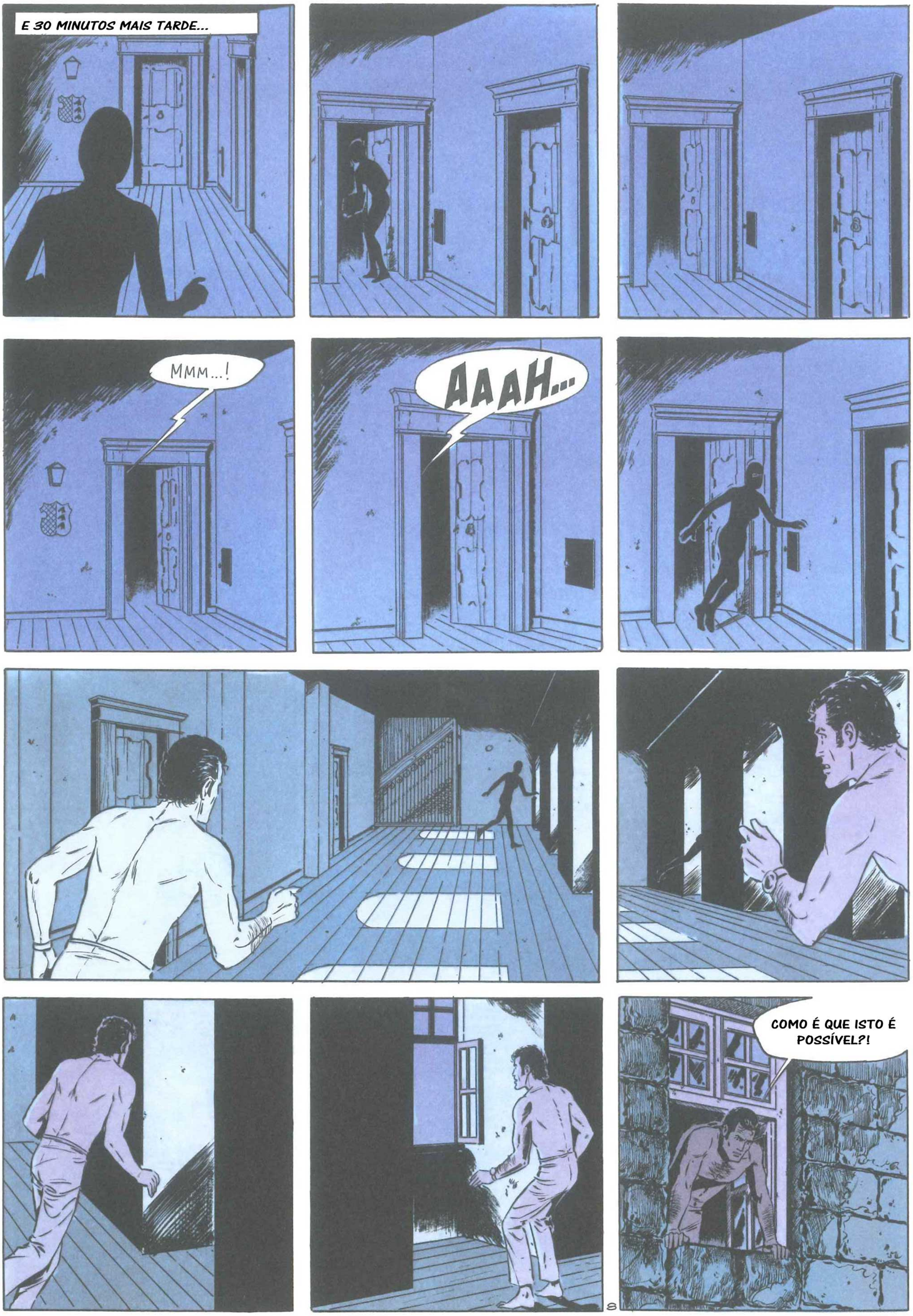

...MICHEL E STEVE FAZEM-SE À ESTRADA NOVAMENTE. MAS À MEDIDA QUE SE APROXIMAM DE KÖNIGSFELD, AS MEMÓRIAS COMEÇAM A DANÇAR NAS SUAS CABEÇAS NOVAMENTE...
É ESTRANHO... SEMPRE QUE ME APROXIMO DO CASTELO, ESPERO QUE ALGO DE ESTRANHO ACONTEÇA... NUNCA ESQUECEREI ESSA AVENTURA EM KÖNIGSFELD!
NÃO ÉS O ÚNICO, MICHEL ...
SABES QUE NÃO ME ASSUSTO FACILMENTE E QUE NÃO ACREDITO NO SOBRENATURAL, POR ISSO DIGO-TE QUE NÃO GOSTARIA DE REVIVER OS MOMENTOS QUE PASSEI NAS PASSAGENS SUBTERRÂNEAS DAQUELE CASTELO...
É UMA PENA, PORQUE ELE PARECE ÓPTIMO. OLHA PARA ELE, STEVE.
YVES, AQUI ESTÃO ELES!
VROOOAW
ESPERO QUE TENHAS ARREFECIDO O CAMPO PARA A NOSSA CHEGADA?
YVES LANÇA UM OLHAR FRIO A STEVE...
NÃO SEI SE HÁ UM CAMPO FRIO... NÃO TENHO NADA A VER COM ISSO!
MAS STEVE NÃO SE APERCEBEU DA REAÇÃO DE YVES...
COMO ASSIM, NÃO É DA TUA CONTA!? NÃO ÉS O FUTURO SENHOR DE KÖNIGSFELD?!
O NOSSO PEQUENO RAPAZ DE MARSELHA, AO CASAR COM A GRACIOSA SENHORA GABRIELE, NÃO SE TORNARÁ O NOBRE SENHOR E DONO DESTE SÍTIO?
JÁ CHEGA, STEVE! CUIDADO COM A LÍNGUA!

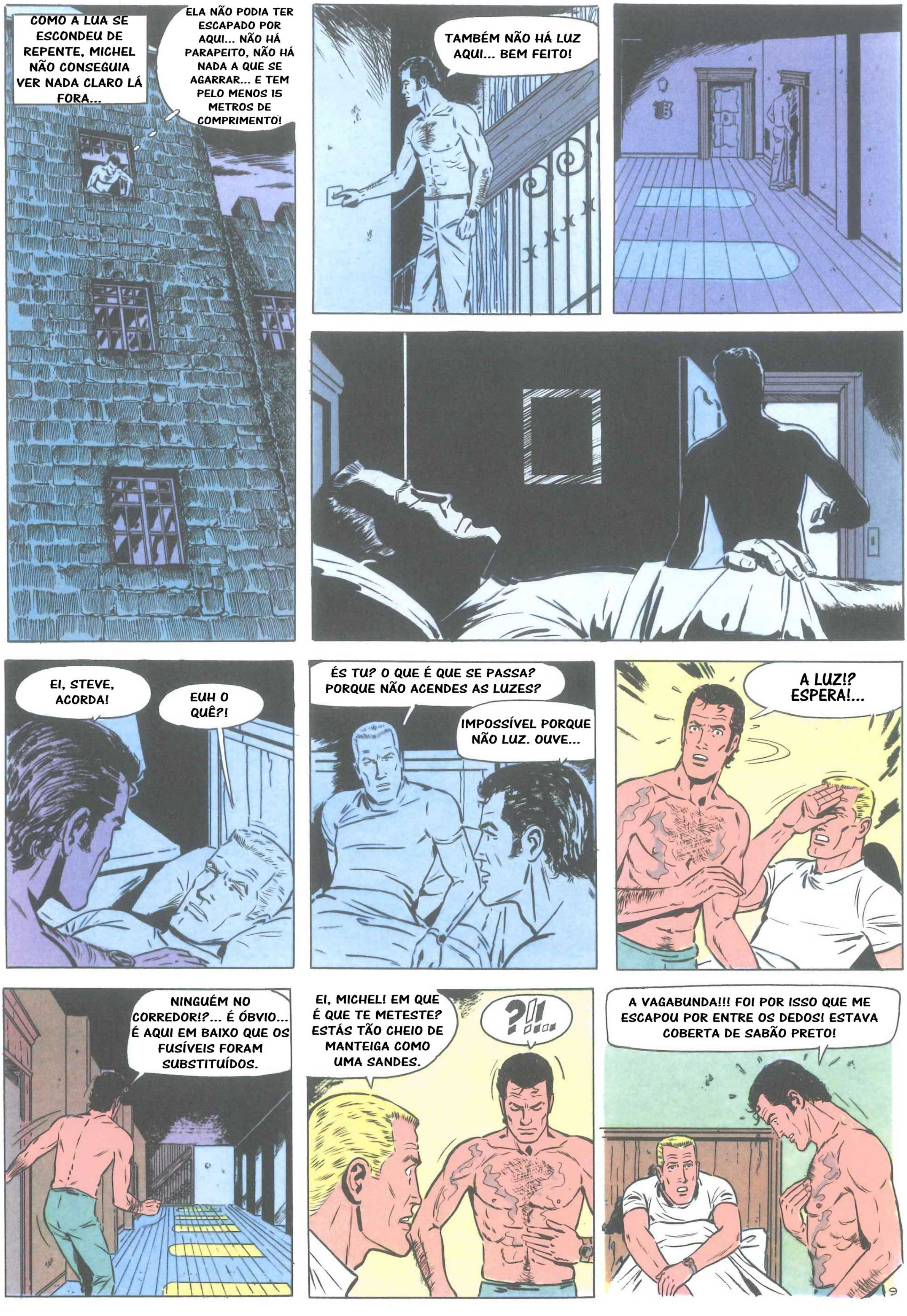

MAS!? O QUE É QUE EU DISSE DE ERRADO?!
ENGANAS-TE, AI TENS...
EU?! MAS COMO?
GABRIELE INTERVÉM...
EU E O YVES VOLTAMOS A SUBIR... ENCONTRAMO-NOS NO PÁTIO.
MAS EU ESTAVA A BRINCAR...
PENSA NISSO, STEVE. NÃO VÊS QUE O YVES SE SENTE MAL COM ELE PRÓPRIO?! ELE CASA-SE COM A GABRIELE PORQUE ESTÃO LOUCAMENTE APAIXONADOS UM PELO OUTRO, MAS AO MESMO TEMPO CASA-SE COM O MEIO SOCIAL DA GABRIELE, COM AS SUAS RELAÇÕES... E COM O CASTELO!
YVES DOULEAC, SENHOR DE KÖNIGSFELD! APERCEBES-TE? PARA NÓS, PODE PARECER UMA BRINCADEIRA OU ATÉ, AFINAL, MUITO NORMAL, PARA ELE É UM VERDADEIRO DRAMA.
FINALMENTE! ESTÁS A VER O YVES A BEIJAR AS MÃOS DOS SEUS CONVIDADOS? E, NO ENTANTO, ELE TEM DE O FAZER! E PERANTE ESTA IDEIA, ELE ENTRA EM PÂNICO MAIS DO QUE SE ESTIVESSE A FAZER UMA DERRAPAGEM A 200 À HORA!
BEM, MEU DEUS! NUNCA ME TINHA LEMBRADO DISSO. TENHO A CERTEZA DE QUE, NO CASO DELE, EU INTERPRETARIA LUÍS XIV SEM QUALQUER PROBLEMA.
IMAGINO ISSO! MAS PARA ELE, É BEM DIFERENTE.
EI, LUÍS XIV! AJUDA-ME A TIRAR AS MALAS!

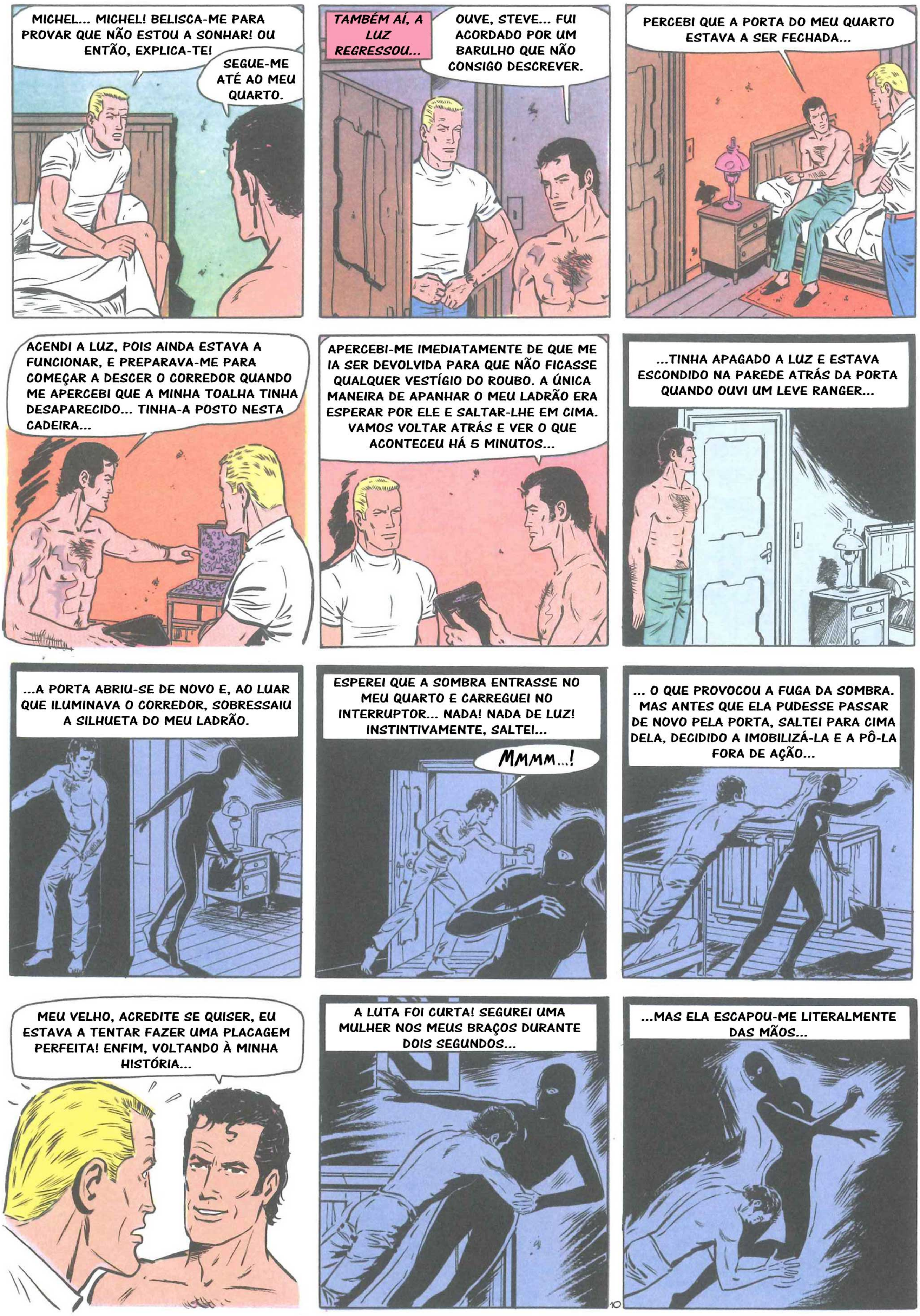

DEPOIS DE IREM PARA OS SEUS QUARTOS DEIXAR OS SEUS PERTENCES, MICHEL E STEVE JUNTAM-SE AOS SEUS ANFITRIÕES NO MOMENTO EM QUE GABRIELE ESTÁ A SERVIR O CHAMPANHE.
YVES... DESCULPA-ME POR HÁ BOCADO. FOI UMA PIADA ESTÚPIDA...
NÃO É NADA, STEVE. PELO CONTRÁRIO, FUI EU QUE REAGI MAL.
MEUS AMIGOS, ESTAMOS ENTRE AMIGOS. NÃO SERÃO INCOMODADOS POR NENHUMA VISITA. MANTIVE A VOSSA PRESENÇA AQUI EM SEGREDO, COMO ME PEDIRAM.
AGRADEÇO-VOS EM MEU NOME E NO DA FÁBRICA...
AGRADEÇO ESPECIALMENTE O FACTO DE TER CONCORDADO SEM SEQUER TENTAR DESCOBRIR A RAZÃO DESTE MISTÉRIO. E, NO ENTANTO, ACHO QUE DEVIA SER INFORMADO.
DE MANEIRA NENHUMA! NÃO QUERO TER NADA A VER COM ISSO...
PELO CONTRÁRIO, ACHO QUE DEVES SABER DESTA OPERAÇÃO, NA QUAL PODES ESTAR PROFISSIONALMENTE ENVOLVIDO.
ENTÃO, NESSE CASO...
FOI O MEU IRMÃO JEAN-PIERRE QUE ME PEDIU PARA O INFORMAR. ...NA CONDIÇÃO DE PODER FALAR SEM RECEIO DE INDISCRIÇÕES?
FICA DESCANSADO. SOMOS OS ÚNICOS AQUI E TODO O PESSOAL SÓ FALA ALEMÃO.
PORTANTO, É ASSIM: OFICIALMENTE, TRATA-SE APENAS DO TESTE DOS NOSSOS DOIS CARROS, EM PREPARAÇÃO PARA AS 24 HORAS, QUE TERÃO LUGAR NO CIRCUITO DE NÜRBURGRING, E NÃO CREIO QUE ISSO ATRAIA CURIOSOS...

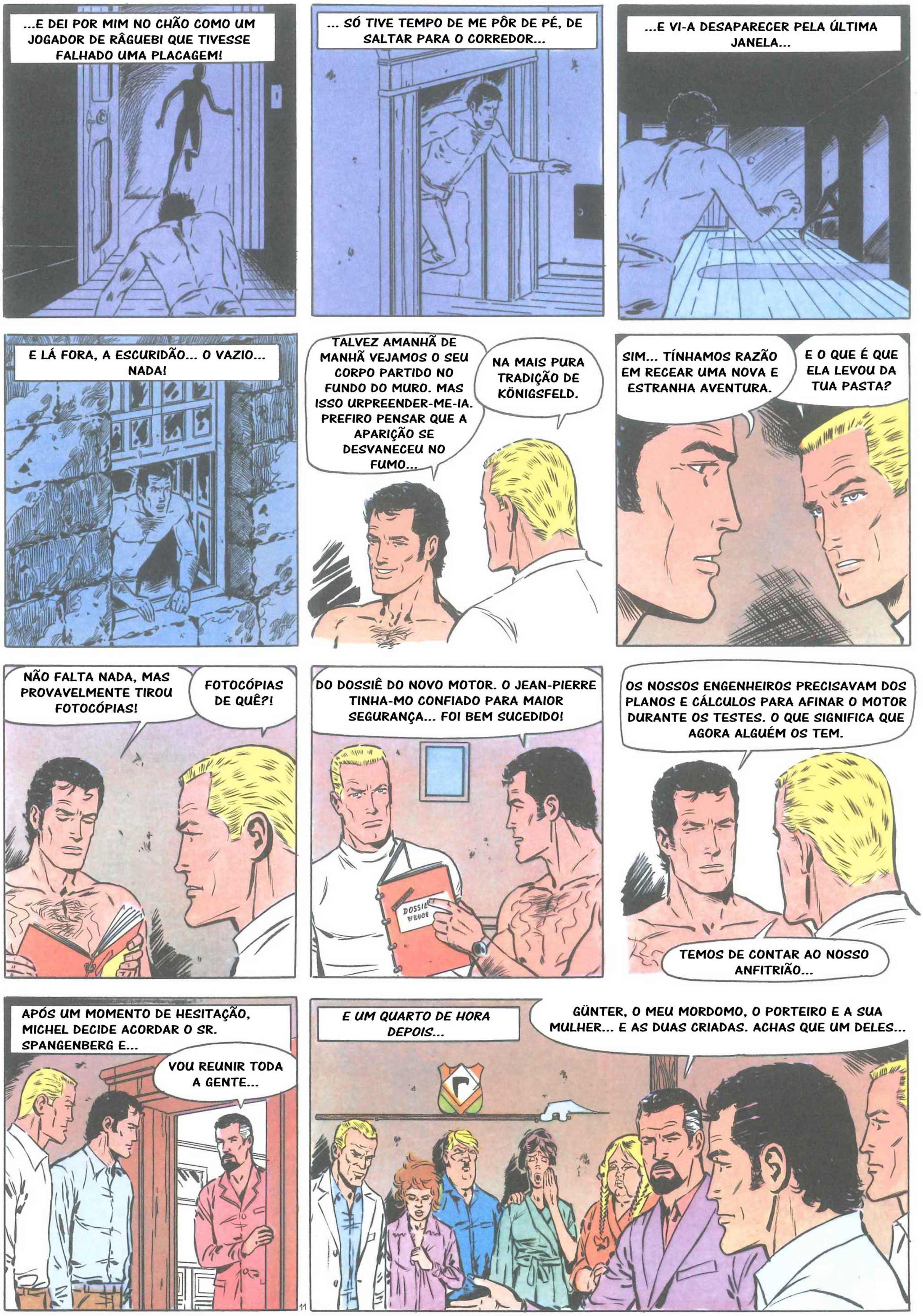

...E MUITO MENOS JORNALISTAS! DE FACTO, É APENAS ROTINA, OS NOSSOS CARROS PROTÓTIPO JÁ NÃO GUARDAM SEGREDOS PARA NINGUÉM.
MAS A NOSSA PRESENÇA AQUI, PARA O STEVE E PARA MIM, IRIA SURPREENDÊ-LOS, ESPECIALMENTE SE ELES SOUBESSEM QUE HAVIA TAMBÉM UM TERCEIRO CARRO NO CAMIÃO. É O PROTÓTIPO DO V 2001. É, COMO O SEU NÚMERO INDICA, O PRIMEIRO PROTÓTIPO VALIANT DO ANO 2000!
PORQUÊ 2000 PARA UM CARRO QUE PROVAVELMENTE ESTARÁ NO MERCADO DENTRO DE 2 OU 3 ANOS? PORQUE ESTE CARRO FOI CONCEBIDO A PENSAR NO FUTURO DO AUTOMÓVEL.
É ISSO QUE ME INTERESSA.
SUSPEITEI QUE O QUÍMICO QUE HÁ EM SI SERIA SENSÍVEL A ESTE PROJECTO.
MICHEL, NO ENTANTO, OLHA À SUA VOLTA E, COMO NÃO HÁ MAIS NINGUÉM, CONTINUA...
PARA ALÉM DE UMA CONCEPÇÃO MAIS SEGURA, O SEU MOTOR É REVOLUCIONÁRIO.
SEGUNDO UMA DESCOBERTA DE JEAN- PIERRE, QUE TRABALHA NELE HÁ DOIS ANOS, CONSUMIRÁ TRÊS VEZES MENOS GASOLINA E SERÁ ANTIPOLUENTE...
ESTE MOTOR JÁ FOI TESTADO NO BANCO DE ENSAIOS, MAS AGORA TEMOS DE VERIFICAR O SEU DESEMPENHO NA ESTRADA. DOIS PSEUDO-MECÂNICOS QUE ACOMPANHAM OS CARROS SÃO, NA REALIDADE, ENGENHEIROS DO NOSSO GABINETE DE ESTUDOS...
EM TRÊS DIAS, O V 2001 PERCORRERÁ 5000 QUILÓMETROS. ISTO SÓ PODIA SER FEITO EM NÜRBURGRING, QUE ALUGÁMOS POR 4 DIAS.
NÃO ESTAVAM A PLANEAR FAZER ESTES TESTES NO VOSSO PRÓPRIO CIRCUITO PRIVADO?
NÃO. EM PRIMEIRO LUGAR, PORQUE É UTILIZADO DURANTE TODO O DIA... E, SOBRETUDO, PORQUE É VISÍVEL PARA 3000 PESSOAS A TODA A HORA.
EXACTAMENTE... ESTÁ NO MEIO DAS VOSSAS FÁBRICAS...
APÓS UMA AGRADÁVEL REFEIÇÃO REGADA COM EXCELENTES VINHOS, ENTRE OS QUAIS UM NOTÁVEL CHATEAU LATOUR 1929, MICHEL E STEVE REGRESSAM AOS SEUS QUARTOS... E, NO CORREDOR...
STEVE... ESCUTA...
KRAAAK

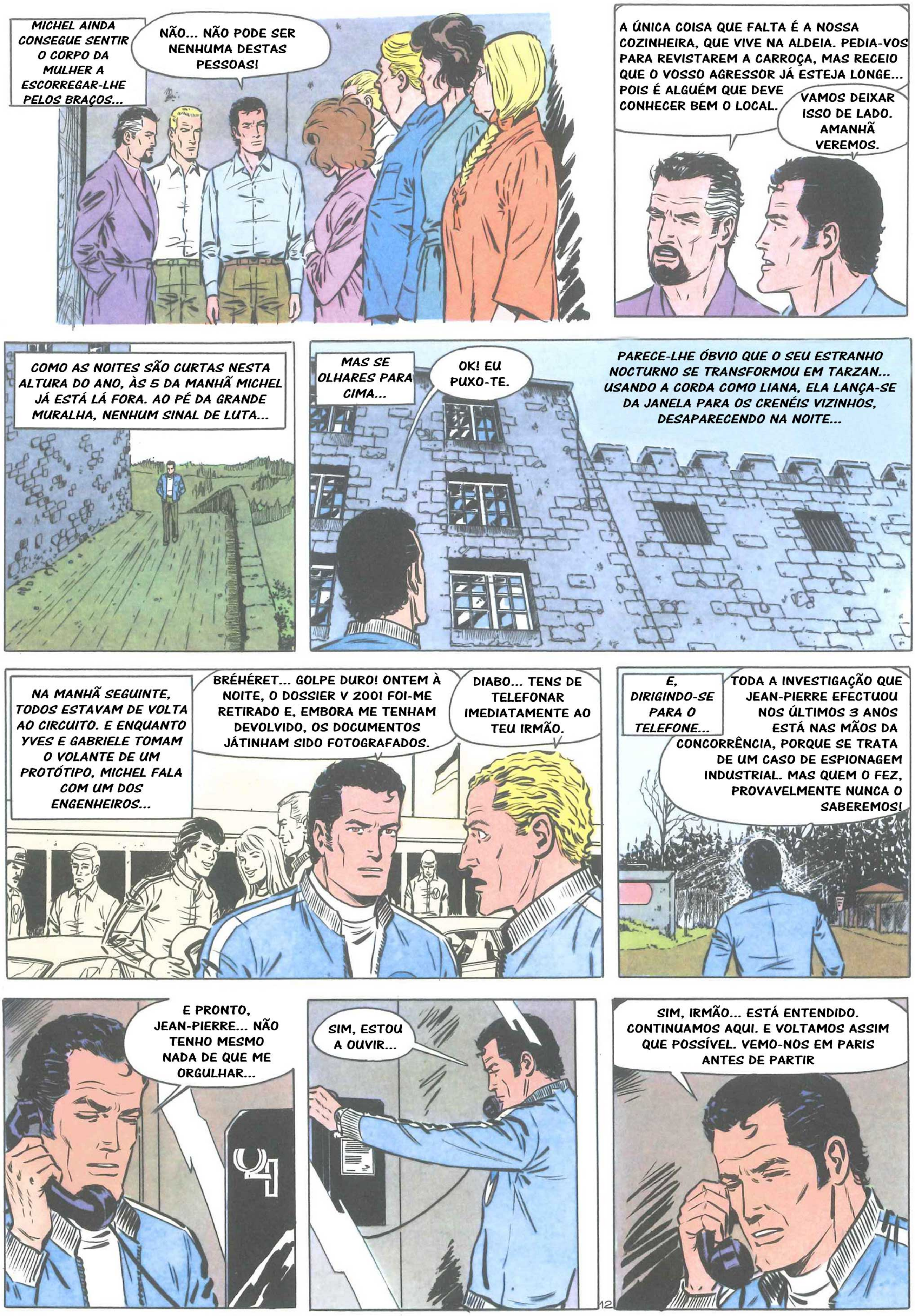

O CHÃO RANGE... LEMBRAS-TE*?
E COMO! AINDA ME ARREPIO...
*VER: "OS CAVALEIROS DE KÖNIGSFELD"
ESTOU A CAIR DE SONO... BOA NOITE.
JÁ É UMA HORA. VAMOS PARA A CAMA!
O VENTO LEVANTOU-SE SOBRE KÖNIGSFELD E ASSOBIA POR ENTRE OS RAMOS DAS ÁRVORES MORTAS. AS NUVENS CORREM PELO CÉU. ENTRE ELAS, A LUA LANÇA UM BRILHO PÁLIDO SOBRE A IMPONENTE ESTRUTURA DO CASTELO...
MICHEL DORME COMO UM TRONCO! MAS TALVEZ SE ELE TIVESSE APRECIADO MENOS O CHATEAU LATOUR 1929, TERIA REPARADO NO LIGEIRO RUÍDO...

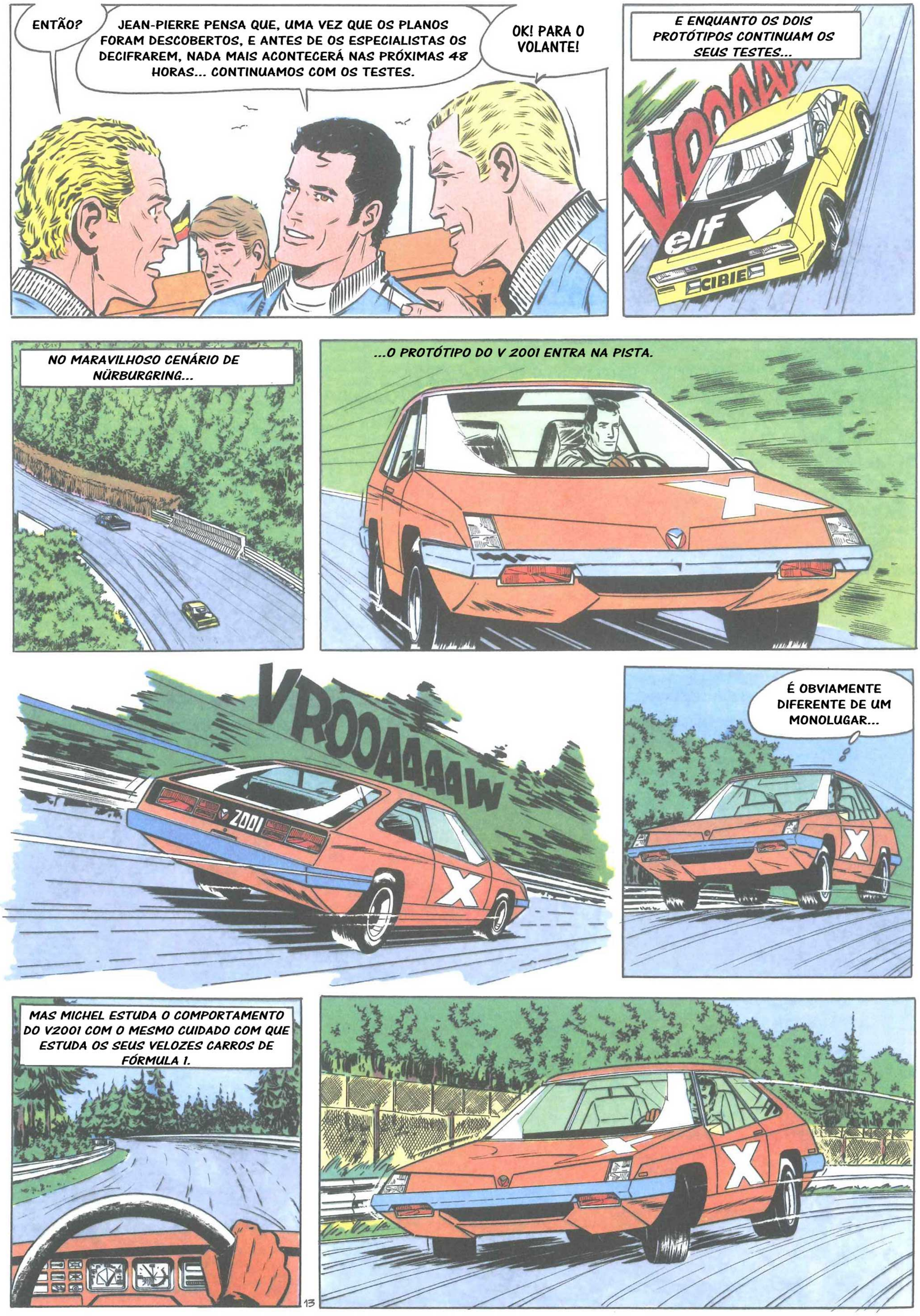

E 30 MINUTOS MAIS TARDE...
MMM...!
AAAH...
COMO É QUE ISTO É POSSÍVEL?!


COMO A LUA SE ESCONDEU DE REPENTE, MICHEL NÃO CONSEGUIA VER NADA CLARO LÁ FORA...
ELA NÃO PODIA TER ESCAPADO POR AQUI... NÃO HÁ PARAPEITO, NÃO HÁ NADA A QUE SE AGARRAR... E TEM PELO MENOS 15 METROS DE COMPRIMENTO!
TAMBÉM NÃO HÁ LUZ AQUI... BEM FEITO!
EI, STEVE, ACORDA!
EUH O QUÊ?!
ÉS TU? O QUE É QUE SE PASSA? PORQUE NÃO ACENDES AS LUZES?
IMPOSSÍVEL PORQUE NÃO LUZ. OUVE...
A LUZ!? ESPERA!...
NINGUÉM NO CORREDOR!?... É ÓBVIO... É AQUI EM BAIXO QUE OS FUSÍVEIS FORAM SUBSTITUÍDOS.
EI, MICHEL! EM QUE É QUE TE METESTE? ESTÁS TÃO CHEIO DE MANTEIGA COMO UMA SANDES.
?!!...
A VAGABUNDA!!! FOI POR ISSO QUE ME ESCAPOU POR ENTRE OS DEDOS! ESTAVA COBERTA DE SABÃO PRETO!


MICHEL... MICHEL! BELISCA-ME PARA PROVAR QUE NÃO ESTOU A SONHAR! OU ENTÃO, EXPLICA-TE!
SEGUE-ME ATÉ AO MEU QUARTO.
TAMBÉM AÍ, A LUZ REGRESSOU...
OUVE, STEVE... FUI ACORDADO POR UM BARULHO QUE NÃO CONSIGO DESCREVER.
PERCEBI QUE A PORTA DO MEU QUARTO ESTAVA A SER FECHADA...
ACENDI A LUZ, POIS AINDA ESTAVA A FUNCIONAR, E PREPARAVA-ME PARA COMEÇAR A DESCER O CORREDOR QUANDO ME APERCEBI QUE A MINHA TOALHA TINHA DESAPARECIDO... TINHA-A POSTO NESTA CADEIRA...
APERCEBI-ME IMEDIATAMENTE DE QUE ME IA SER DEVOLVIDA PARA QUE NÃO FICASSE QUALQUER VESTÍGIO DO ROUBO. A ÚNICA MANEIRA DE APANHAR O MEU LADRÃO ERA ESPERAR POR ELE E SALTAR-LHE EM CIMA. VAMOS VOLTAR ATRÁS E VER O QUE ACONTECEU HÁ 5 MINUTOS...
...TINHA APAGADO A LUZ E ESTAVA ESCONDIDO NA PAREDE ATRÁS DA PORTA QUANDO OUVI UM LEVE RANGER...
...A PORTA ABRIU-SE DE NOVO E, AO LUAR QUE ILUMINAVA O CORREDOR, SOBRESSAIU A SILHUETA DO MEU LADRÃO.
ESPEREI QUE A SOMBRA ENTRASSE NO MEU QUARTO E CARREGUEI NO INTERRUPTOR... NADA! NADA DE LUZ! INSTINTIVAMENTE, SALTEI...
MMMM...!
... O QUE PROVOCOU A FUGA DA SOMBRA. MAS ANTES QUE ELA PUDESSE PASSAR DE NOVO PELA PORTA, SALTEI PARA CIMA DELA, DECIDIDO A IMOBILIZÁ-LA E A PÔ-LA FORA DE AÇÃO...
MEU VELHO, ACREDITE SE QUISER, EU ESTAVA A TENTAR FAZER UMA PLACAGEM PERFEITA! ENFIM, VOLTANDO À MINHA HISTÓRIA...
A LUTA FOI CURTA! SEGUREI UMA MULHER NOS MEUS BRAÇOS DURANTE DOIS SEGUNDOS...
...MAS ELA ESCAPOU-ME LITERALMENTE DAS MÃOS...
10


...E DEI POR MIM NO CHÃO COMO UM JOGADOR DE RÂGUEBI QUE TIVESSE FALHADO UMA PLACAGEM!
... SÓ TIVE TEMPO DE ME PÔR DE PÉ, DE SALTAR PARA O CORREDOR...
...E VI-A DESAPARECER PELA ÚLTIMA JANELA...
E LÁ FORA, A ESCURIDÃO... O VAZIO... NADA!
TALVEZ AMANHÃ DE MANHÃ VEJAMOS O SEU CORPO PARTIDO NO FUNDO DO MURO. MAS ISSO URPREENDER-ME-IA. PREFIRO PENSAR QUE A APARIÇÃO SE DESVANECEU NO FUMO...
NA MAIS PURA TRADIÇÃO DE KÖNIGSFELD.
SIM... TÍNHAMOS RAZÃO EM RECEAR UMA NOVA E ESTRANHA AVENTURA.
E O QUE É QUE ELA LEVOU DA TUA PASTA?
NÃO FALTA NADA, MAS PROVAVELMENTE TIROU FOTOCÓPIAS!
FOTOCÓPIAS DE QUÊ?!
DO DOSSIÊ DO NOVO MOTOR. O JEAN-PIERRE TINHA-MO CONFIADO PARA MAIOR SEGURANÇA... FOI BEM SUCEDIDO!
OS NOSSOS ENGENHEIROS PRECISAVAM DOS PLANOS E CÁLCULOS PARA AFINAR O MOTOR DURANTE OS TESTES. O QUE SIGNIFICA QUE AGORA ALGUÉM OS TEM.
TEMOS DE CONTAR AO NOSSO ANFITRIÃO...
APÓS UM MOMENTO DE HESITAÇÃO, MICHEL DECIDE ACORDAR O SR. SPANGENBERG E...
VOU REUNIR TODA A GENTE...
E UM QUARTO DE HORA DEPOIS...
GÜNTER, O MEU MORDOMO, O PORTEIRO E A SUA MULHER... E AS DUAS CRIADAS. ACHAS QUE UM DELES...

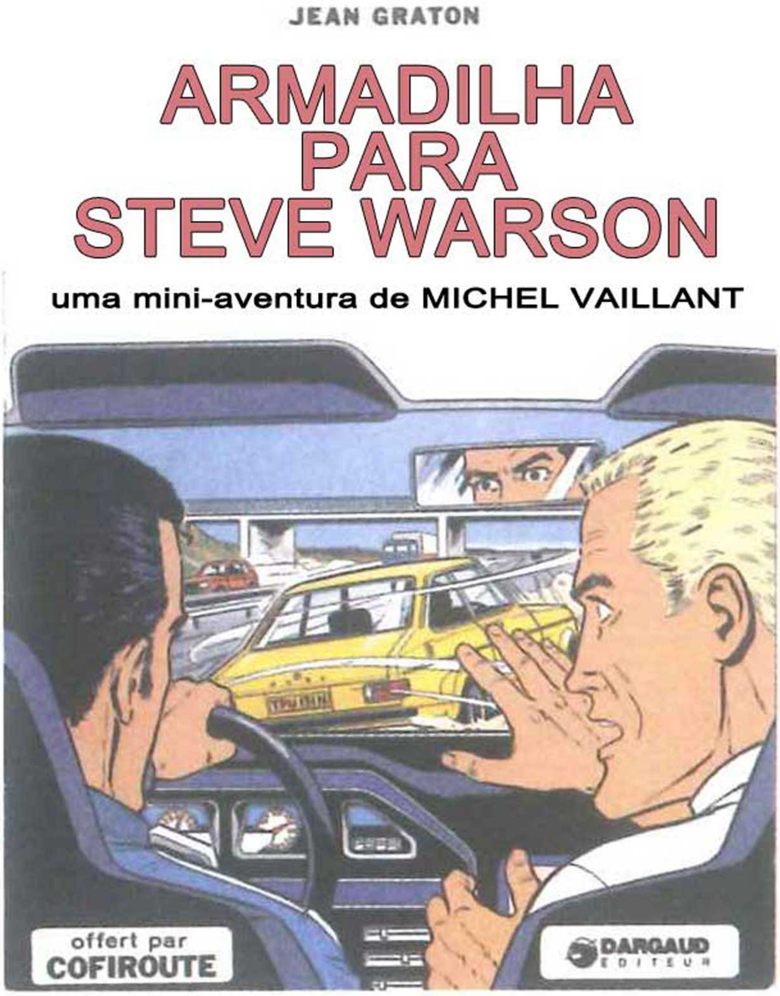

MICHEL AINDA CONSEGUE SENTIR O CORPO DA MULHER A ESCORREGAR-LHE PELOS BRAÇOS...
NÃO... NÃO PODE SER NENHUMA DESTAS PESSOAS!
A ÚNICA COISA QUE FALTA É A NOSSA COZINHEIRA, QUE VIVE NA ALDEIA. PEDIA-VOS PARA REVISTAREM A CARROÇA, MAS RECEIO QUE O VOSSO AGRESSOR JÁ ESTEJA LONGE... POIS É ALGUÉM QUE DEVE CONHECER BEM O LOCAL.
VAMOS DEIXAR ISSO DE LADO. AMANHÃ VEREMOS.
COMO AS NOITES SÃO CURTAS NESTA ALTURA DO ANO, ÀS 5 DA MANHÃ MICHEL JÁ ESTÁ LÁ FORA. AO PÉ DA GRANDE MURALHA, NENHUM SINAL DE LUTA...
MAS SE OLHARES PARA CIMA...
OK! EU PUXO-TE.
PARECE-LHE ÓBVIO QUE O SEU ESTRANHO NOCTURNO SE TRANSFORMOU EM TARZAN... USANDO A CORDA COMO LIANA, ELA LANÇA-SE DA JANELA PARA OS CRENÉIS VIZINHOS, DESAPARECENDO NA NOITE...
NA MANHÃ SEGUINTE, TODOS ESTAVAM DE VOLTA AO CIRCUITO. E ENQUANTO YVES E GABRIELE TOMAM O VOLANTE DE UM PROTÓTIPO, MICHEL FALA COM UM DOS ENGENHEIROS...
BRÉHÉRET... GOLPE DURO! ONTEM À NOITE, O DOSSIER V 2001 FOI-ME RETIRADO E, EMBORA ME TENHAM DEVOLVIDO, OS DOCUMENTOS JÁTINHAM SIDO FOTOGRAFADOS.
DIABO... TENS DE TELEFONAR IMEDIATAMENTE AO TEU IRMÃO.
E, DIRIGINDO-SE PARA O TELEFONE...
TODA A INVESTIGAÇÃO QUE JEAN-PIERRE EFECTUOU NOS ÚLTIMOS 3 ANOS ESTÁ NAS MÃOS DA CONCORRÊNCIA, PORQUE SE TRATA DE UM CASO DE ESPIONAGEM INDUSTRIAL. MAS QUEM O FEZ, PROVAVELMENTE NUNCA O SABEREMOS!
E PRONTO, JEAN-PIERRE... NÃO TENHO MESMO NADA DE QUE ME ORGULHAR...
SIM, ESTOU A OUVIR...
SIM, IRMÃO... ESTÁ ENTENDIDO. CONTINUAMOS AQUI. E VOLTAMOS ASSIM QUE POSSÍVEL. VEMO-NOS EM PARIS ANTES DE PARTIR


ENTÃO?
JEAN-PIERRE PENSA QUE, UMA VEZ QUE OS PLANOS FORAM DESCOBERTOS, E ANTES DE OS ESPECIALISTAS OS DECIFRAREM, NADA MAIS ACONTECERÁ NAS PRÓXIMAS 48 HORAS... CONTINUAMOS COM OS TESTES.
OK! PARA O VOLANTE!
E ENQUANTO OS DOIS PROTÓTIPOS CONTINUAM OS SEUS TESTES...
elf
CIBIE
NO MARAVILHOSO CENÁRIO DE NÜRBURGRING...
...O PROTÓTIPO DO V 2001 ENTRA NA PISTA.
VROOAAAAW
2001
É OBVIAMENTE DIFERENTE DE UM MONOLUGAR...
MAS MICHEL ESTUDA O COMPORTAMENTO DO V2001 COM O MESMO CUIDADO COM QUE ESTUDA OS SEUS VELOZES CARROS DE FÓRMULA 1.
13

E DE VOLTA AO CHATEAU ÀS 19H...
MICHEL... TENHO AS MINHAS SUSPEITAS SOBRE O QUE ACONTECEU ONTEM À NOITE...
AH!? ENCONTRASTE ALGUMA COISA?
SIM... EM PRIMEIRO LUGAR, AO LIMPAR ESTA SALA, DESCOBRIMOS UM MICROFONE NESTA LAREIRA. PORTANTO, ALGUÉM ESTAVA A OUVIR A NOSSA CONVERSA...
E DE QUEM É QUE SUSPEITAS?
O MEU COZINHEIRO DESAPARECEU. NÃO APARECEU HOJE E SOUBE QUE DEIXOU A ALDEIA DEFINITIVAMENTE ESTA MANHÃ. CONTRATEI-O HÁ 8 DIAS... MAS COMO É QUE ELE PODIA ESCUTAR ENQUANTO ESTAVA OCUPADO NA COZINHA?
ELE ESTAVA SIMPLESMENTE A GRAVAR A CONVERSA. MAS EU TINHA A CERTEZA QUE NÃO FOI ELE QUE ROUBOU OS PLANOS. ELE TINHA UM... CÚMPLICE QUE NÃO ERA MEMBRO DO PESSOAL.
O MEU AGRESSOR FUGIU PELA JANELA E, COM A AJUDA DE UMA CORDA FIXADA NA EXTREMIDADE DO TELHADO, CONSEGUIU SUBIR AO CUME, COMO O TARZAN!... PORQUE O MEU AGRESSOR TINHA UMA FORÇA E UMA FLEXIBILIDADE FORA DO COMUM.
RECEIO QUE NUNCA MAIS VENHAMOS A SABER NADA SOBRE ESTE CASO...
ESQUECENDO A SUA ESTADIA EM KÖNIGSFELD, MICHEL, NA SEMANA SEGUINTE, FICOU EM SEGUNDO LUGAR NO GRANDE PRÉMIO DE FRANÇA.
OOAAW
CIRCUIT
PAUL RICARD
elf
GOODYEAR
14
DE VOLTA À CORRIDA, O CAMPEÃO ESTÁ MUITO LONGE DA ESPIONAGEM INDUSTRIAL.
SIM, VOU PARA FRANCORCHAMPS DEPOIS DE AMANHÃ PARA PARTICIPAR NAS 24 HORAS. TEMOS DOIS CARROS INSCRITOS...

MAS O MISTERIOSO CASO DO FICHEIRO V 2001 NÃO FOI ENCERRADO PORQUE NO DIA SEGUINTE, MAL CHEGOU À FÁBRICA...
TELEFONEMA PARA SI, SENHOR MICHEL...
PASSE-A PARA O MEU GABINETE.
FALA MICHEL VAILLANT. ESTOU A OUVIR.
AH! ESTOU CONTENTE POR FINALMENTE CHEGAR ATÉ SI. TENHO UM PROBLEMA E TENHO A CERTEZA QUE ME PODE AJUDAR.
VAMOS A VER...
TENHO ALGUNS DOCUMENTOS CONFIDENCIAIS MUITO VALIOSOS NA MINHA POSSE. TENHO VÁRIOS COMPRADORES E, ANTES DE ME DECIDIR POR UM DELES, PENSEI QUE SERIA MAIS SIMPLES... E MAIS HONESTO, OFERECÊ-LOS PRIMEIRO A SI.
MAIS VALE SER VOCÊ A RECEBÊ-LOS, CERTO? SUPONHO QUE JÁ TENHA PERCEBIDO?
NÃO!
VAMOS VER! NÃO SEJAS MAIS TOLO DO QUE ÉS. POR ISSO, SUGIRO QUE DISCUTAMOS O ASSUNTO DURANTE AS 24 HORAS DE FRANCORCHAMPS, TENHO A CERTEZA QUE ENCONTRAREMOS UM PONTO EM COMUM...
QUE CENÁRIO ABSURDO É ESSE EM QUE QUERES QUE EU JOGUE?! ANTES DE MAIS, QUEM ÉS TU?
VAIS DESCOBRIR DAQUI A 5 DIAS.
E DEPOIS, NÃO CRITIQUES O CENÁRIO. LEMBRA-TE DA CENA QUE REPRESENTÁMOS JUNTOS EM KÖNIGSFELD... NUMA CERTA NOITE...
?!?
VEJO PELO TEU SILÊNCIO QUE TE LEMBRAS MUITO BEM. ...EU TAMBÉM... E APESAR DAS CIRCUNSTÂNCIAS, GOSTEI MUITO DAQUELES DOIS SEGUNDOS NOS TEUS BRAÇOS!
VEMO-NOS NO SÁBADO EM FRANCORCHAMPS. MEU QUERIDO MICHEL...
O CASO V 2001 FOI RELANÇADO. MAS MICHEL TERÁ QUE ESPERAR UM POUCO MAIS PARA CHEGAR AO FUNDO DA QUESTÃO... E NÓS TAMBÉM... PORTANTO, SEJA PACIENTE. MAIS EM BREVE.
15

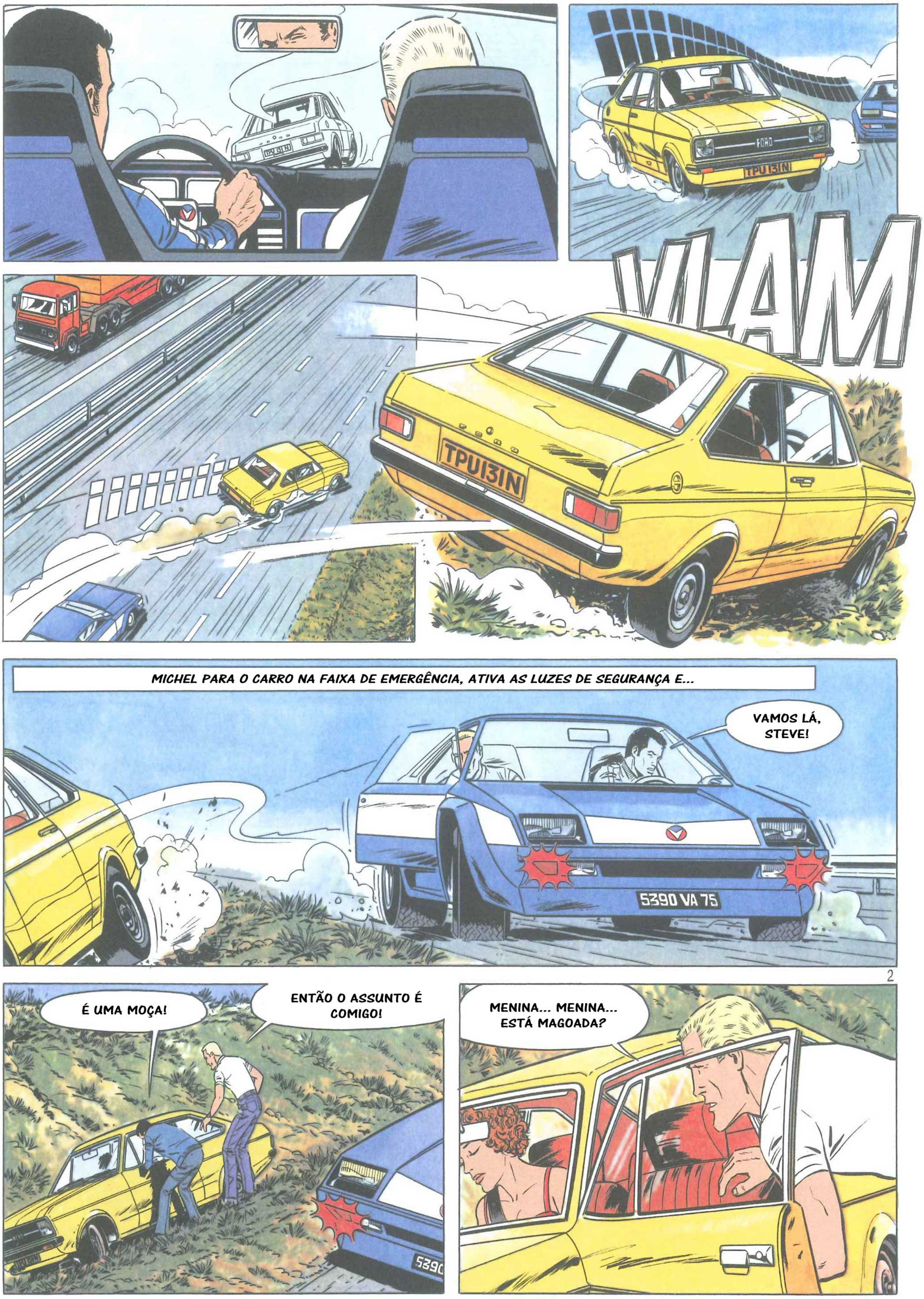
ARMADILHA PARA STEVE WARSON



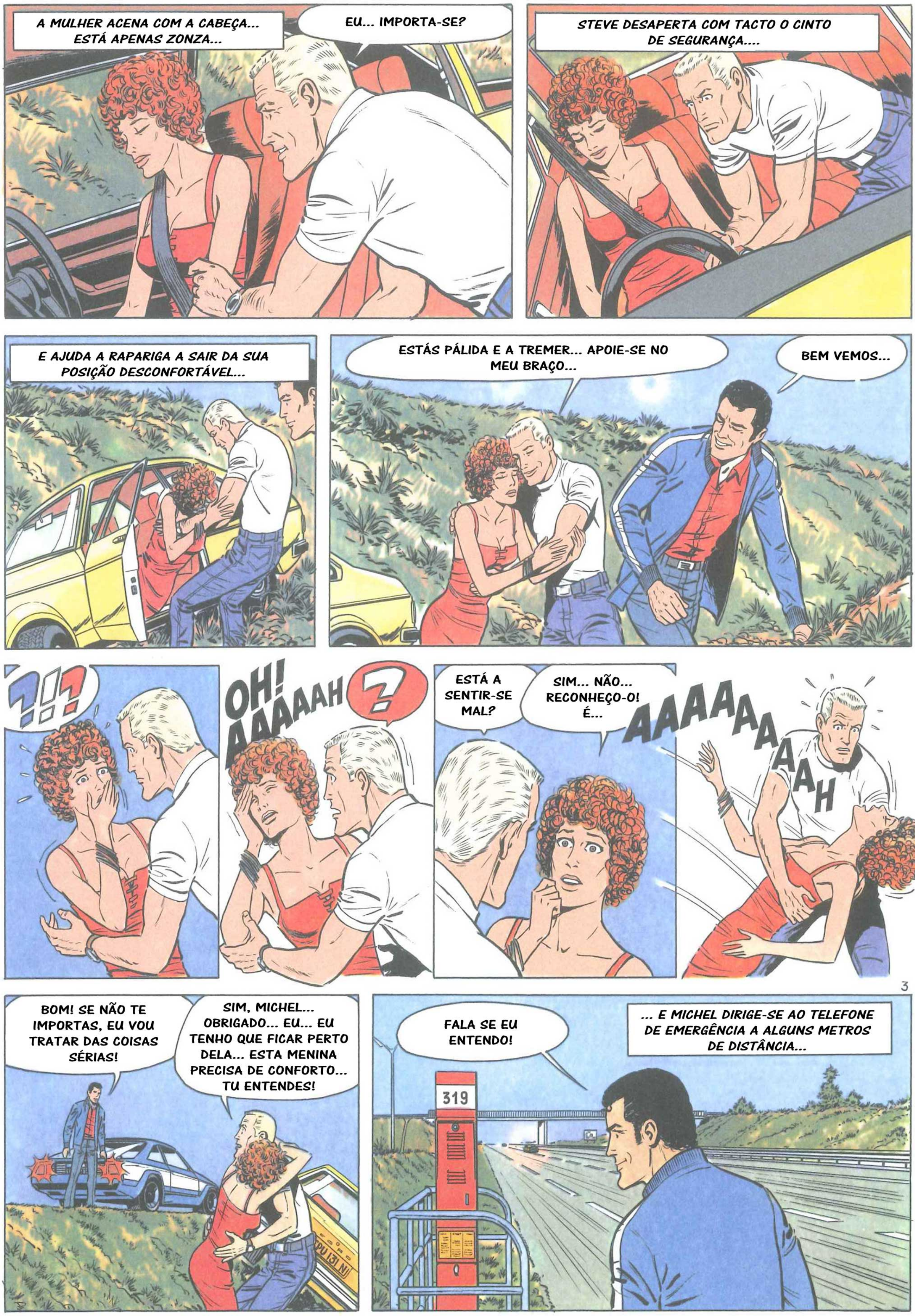
ARMADILHA PARA STEVE WARSON

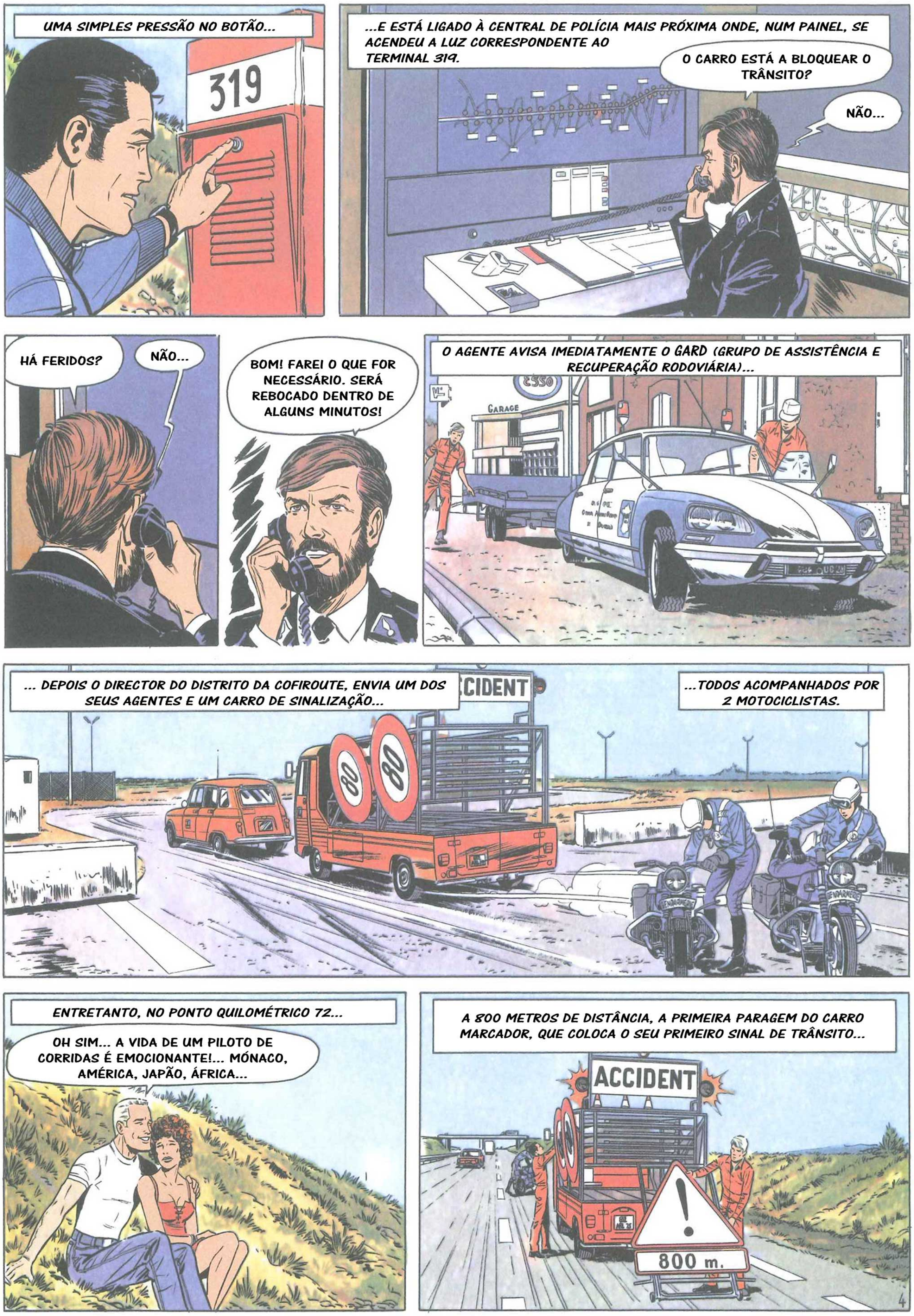
UMA MINI-AVENTURA DE
MICHEL VAILLANT

TEXTOS E DESENHOS
JEAN GRATON

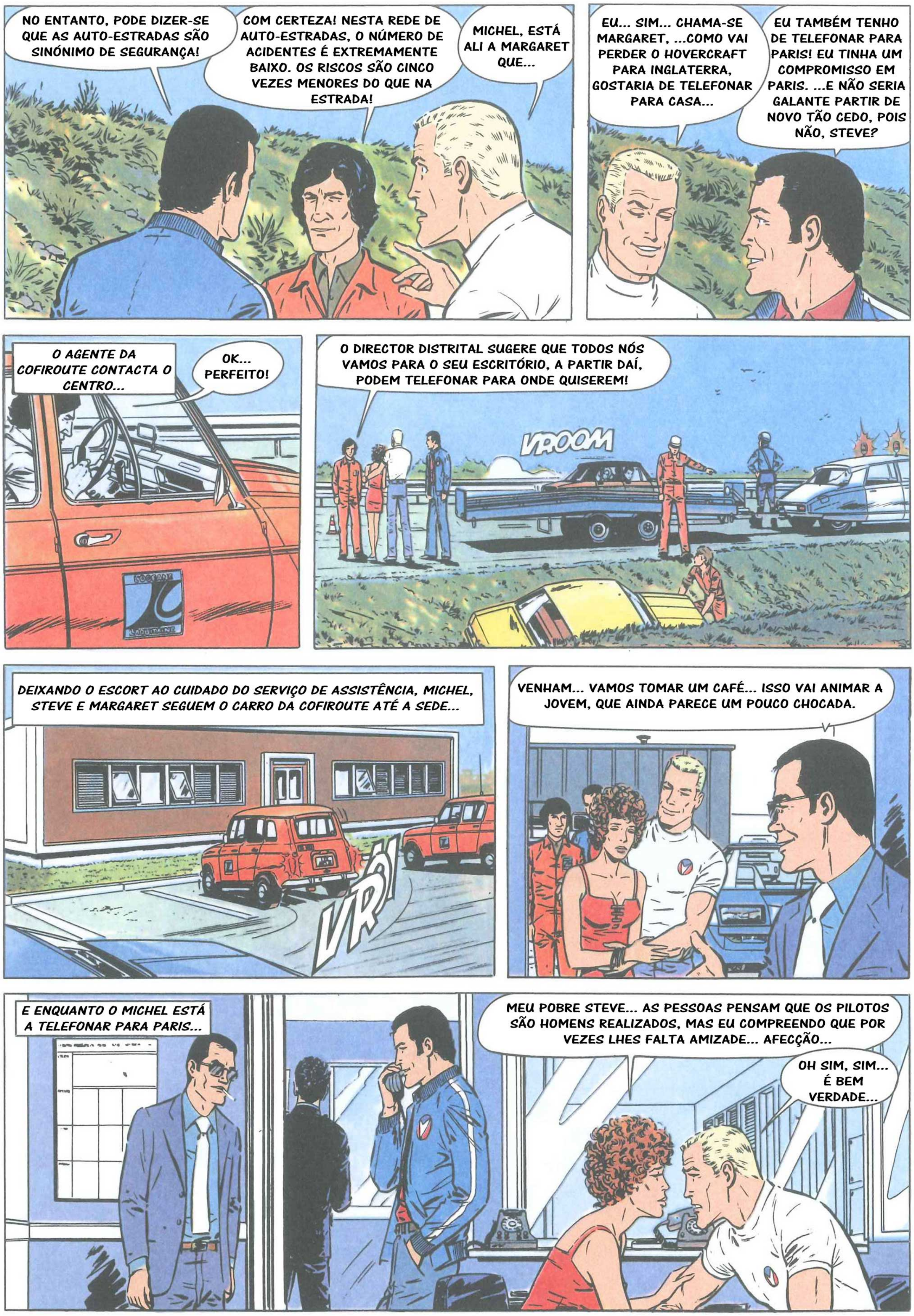


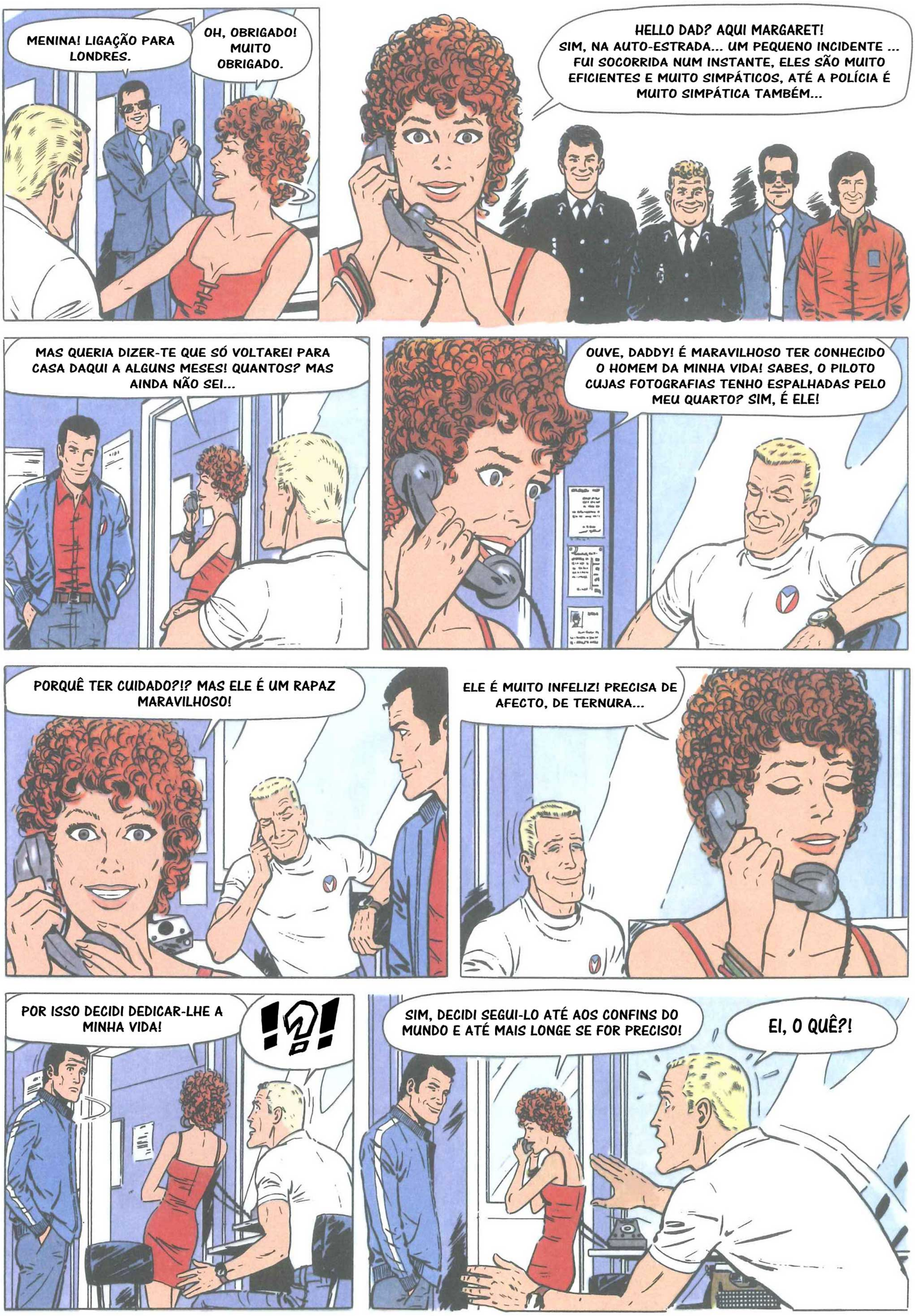
VLAM
MICHEL PARA O CARRO NA FAIXA DE EMERGÊNCIA, ATIVA AS LUZES DE SEGURANÇA E...
VAMOS LÁ, STEVE!
É UMA MOÇA!
ENTÃO O ASSUNTO É COMIGO!
MENINA... MENINA... ESTÁ MAGOADA?

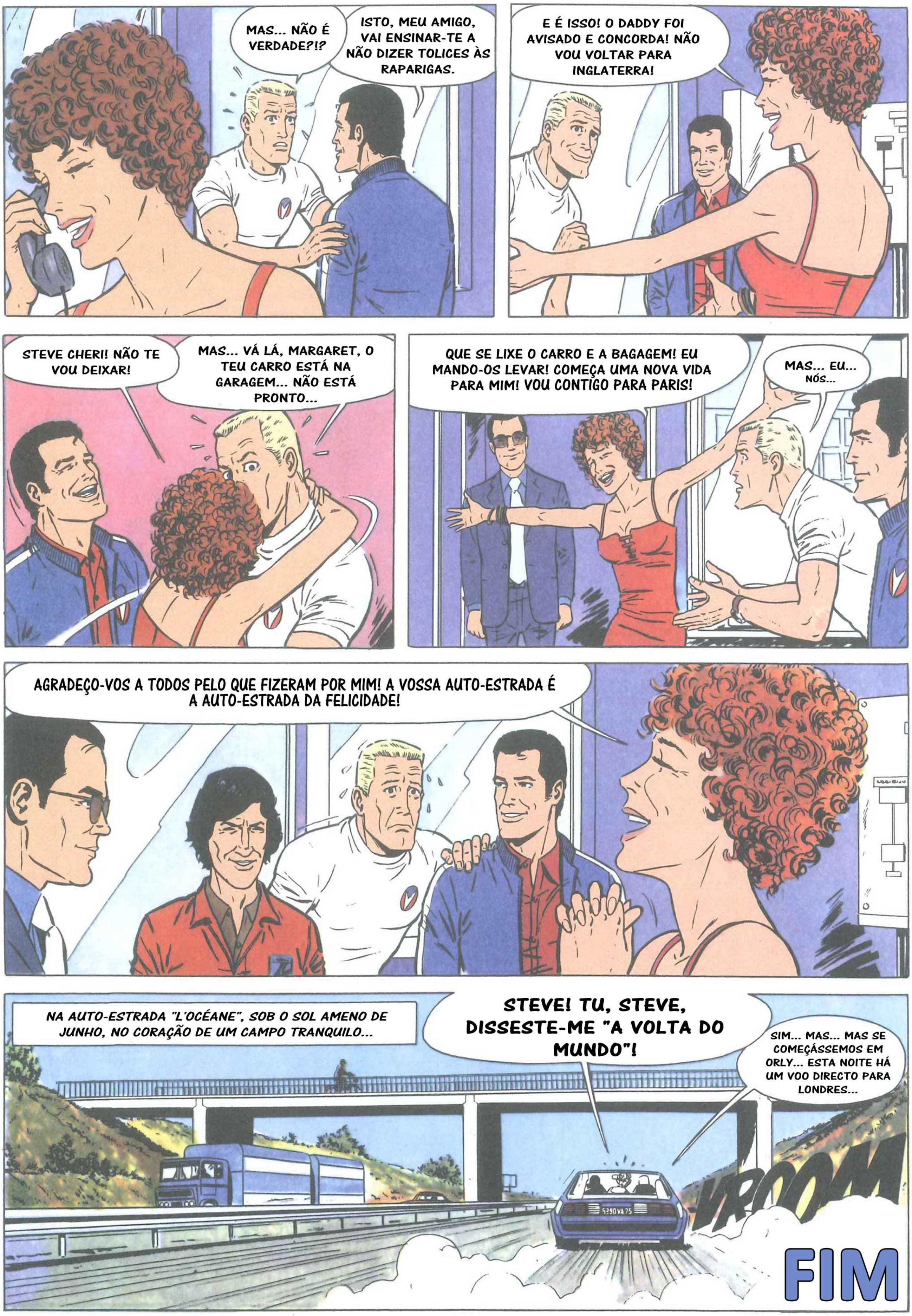

A MULHER ACENA COM A CABEÇA... ESTÁ APENAS ZONZA...
EU... IMPORTA-SE?
STEVE DESAPERTA COM TACTO O CINTO DE SEGURANÇA....
E AJUDA A RAPARIGA A SAIR DA SUA POSIÇÃO DESCONFORTÁVEL...
ESTÁS PÁLIDA E A TREMER... APOIE-SE NO MEU BRAÇO...
BEM VEMOS...
?!?
OH! AAAAAH
?
ESTÁ A SENTIR-SE MAL?
SIM... NÃO... RECONHEÇO-O! É...
AAAAAAAAAH
3
BOM! SE NÃO TE IMPORTAS, EU VOU TRATAR DAS COISAS SÉRIAS!
SIM, MICHEL... OBRIGADO... EU... EU TENHO QUE FICAR PERTO DELA... ESTA MENINA PRECISA DE CONFORTO... TU ENTENDES!
FALA SE EU ENTENDO!
... E MICHEL DIRIGE-SE AO TELEFONE DE EMERGÊNCIA A ALGUNS METROS DE DISTÂNCIA...
319


UMA SIMPLES PRESSÃO NO BOTÃO...
319
...E ESTÁ LIGADO À CENTRAL DE POLÍCIA MAIS PRÓXIMA ONDE, NUM PAINEL, SE ACENDEU A LUZ CORRESPONDENTE AO TERMINAL 319.
O CARRO ESTÁ A BLOQUEAR O TRÂNSITO?
NÃO...
HÁ FERIDOS?
NÃO...
BOM! FAREI O QUE FOR NECESSÁRIO. SERÁ REBOCADO DENTRO DE ALGUNS MINUTOS!
O AGENTE AVISA IMEDIATAMENTE O GARD (GRUPO DE ASSISTÊNCIA E RECUPERAÇÃO RODOVIÁRIA)...
ESSO
GARAGE
... DEPOIS O DIRECTOR DO DISTRITO DA COFIROUTE, ENVIA UM DOS SEUS AGENTES E UM CARRO DE SINALIZAÇÃO...
CIDENT
...TODOS ACOMPANHADOS POR 2 MOTOCICLISTAS.
80
80
ENTRETANTO, NO PONTO QUILOMÉTRICO 72...
OH SIM... A VIDA DE UM PILOTO DE CORRIDAS É EMOCIONANTE!... MÓNACO, AMÉRICA, JAPÃO, ÁFRICA...
A 800 METROS DE DISTÂNCIA, A PRIMEIRA PARAGEM DO CARRO MARCADOR, QUE COLOCA O SEU PRIMEIRO SINAL DE TRÂNSITO...
ACCIDENT
800 m.
4

... ENQUANTO UM DOS MOTOCICLISTAS COMEÇOU A RETARDAR OS VEÍCULOS E A DESVIÁ-LOS PARA A VIA DA ESQUERDA.
1331 VA 75
3290 BM 59
O SEGUNDO MOTOCICLISTA E O AGENTE DA COFIROUTE REGRESSARAM AO LOCAL DO ACIDENTE.
NADA DE GRAVE. O MEU AMIGO ESTÁ A CUIDAR DA CONDUTORA ... É UMA JOVEM INGLESA...
NA VERDADE, ACHO QUE ELA ESTÁ A CORRER UM POUCO DE PERIGO...
HUM... ESTOU A VER...
INFELIZMENTE, NÓS, PILOTOS, NÃO TEMOS VIDA PESSOAL!... AQUI, ESTOU SOZINHO. AINDA NÃO ENCONTREI UMA ALMA GÉMEA DISPOSTA A SEGUIR-ME ATÉ AOS CONFINS DO MUNDO, AO ACASO DE UMA CORRIDA! E ISSO É DIFÍCIL PARA UM HOMEM COMO EU.
A SINALIZAÇÃO ESTÁ COMPLETA... E O REBOQUE CHEGA.
ENQUANTO O REBOQUE RETIRA A ESCOLTA DO FOSSO, O MICHEL E O AGENTE DA COFIROUTE DISCUTEM AS CAUSAS DO ACIDENTE...
O ACIDENTE DEVE-SE A UM REBENTAMENTO DO PNEU DIANTEIRO
ELA PODE TER CONDUZIDO COM OS PNEUS COM POUCA PRESSÃO?
ESTÁVAMOS A SEGUI-LA... TUDO ACONTECEU À NOSSA FRENTE! EM PRINCÍPIO, COM O ESCORT, ELA NÃO DEVIA TER SAÍDO DA ESTRADA. MAS ELA REAGIU MAL...
SABIA QUE, NA AUTO-ESTRADA, MUITOS ACIDENTES SÃO PROVOCADOS POR CONDUTORES DESCUIDADOS E QUE CONDUZEM COM OS PNEUS COM POUCA PRESSÃO?! DEVIAM PRESTAR MUITO MAIS ATENÇÃO À PRESSÃO DOS PNEUS!

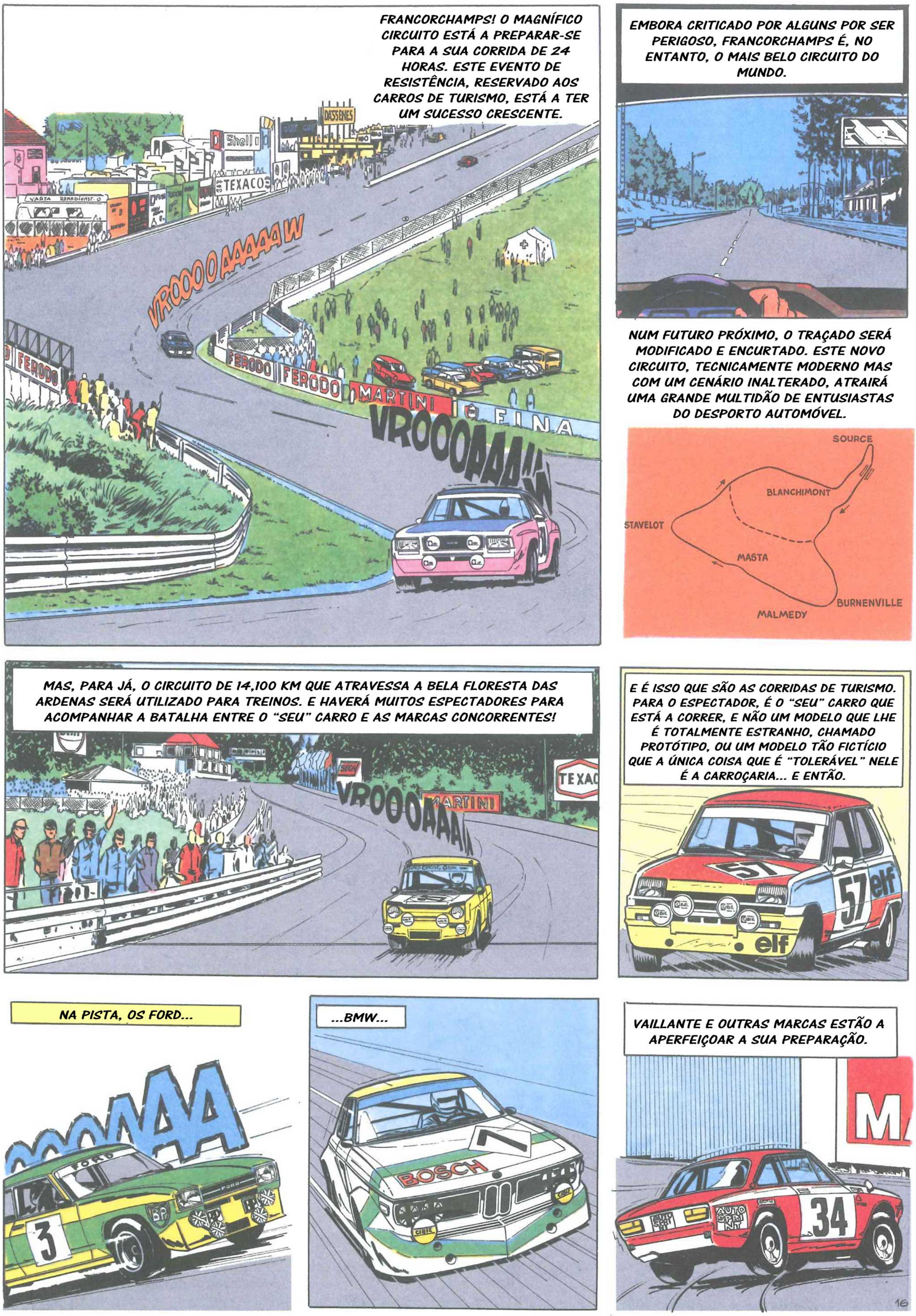

NO ENTANTO, PODE DIZER-SE QUE AS AUTO-ESTRADAS SÃO SINÓNIMO DE SEGURANÇA!
COM CERTEZA! NESTA REDE DE AUTO-ESTRADAS, O NÚMERO DE ACIDENTES É EXTREMAMENTE BAIXO. OS RISCOS SÃO CINCO VEZES MENORES DO QUE NA ESTRADA!
MICHEL, ESTÁ ALI A MARGARET QUE...
EU... SIM... CHAMA-SE MARGARET, ...COMO VAI PERDER O HOVERCRAFT PARA INGLATERRA, GOSTARIA DE TELEFONAR PARA CASA...
EU TAMBÉM TENHO DE TELEFONAR PARA PARIS! EU TINHA UM COMPROMISSO EM PARIS. ...E NÃO SERIA GALANTE PARTIR DE NOVO TÃO CEDO, POIS NÃO, STEVE?
O AGENTE DA COFIROUTE CONTACTA O CENTRO...
OK... PERFEITO!
O DIRECTOR DISTRITAL SUGERE QUE TODOS NÓS VAMOS PARA O SEU ESCRITÓRIO, A PARTIR DAÍ, PODEM TELEFONAR PARA ONDE QUISEREM!
VROOM
DEIXANDO O ESCORT AO CUIDADO DO SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA, MICHEL, STEVE E MARGARET SEGUEM O CARRO DA COFIROUTE ATÉ A SEDE...
VRÔÍ
VENHAM... VAMOS TOMAR UM CAFÉ... ISSO VAI ANIMAR A JOVEM, QUE AINDA PARECE UM POUCO CHOCADA.
E ENQUANTO O MICHEL ESTÁ A TELEFONAR PARA PARIS...
MEU POBRE STEVE... AS PESSOAS PENSAM QUE OS PILOTOS SÃO HOMENS REALIZADOS, MAS EU COMPREENDO QUE POR VEZES LHES FALTA AMIZADE... AFECÇÃO...
OH SIM, SIM... É BEM VERDADE...

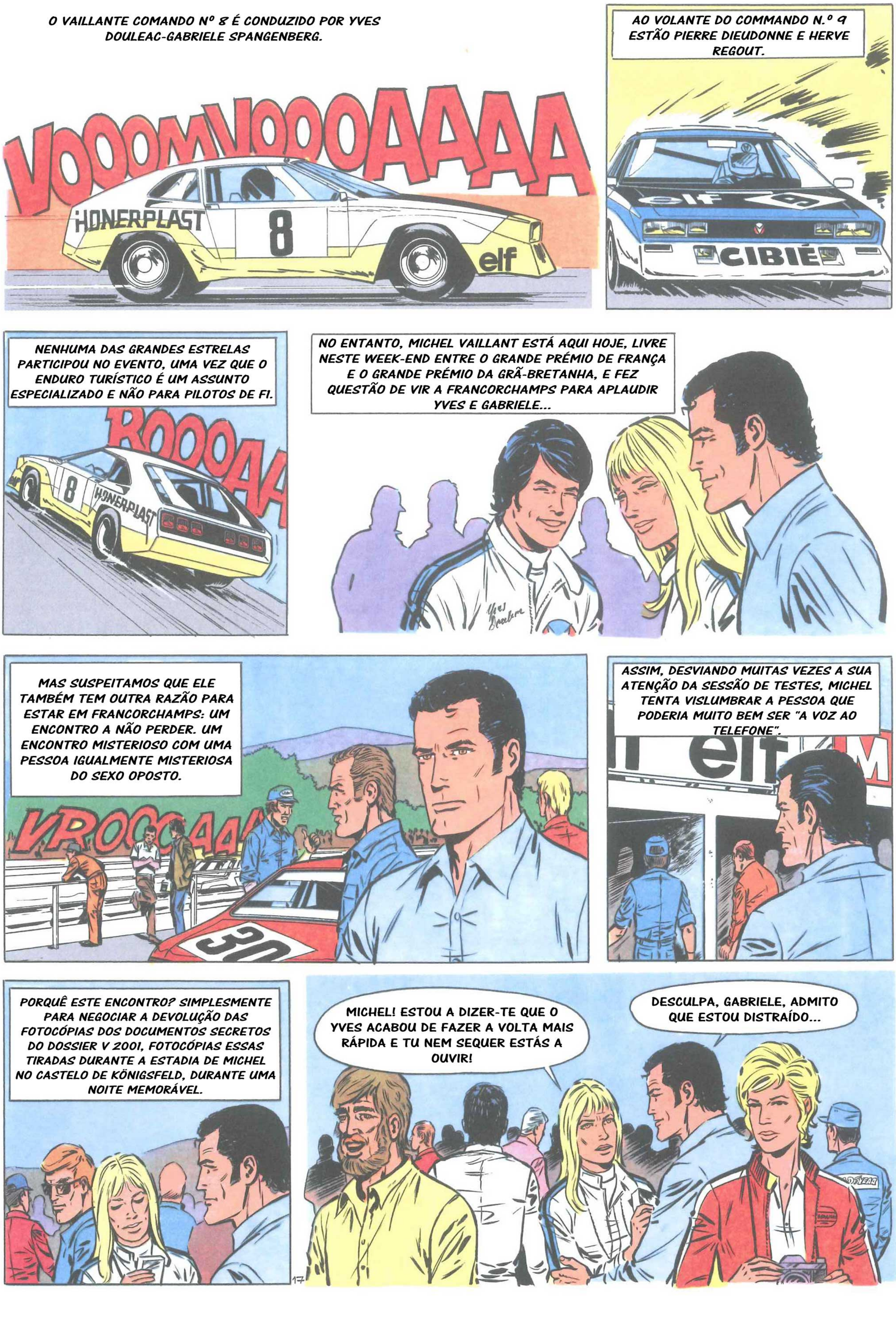

MENINA! LIGAÇÃO PARA LONDRES.
OH, OBRIGADO! MUITO OBRIGADO.
HELLO DAD? AQUI MARGARET! SIM, NA AUTO-ESTRADA... UM PEQUENO INCIDENTE ... FUI SOCORRIDA NUM INSTANTE, ELES SÃO MUITO EFICIENTES E MUITO SIMPÁTICOS, ATÉ A POLÍCIA É MUITO SIMPÁTICA TAMBÉM...
MAS QUERIA DIZER-TE QUE SÓ VOLTAREI PARA CASA DAQUI A ALGUNS MESES! QUANTOS? MAS AINDA NÃO SEI...
OUVE, DADDY! É MARAVILHOSO TER CONHECIDO O HOMEM DA MINHA VIDA! SABES, O PILOTO CUJAS FOTOGRAFIAS TENHO ESPALHADAS PELO MEU QUARTO? SIM, É ELE!
PORQUÊ TER CUIDADO?!? MAS ELE É UM RAPAZ MARAVILHOSO!
ELE É MUITO INFELIZ! PRECISA DE AFECTO, DE TERNURA...
POR ISSO DECIDI DEDICAR-LHE A MINHA VIDA!
!?!
SIM, DECIDI SEGUI-LO ATÉ AOS CONFINS DO MUNDO E ATÉ MAIS LONGE SE FOR PRECISO!
EI, O QUÊ?!

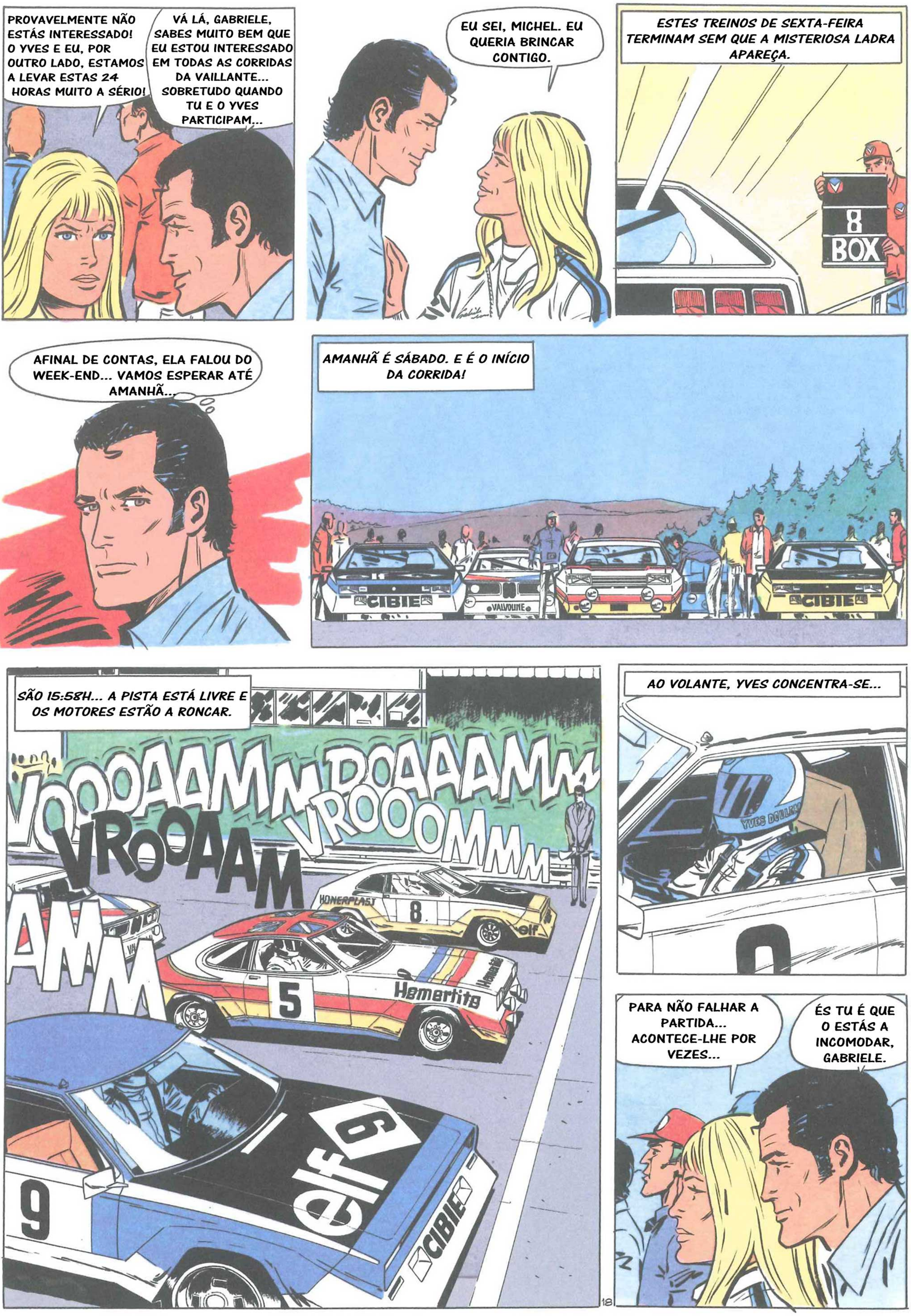

MAS... NÃO É VERDADE?!?
ISTO, MEU AMIGO, VAI ENSINAR-TE A NÃO DIZER TOLICES ÀS RAPARIGAS.
E É ISSO! O DADDY FOI AVISADO E CONCORDA! NÃO VOU VOLTAR PARA INGLATERRA!
STEVE CHERI! NÃO TE VOU DEIXAR!
MAS... VÁ LÁ, MARGARET, O TEU CARRO ESTÁ NA GARAGEM... NÃO ESTÁ PRONTO...
QUE SE LIXE O CARRO E A BAGAGEM! EU MANDO-OS LEVAR! COMEÇA UMA NOVA VIDA PARA MIM! VOU CONTIGO PARA PARIS!
MAS... EU... NÓS...
AGRADEÇO-VOS A TODOS PELO QUE FIZERAM POR MIM! A VOSSA AUTO-ESTRADA É A AUTO-ESTRADA DA FELICIDADE!
NA AUTO-ESTRADA "L'OCÉANE", SOB O SOL AMENO DE JUNHO, NO CORAÇÃO DE UM CAMPO TRANQUILO...
STEVE! TU, STEVE, DISSESTE-ME "A VOLTA DO MUNDO"!
SIM... MAS... MAS SE COMEÇÁSSEMOS EM ORLY... ESTA NOITE HÁ UM VOO DIRECTO PARA LONDRES...
VROOM
FIM

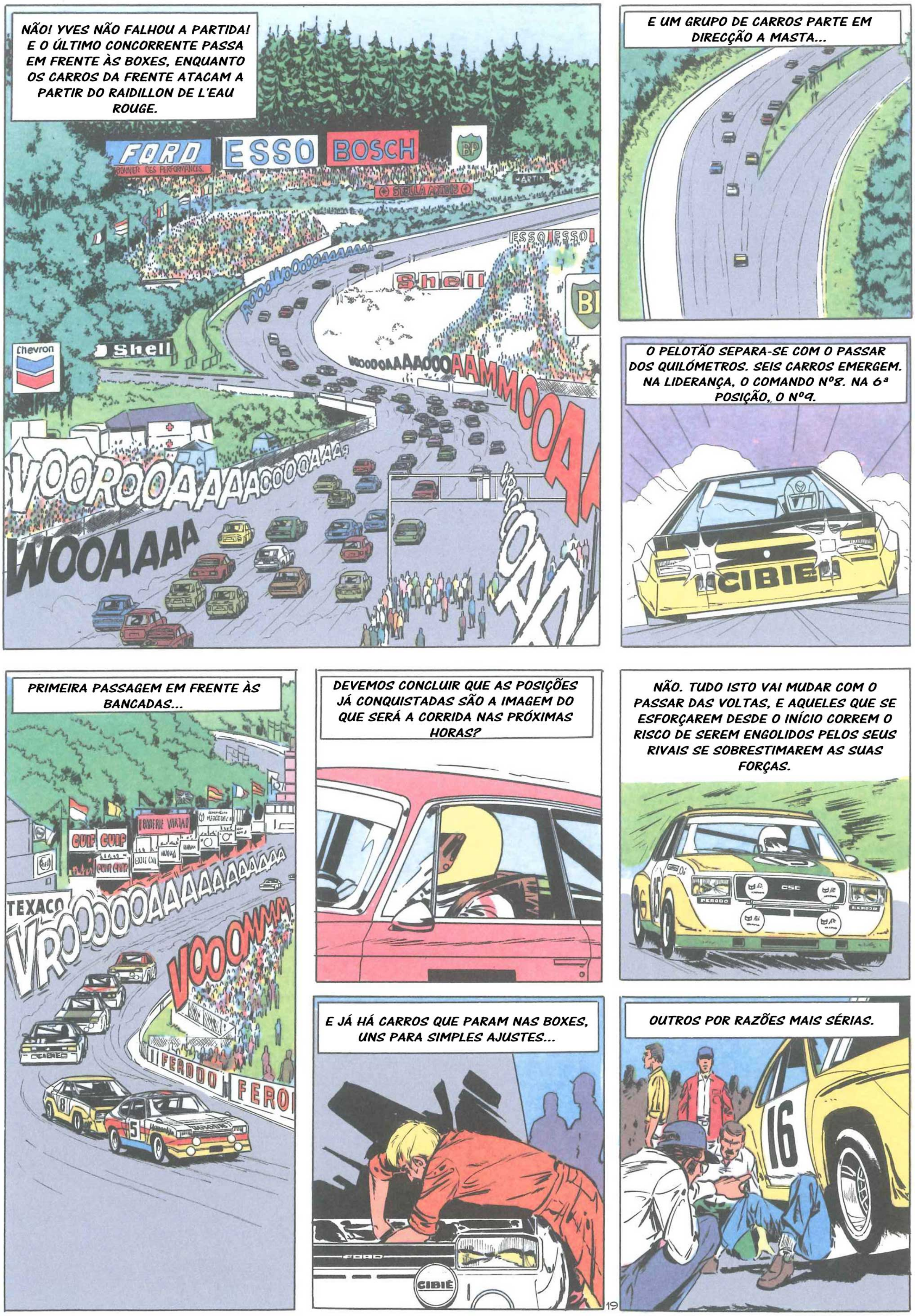
ENCONTRO EM FRANCORCHAMPS

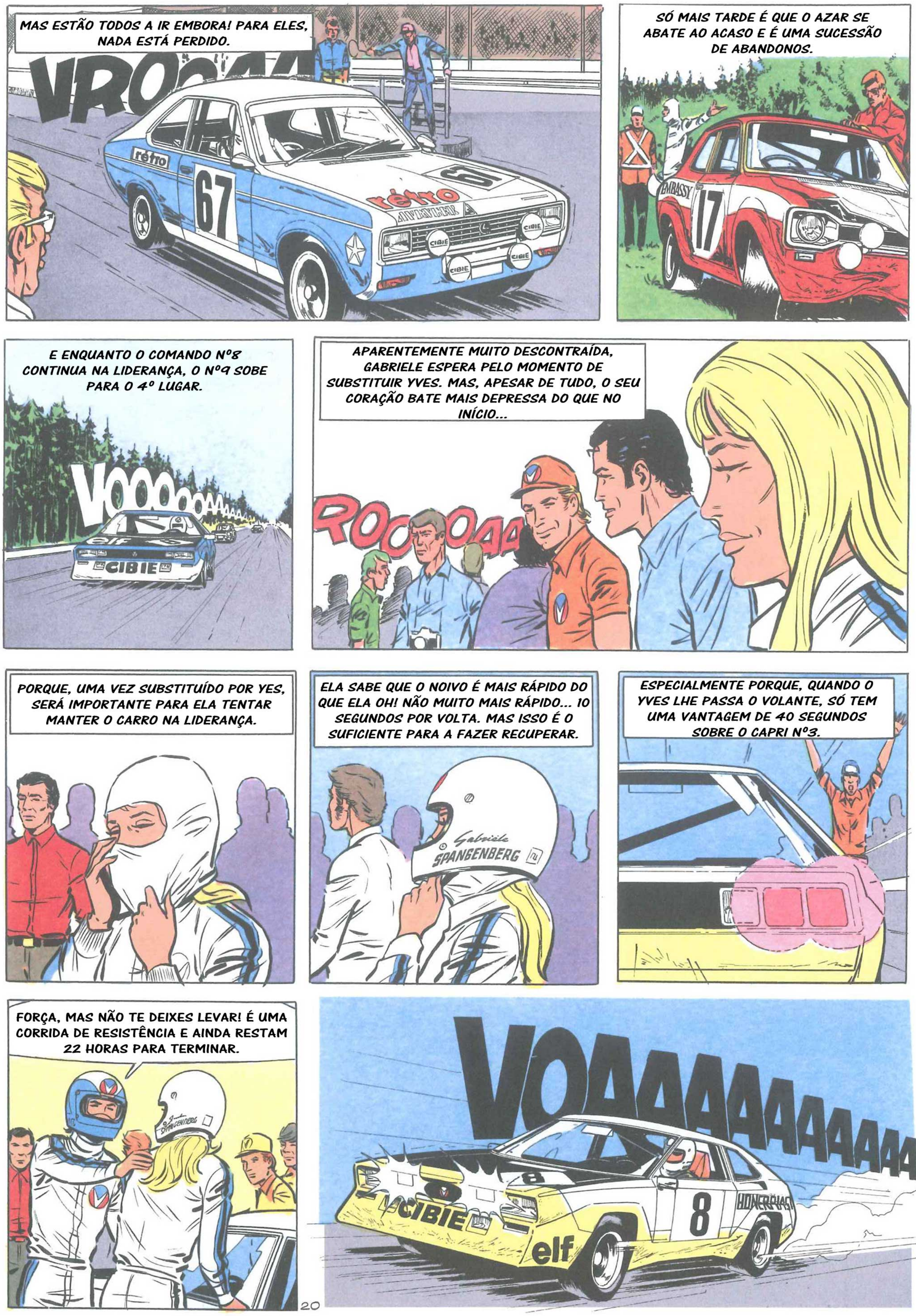
RENDEZ-VOUS À FRANCORCHAMPS
Histoire originale publiée pour la première fois en 1975.


FRANCORCHAMPS! O MAGNÍFICO CIRCUITO ESTÁ A PREPARAR-SE PARA A SUA CORRIDA DE 24 HORAS. ESTE EVENTO DE RESISTÊNCIA, RESERVADO AOS CARROS DE TURISMO, ESTÁ A TER UM SUCESSO CRESCENTE.
Shell
TEXACO
FERODO
FERODO
FERODO
MARTINI
FINA
EMBORA CRITICADO POR ALGUNS POR SER PERIGOSO, FRANCORCHAMPS É, NO ENTANTO, O MAIS BELO CIRCUITO DO MUNDO.
NUM FUTURO PRÓXIMO, O TRAÇADO SERÁ MODIFICADO E ENCURTADO. ESTE NOVO CIRCUITO, TECNICAMENTE MODERNO MAS COM UM CENÁRIO INALTERADO, ATRAIRÁ UMA GRANDE MULTIDÃO DE ENTUSIASTAS DO DESPORTO AUTOMÓVEL.
SOURCE
BLANCHIMONT
STAVELOT
MASTA
BURNENVILLE
MALMEDY
MAS, PARA JÁ, O CIRCUITO DE 14,100 KM QUE ATRAVESSA A BELA FLORESTA DAS ARDENAS SERÁ UTILIZADO PARA TREINOS. E HAVERÁ MUITOS ESPECTADORES PARA ACOMPANHAR A BATALHA ENTRE O "SEU" CARRO E AS MARCAS CONCORRENTES!
MARTINI
E É ISSO QUE SÃO AS CORRIDAS DE TURISMO. PARA O ESPECTADOR, É O "SEU" CARRO QUE ESTÁ A CORRER, E NÃO UM MODELO QUE LHE É TOTALMENTE ESTRANHO, CHAMADO PROTÓTIPO, OU UM MODELO TÃO FICTÍCIO QUE A ÚNICA COISA QUE É "TOLERÁVEL" NELE É A CARROÇARIA... E ENTÃO.
57
elf
NA PISTA, OS FORD...
FORD
3
...BMW...
BOSCH
VAILLANTE E OUTRAS MARCAS ESTÃO A APERFEIÇOAR A SUA PREPARAÇÃO.
34
AUTO SPRINT
16

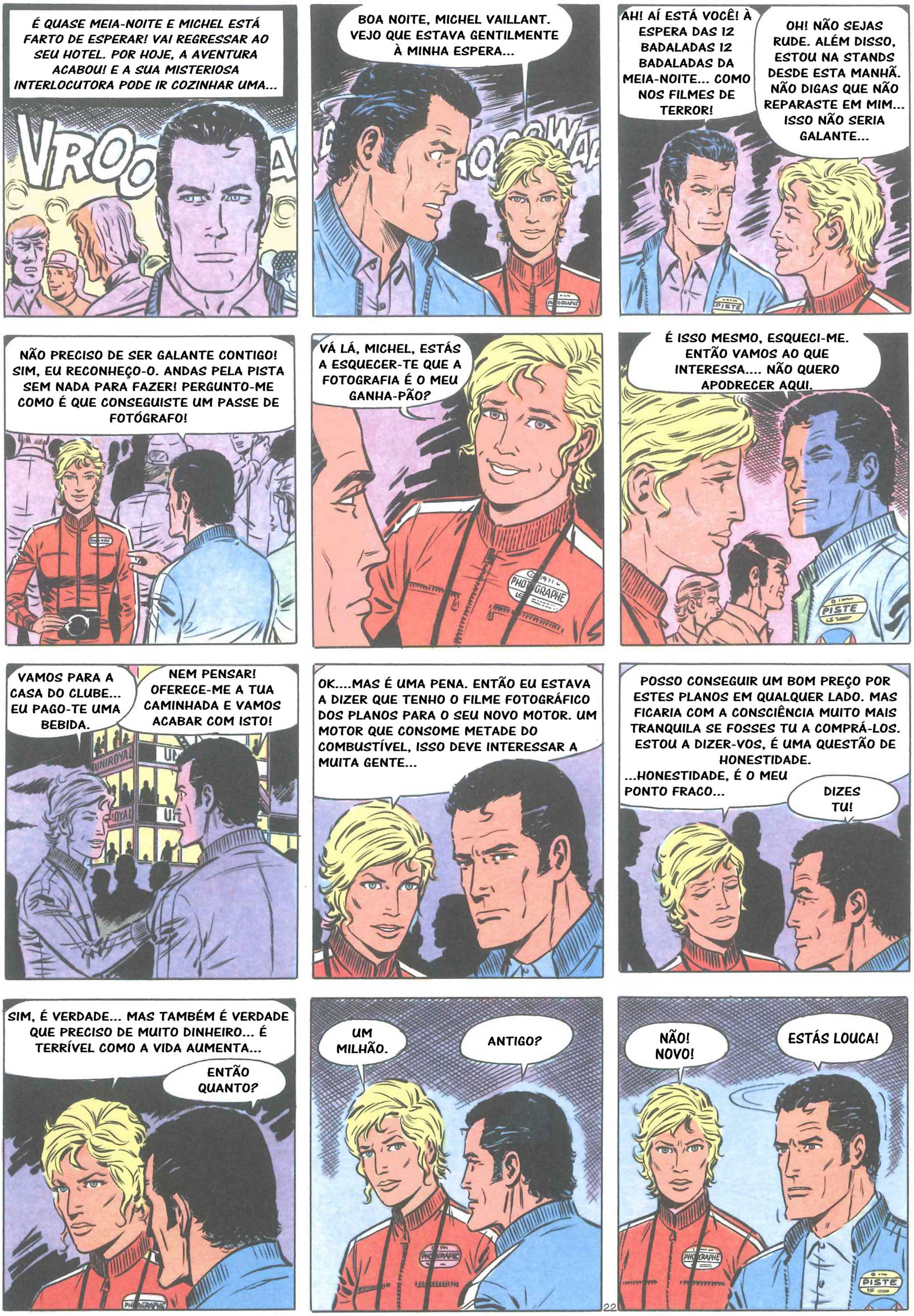

O VAILLANTE COMANDO Nº 8 É CONDUZIDO POR YVES DOULEAC-GABRIELE SPANGENBERG.
VOOOMVOOOOAAAA
HONERPLAST
8
elf
AO VOLANTE DO COMMANDO N.º 9 ESTÃO PIERRE DIEUDONNE E HERVE REGOUT.
CIBIÉ
NENHUMA DAS GRANDES ESTRELAS PARTICIPOU NO EVENTO, UMA VEZ QUE O ENDURO TURÍSTICO É UM ASSUNTO ESPECIALIZADO E NÃO PARA PILOTOS DE F1.
BOOOAA
NO ENTANTO, MICHEL VAILLANT ESTÁ AQUI HOJE, LIVRE NESTE WEEK-END ENTRE O GRANDE PRÉMIO DE FRANÇA E O GRANDE PRÉMIO DA GRÃ-BRETANHA, E FEZ QUESTÃO DE VIR A FRANCORCHAMPS PARA APLAUDIR YVES E GABRIELE...
MAS SUSPEITAMOS QUE ELE TAMBÉM TEM OUTRA RAZÃO PARA ESTAR EM FRANCORCHAMPS: UM ENCONTRO A NÃO PERDER. UM ENCONTRO MISTERIOSO COM UMA PESSOA IGUALMENTE MISTERIOSA DO SEXO OPOSTO.
30
ASSIM, DESVIANDO MUITAS VEZES A SUA ATENÇÃO DA SESSÃO DE TESTES, MICHEL TENTA VISLUMBRAR A PESSOA QUE PODERIA MUITO BEM SER "A VOZ AO TELEFONE".
elf
PORQUÊ ESTE ENCONTRO? SIMPLESMENTE PARA NEGOCIAR A DEVOLUÇÃO DAS FOTOCÓPIAS DOS DOCUMENTOS SECRETOS DO DOSSIER V 2001, FOTOCÓPIAS ESSAS TIRADAS DURANTE A ESTADIA DE MICHEL NO CASTELO DE KÖNIGSFELD, DURANTE UMA NOITE MEMORÁVEL.
17
MICHEL! ESTOU A DIZER-TE QUE O YVES ACABOU DE FAZER A VOLTA MAIS RÁPIDA E TU NEM SEQUER ESTÁS A OUVIR!
DESCULPA, GABRIELE, ADMITO QUE ESTOU DISTRAÍDO...

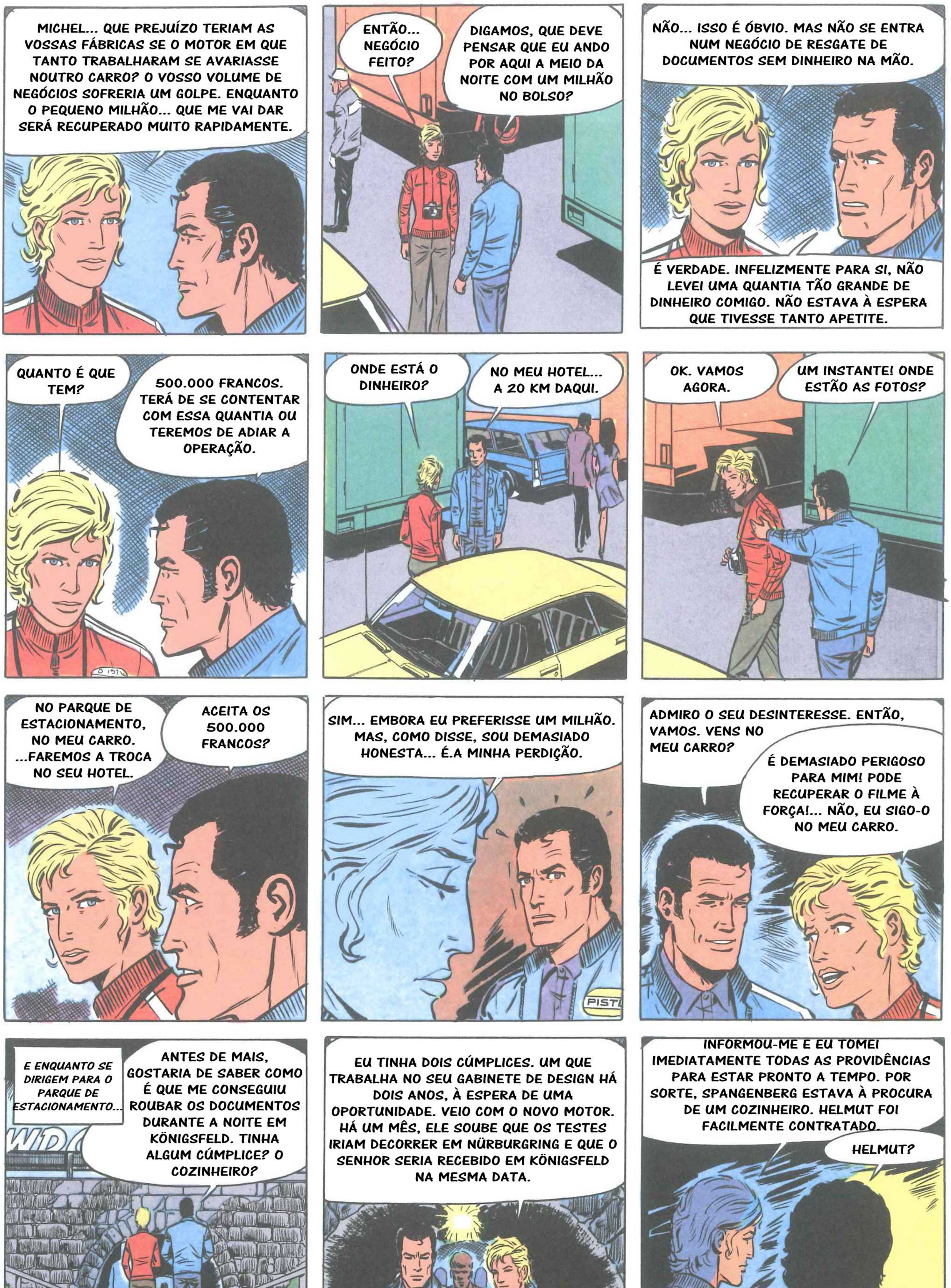

PROVAVELMENTE NÃO ESTÁS INTERESSADO! O YVES E EU, POR OUTRO LADO, ESTAMOS A LEVAR ESTAS 24 HORAS MUITO A SÉRIO!
VÁ LÁ, GABRIELE, SABES MUITO BEM QUE EU ESTOU INTERESSADO EM TODAS AS CORRIDAS DA VAILLANTE... SOBRETUDO QUANDO TU E O YVES PARTICIPAM...
EU SEI, MICHEL. EU QUERIA BRINCAR CONTIGO.
ESTES TREINOS DE SEXTA-FEIRA TERMINAM SEM QUE A MISTERIOSA LADRA APAREÇA.
8 BOX
AFINAL DE CONTAS, ELA FALOU DO WEEK-END... VAMOS ESPERAR ATÉ AMANHÃ...
AMANHÃ É SÁBADO. E É O INÍCIO DA CORRIDA!
SÃO 15:58H... A PISTA ESTÁ LIVRE E OS MOTORES ESTÃO A RONCAR.
VROOAAM
VROOOMMM
AO VOLANTE, YVES CONCENTRA-SE...
PARA NÃO FALHAR A PARTIDA... ACONTECE-LHE POR VEZES...
ÉS TU É QUE O ESTÁS A INCOMODAR, GABRIELE.

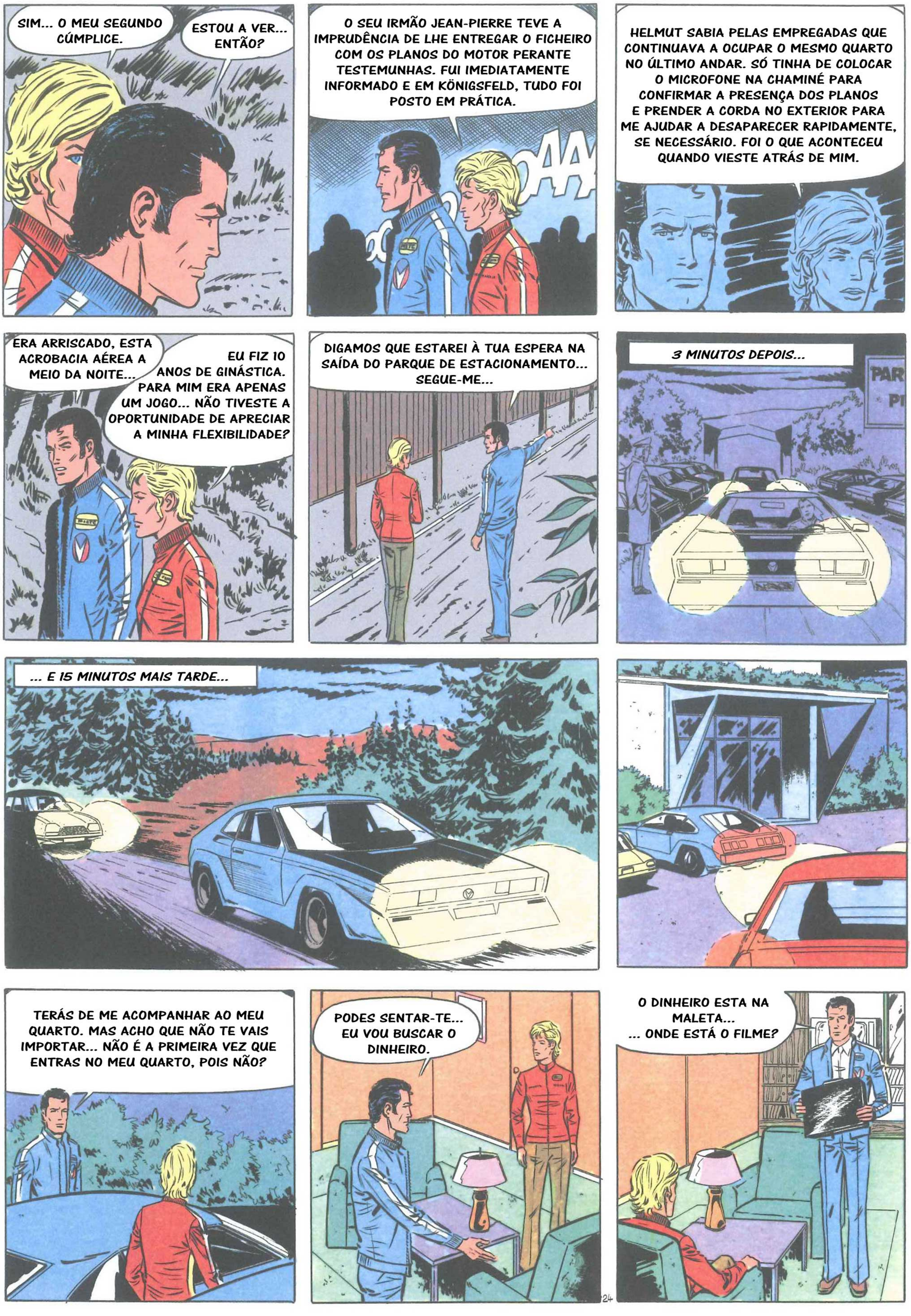

NÃO! YVES NÃO FALHOU A PARTIDA! E O ÚLTIMO CONCORRENTE PASSA EM FRENTE ÀS BOXES, ENQUANTO OS CARROS DA FRENTE ATACAM A PARTIR DO RAIDILLON DE L'EAU ROUGE.
E UM GRUPO DE CARROS PARTE EM DIRECÇÃO A MASTA...
O PELOTÃO SEPARA-SE COM O PASSAR DOS QUILÓMETROS. SEIS CARROS EMERGEM. NA LIDERANÇA, O COMANDO Nº8. NA 6ª POSIÇÃO, O Nº9.
PRIMEIRA PASSAGEM EM FRENTE ÀS BANCADAS...
DEVEMOS CONCLUIR QUE AS POSIÇÕES JÁ CONQUISTADAS SÃO A IMAGEM DO QUE SERÁ A CORRIDA NAS PRÓXIMAS HORAS?
NÃO. TUDO ISTO VAI MUDAR COM O PASSAR DAS VOLTAS, E AQUELES QUE SE ESFORÇAREM DESDE O INÍCIO CORREM O RISCO DE SEREM ENGOLIDOS PELOS SEUS RIVAIS SE SOBRESTIMAREM AS SUAS FORÇAS.
E JÁ HÁ CARROS QUE PARAM NAS BOXES, UNS PARA SIMPLES AJUSTES...
OUTROS POR RAZÕES MAIS SÉRIAS.

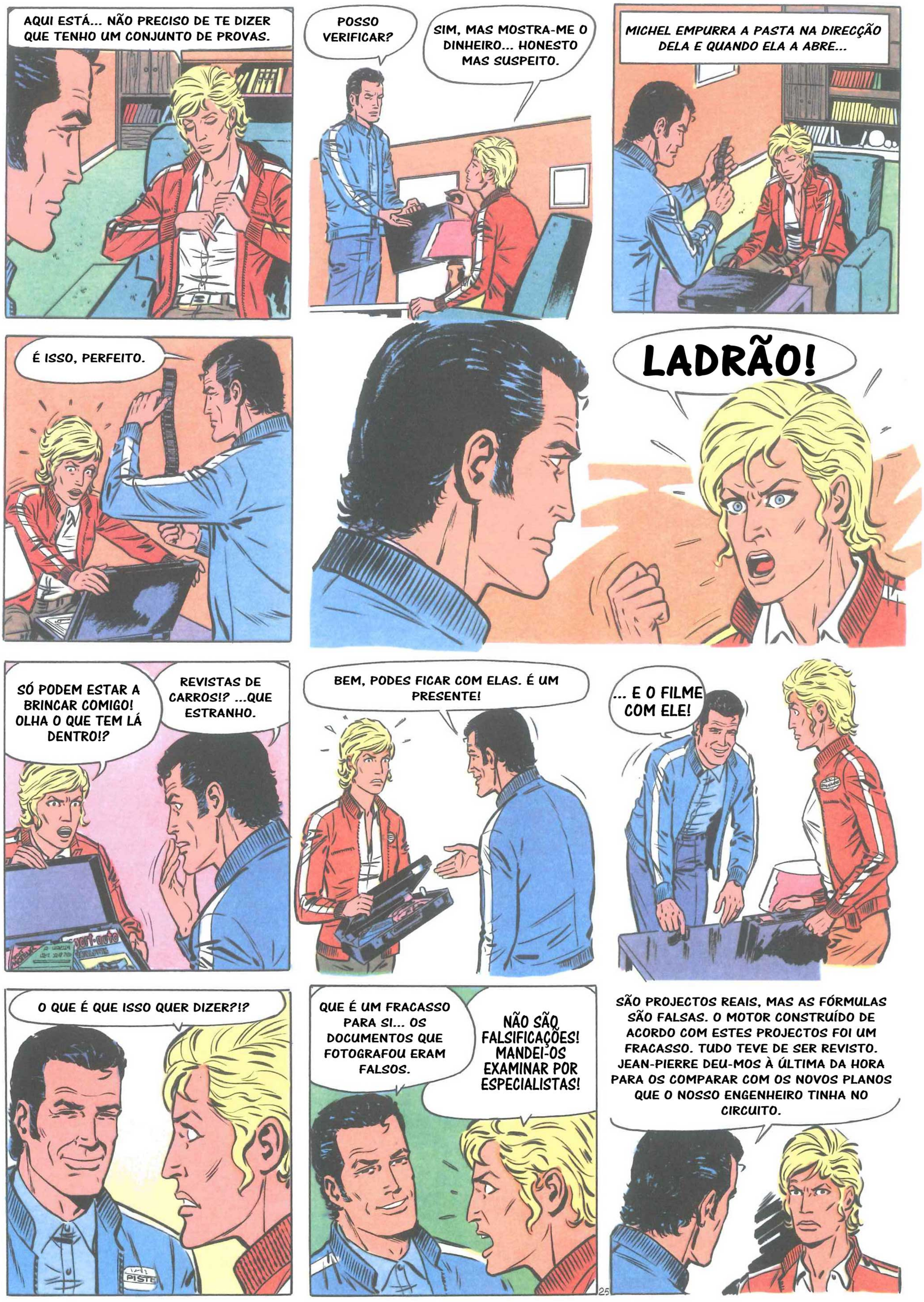

MAS ESTÃO TODOS A IR EMBORA! PARA ELES, NADA ESTÁ PERDIDO.
VROOAA
SÓ MAIS TARDE É QUE O AZAR SE ABATE AO ACASO E É UMA SUCESSÃO DE ABANDONOS.
E ENQUANTO O COMANDO Nº8 CONTINUA NA LIDERANÇA, O Nº9 SOBE PARA O 4º LUGAR.
VOOOOOAAAA
APARENTEMENTE MUITO DESCONTRAÍDA, GABRIELE ESPERA PELO MOMENTO DE SUBSTITUIR YVES. MAS, APESAR DE TUDO, O SEU CORAÇÃO BATE MAIS DEPRESSA DO QUE NO INÍCIO...
ROOOOAA
PORQUE, UMA VEZ SUBSTITUÍDO POR YES, SERÁ IMPORTANTE PARA ELA TENTAR MANTER O CARRO NA LIDERANÇA.
ELA SABE QUE O NOIVO É MAIS RÁPIDO DO QUE ELA OH! NÃO MUITO MAIS RÁPIDO... 10 SEGUNDOS POR VOLTA. MAS ISSO É O SUFICIENTE PARA A FAZER RECUPERAR.
ESPECIALMENTE PORQUE, QUANDO O YVES LHE PASSA O VOLANTE, SÓ TEM UMA VANTAGEM DE 40 SEGUNDOS SOBRE O CAPRI Nº3.
FORÇA, MAS NÃO TE DEIXES LEVAR! É UMA CORRIDA DE RESISTÊNCIA E AINDA RESTAM 22 HORAS PARA TERMINAR.
VOAAAAAAAAAA
20

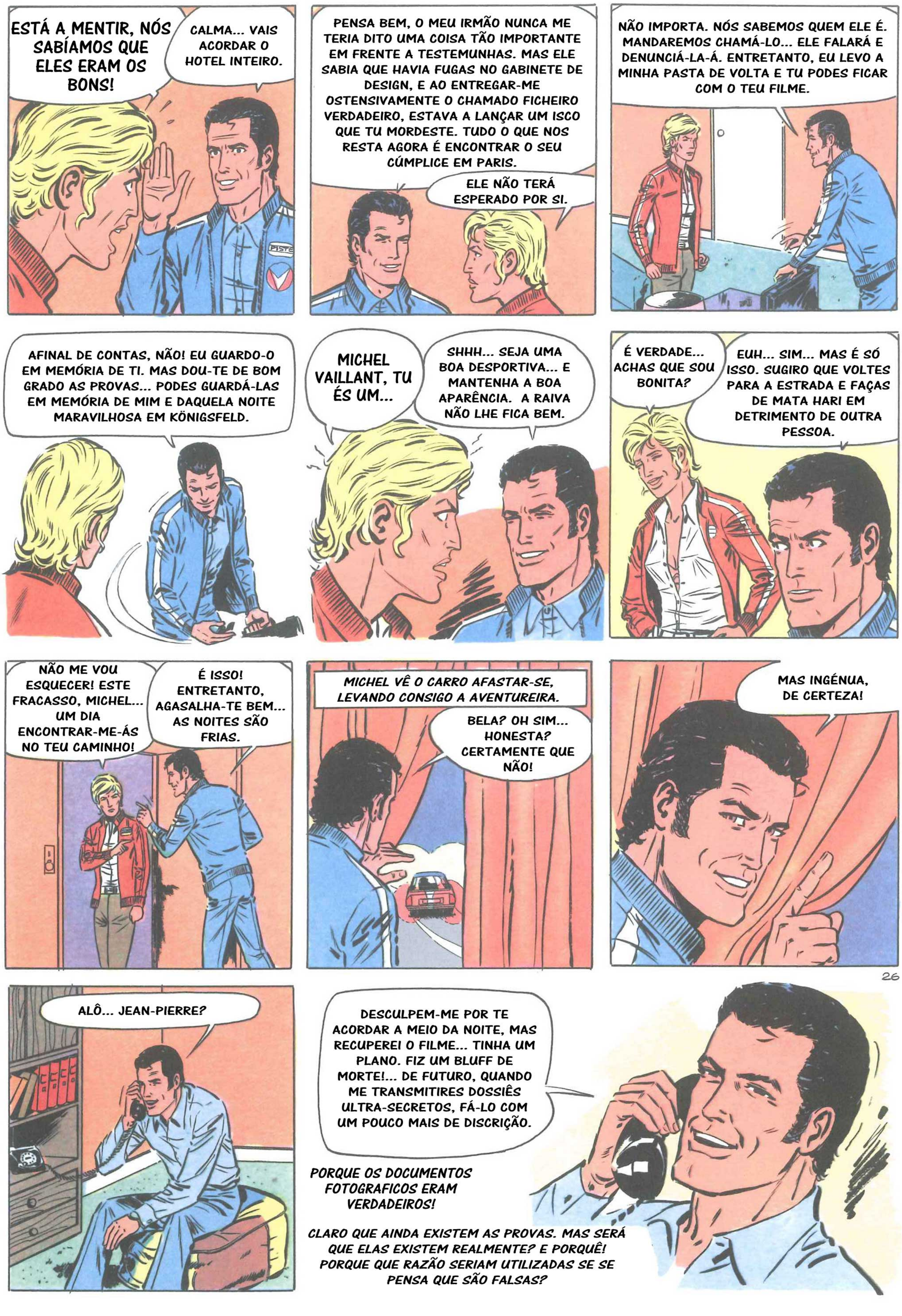
SIM... FALTAM 22 HORAS. MICHEL PERGUNTA-SE SE TERÁ DE ESPERAR ESSAS 22 HORAS PARA SER CONTACTADO PELO SEU LADRÃO. E O HOMEM QUE ESTAVA A LEVAR ESTA AVENTURA DE FORMA FILOSÓFICA COMEÇA A FICAR CADA VEZ MAIS PERTURBADO COM O PASSAR DAS HORAS...
...E OS CARROS VOLTAM A PASSAR.
4 HORAS DE CORRIDA. REABASTECIMENTO E YVES DE VOLTA AO VOLANTE. O JOVEM PILOTO NÃO ESTÁ PREOCUPADO. É VERDADE QUE GABRIELE DESCEU PARA O 3º LUGAR, MESMO À FRENTE DO SEGUNDO COMANDO.
MAS ISSO É EXPECTÁVEL. HÁ QUE AGUENTAR ATÉ AO FIM DA CORRIDA. PARA JÁ, TEMOS DE FAZER O NOSSO TRABALHO! É QUANDO ELE PEGA NO VOLANTE PARA AS ÚLTIMAS 2 HORAS QUE TERÁ DE DAR O GOLPE FINAL NOS SEUS RIVAIS.
ESPEREMOS QUE, NESSA ALTURA, GABRIELE NÃO TENHA PERDIDO MUITO DOS SEUS "SEGUNDOS CAPITAIS" E QUE YVES, QUE ACABA DE RECOMEÇAR, NÃO TENHA DIFICULDADE EM RECUPERAR O ATRASO.
CIBIE
MICHEL ESTÁ CADA VEZ MAIS ABORRECIDO. VAGUEIA SEM RUMO PELAS BOXES E PELO PARQUE DOS PILOTOS. SEMPRE RECONHECIDO, DÁ AUTÓGRAFOS ATRÁS DE AUTÓGRAFOS. O QUE, HOJE, O IRRITA.
PORQUE ELE ESTÁ AQUI PARA OUTRA COISA. PARA RECOLHER AS FOTOCÓPIAS! MAS NADA ACONTECE E A NOITE CAI.
E ENQUANTO NA PISTA A BATALHA CONTINUA...
NAS BOXES, AS PESSOAS ESTÃO A INSTALAR-SE PARA A LONGA NOITE...
21
NA "VILA" É UMA FESTA! À NOITE, É MÁGICO. A ATMOSFERA É ALEGRE. AS ATRAÇÕES EXTRAS E A MÚSICA MAIS RECENTE DO GRANDE PRÉMIO DA EUROVISÃO CAPTURAM AGORA O INTERESSE DO PÚBLICO PARA QUEM ÀS 24 HORAS, SE FOR A CORRIDA DE CARROS, TAMBÉM É ISTO: A FEIRA, OS GRITOS, AS RISADAS E OS BONS MOMENTOS QUE PASSAMOS ENTRE AMIGOS.

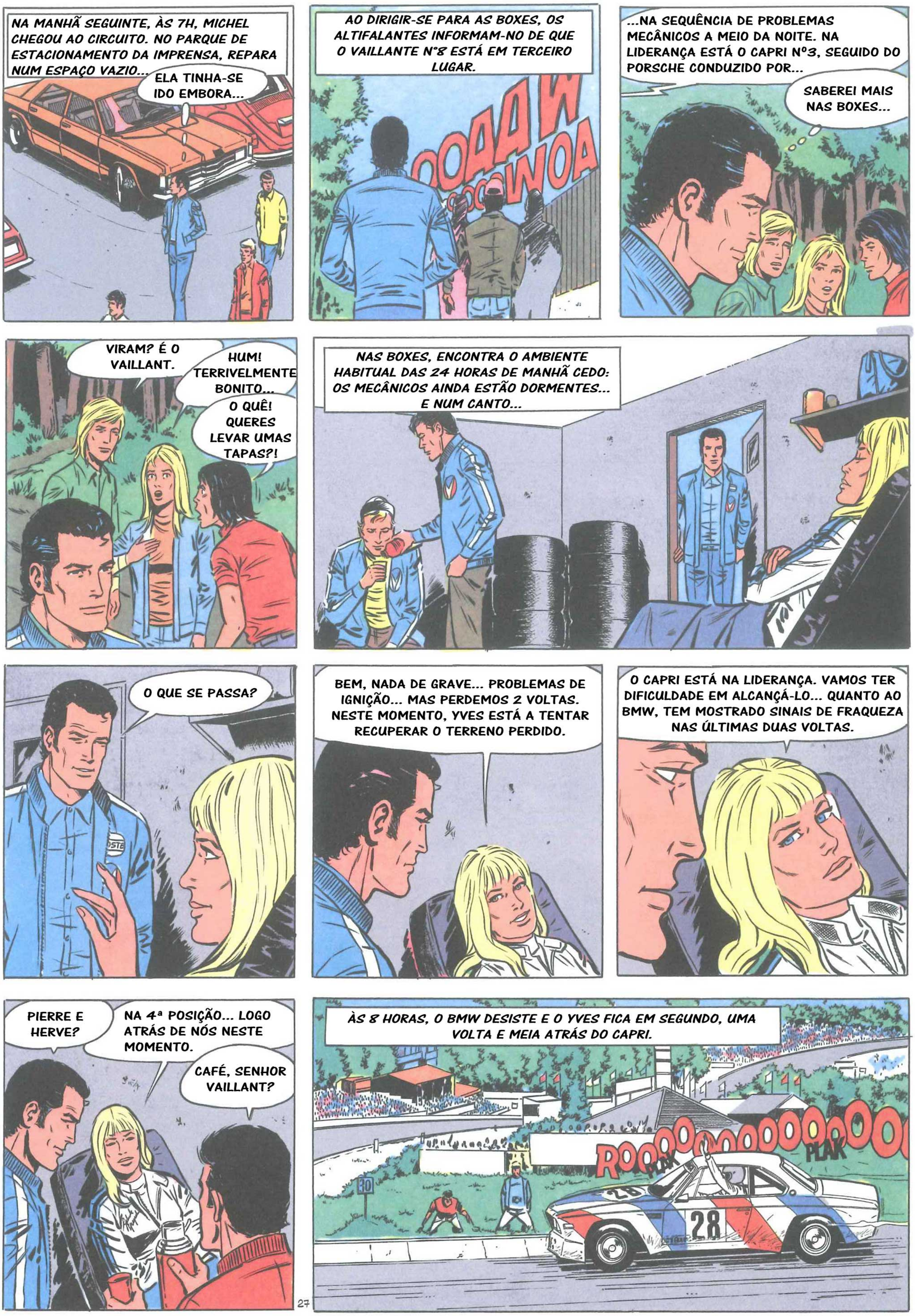

É QUASE MEIA-NOITE E MICHEL ESTÁ FARTO DE ESPERAR! VAI REGRESSAR AO SEU HOTEL. POR HOJE, A AVENTURA ACABOU! E A SUA MISTERIOSA INTERLOCUTORA PODE IR COZINHAR UMA...
VROO
BOA NOITE, MICHEL VAILLANT. VEJO QUE ESTAVA GENTILMENTE À MINHA ESPERA...
AH! AÍ ESTÁ VOCÊ! À ESPERA DAS 12 BADALADAS 12 BADALADAS DA MEIA-NOITE... COMO NOS FILMES DE TERROR!
OH! NÃO SEJAS RUDE. ALÉM DISSO, ESTOU NA STANDS DESDE ESTA MANHÃ. NÃO DIGAS QUE NÃO REPARASTE EM MIM... ISSO NÃO SERIA GALANTE...
NÃO PRECISO DE SER GALANTE CONTIGO! SIM, EU RECONHEÇO-O. ANDAS PELA PISTA SEM NADA PARA FAZER! PERGUNTO-ME COMO É QUE CONSEGUISTE UM PASSE DE FOTÓGRAFO!
VÁ LÁ, MICHEL, ESTÁS A ESQUECER-TE QUE A FOTOGRAFIA É O MEU GANHA-PÃO?
É ISSO MESMO, ESQUECI-ME. ENTÃO VAMOS AO QUE INTERESSA.... NÃO QUERO APODRECER AQUI.
VAMOS PARA A CASA DO CLUBE... EU PAGO-TE UMA BEBIDA.
NEM PENSAR! OFERECE-ME A TUA CAMINHADA E VAMOS ACABAR COM ISTO!
OK....MAS É UMA PENA. ENTÃO EU ESTAVA A DIZER QUE TENHO O FILME FOTOGRÁFICO DOS PLANOS PARA O SEU NOVO MOTOR. UM MOTOR QUE CONSOME METADE DO COMBUSTÍVEL, ISSO DEVE INTERESSAR A MUITA GENTE...
POSSO CONSEGUIR UM BOM PREÇO POR ESTES PLANOS EM QUALQUER LADO. MAS FICARIA COM A CONSCIÊNCIA MUITO MAIS TRANQUILA SE FOSSES TU A COMPRÁ-LOS. ESTOU A DIZER-VOS, É UMA QUESTÃO DE HONESTIDADE.
...HONESTIDADE, É O MEU PONTO FRACO...
DIZES TU!
SIM, É VERDADE... MAS TAMBÉM É VERDADE QUE PRECISO DE MUITO DINHEIRO... É TERRÍVEL COMO A VIDA AUMENTA...
ENTÃO QUANTO?
UM MILHÃO.
ANTIGO?
NÃO! NOVO!
ESTÁS LOUCA!

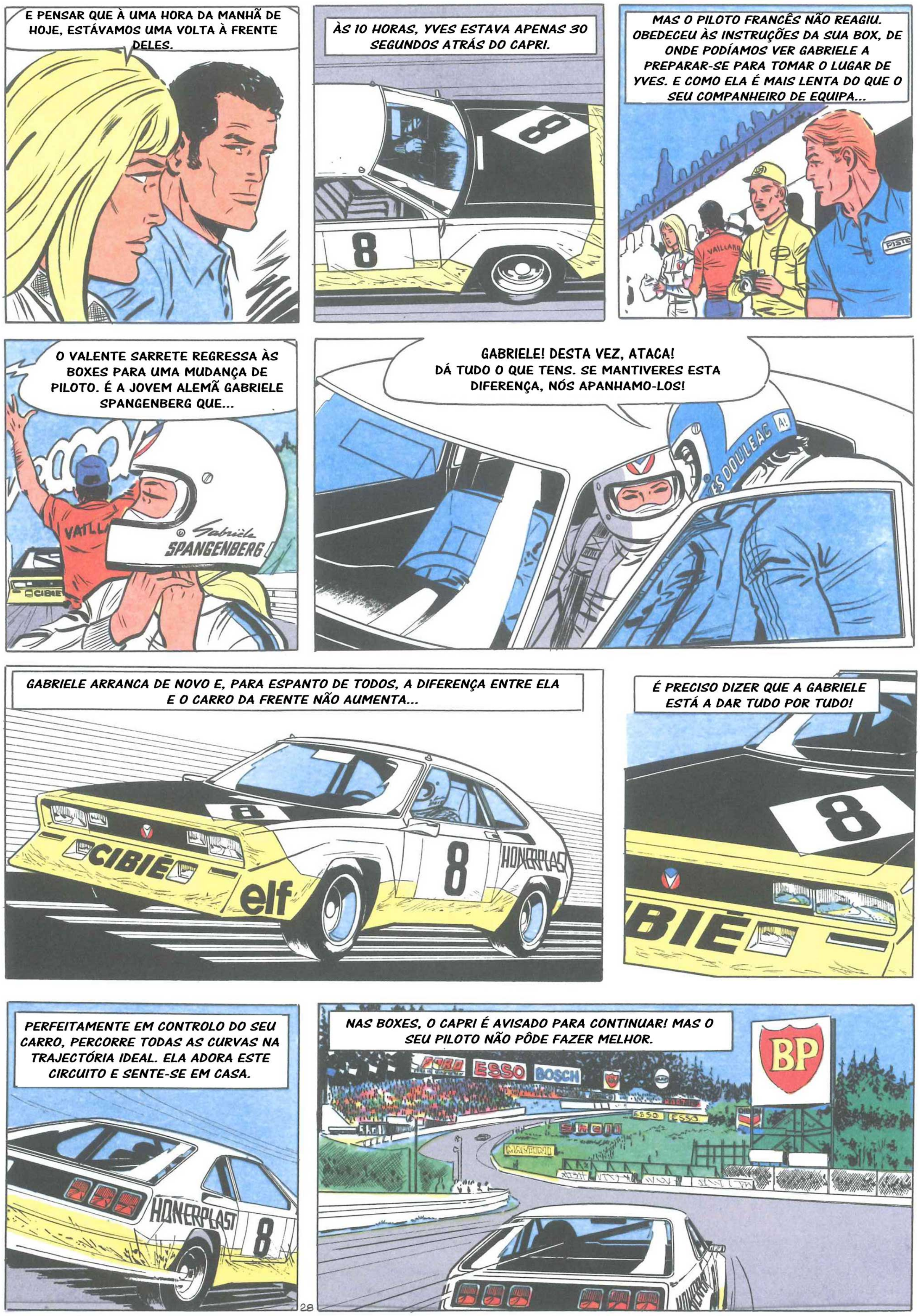

MICHEL... QUE PREJUÍZO TERIAM AS VOSSAS FÁBRICAS SE O MOTOR EM QUE TANTO TRABALHARAM SE AVARIASSE NOUTRO CARRO? O VOSSO VOLUME DE NEGÓCIOS SOFRERIA UM GOLPE. ENQUANTO O PEQUENO MILHÃO... QUE ME VAI DAR SERÁ RECUPERADO MUITO RAPIDAMENTE.
ENTÃO... NEGÓCIO FEITO?
DIGAMOS, QUE DEVE PENSAR QUE EU ANDO POR AQUI A MEIO DA NOITE COM UM MILHÃO NO BOLSO?
NÃO... ISSO É ÓBVIO. MAS NÃO SE ENTRA NUM NEGÓCIO DE RESGATE DE DOCUMENTOS SEM DINHEIRO NA MÃO.
É VERDADE. INFELIZMENTE PARA SI, NÃO LEVEI UMA QUANTIA TÃO GRANDE DE DINHEIRO COMIGO. NÃO ESTAVA À ESPERA QUE TIVESSE TANTO APETITE.
QUANTO É QUE TEM?
500.000 FRANCOS. TERÁ DE SE CONTENTAR COM ESSA QUANTIA OU TEREMOS DE ADIAR A OPERAÇÃO.
ONDE ESTÁ O DINHEIRO?
NO MEU HOTEL... A 20 KM DAQUI.
OK. VAMOS AGORA.
UM INSTANTE! ONDE ESTÃO AS FOTOS?
NO PARQUE DE ESTACIONAMENTO, NO MEU CARRO. ...FAREMOS A TROCA NO SEU HOTEL.
ACEITA OS 500.000 FRANCOS?
SIM... EMBORA EU PREFERISSE UM MILHÃO. MAS, COMO DISSE, SOU DEMASIADO HONESTA... É.A MINHA PERDIÇÃO.
ADMIRO O SEU DESINTERESSE. ENTÃO, VAMOS. VENS NO MEU CARRO?
É DEMASIADO PERIGOSO PARA MIM! PODE RECUPERAR O FILME À FORÇA!... NÃO, EU SIGO-O NO MEU CARRO.
E ENQUANTO SE DIRIGEM PARA O PARQUE DE ESTACIONAMENTO...
ANTES DE MAIS, GOSTARIA DE SABER COMO É QUE ME CONSEGUIU ROUBAR OS DOCUMENTOS DURANTE A NOITE EM KÖNIGSFELD. TINHA ALGUM CÚMPLICE? O COZINHEIRO?
EU TINHA DOIS CÚMPLICES. UM QUE TRABALHA NO SEU GABINETE DE DESIGN HÁ DOIS ANOS, À ESPERA DE UMA OPORTUNIDADE. VEIO COM O NOVO MOTOR. HÁ UM MÊS, ELE SOUBE QUE OS TESTES IRIAM DECORRER EM NÜRBURGRING E QUE O SENHOR SERIA RECEBIDO EM KÖNIGSFELD NA MESMA DATA.
INFORMOU-ME E EU TOMEI IMEDIATAMENTE TODAS AS PROVIDÊNCIAS PARA ESTAR PRONTO A TEMPO. POR SORTE, SPANGENBERG ESTAVA À PROCURA DE UM COZINHEIRO. HELMUT FOI FACILMENTE CONTRATADO.
HELMUT?
23


SIM... O MEU SEGUNDO CÚMPLICE.
ESTOU A VER... ENTÃO?
O SEU IRMÃO JEAN-PIERRE TEVE A IMPRUDÊNCIA DE LHE ENTREGAR O FICHEIRO COM OS PLANOS DO MOTOR PERANTE TESTEMUNHAS. FUI IMEDIATAMENTE INFORMADO E EM KÖNIGSFELD, TUDO FOI POSTO EM PRÁTICA.
HELMUT SABIA PELAS EMPREGADAS QUE CONTINUAVA A OCUPAR O MESMO QUARTO NO ÚLTIMO ANDAR. SÓ TINHA DE COLOCAR O MICROFONE NA CHAMINÉ PARA CONFIRMAR A PRESENÇA DOS PLANOS E PRENDER A CORDA NO EXTERIOR PARA ME AJUDAR A DESAPARECER RAPIDAMENTE, SE NECESSÁRIO. FOI O QUE ACONTECEU QUANDO VIESTE ATRÁS DE MIM.
ERA ARRISCADO, ESTA ACROBACIA AÉREA A MEIO DA NOITE...
EU FIZ 10 ANOS DE GINÁSTICA. PARA MIM ERA APENAS UM JOGO... NÃO TIVESTE A OPORTUNIDADE DE APRECIAR A MINHA FLEXIBILIDADE?
DIGAMOS QUE ESTAREI À TUA ESPERA NA SAÍDA DO PARQUE DE ESTACIONAMENTO... SEGUE-ME...
3 MINUTOS DEPOIS...
... E 15 MINUTOS MAIS TARDE...
TERÁS DE ME ACOMPANHAR AO MEU QUARTO. MAS ACHO QUE NÃO TE VAIS IMPORTAR... NÃO É A PRIMEIRA VEZ QUE ENTRAS NO MEU QUARTO, POIS NÃO?
PODES SENTAR-TE... EU VOU BUSCAR O DINHEIRO.
O DINHEIRO ESTA NA MALETA...
... ONDE ESTÁ O FILME?

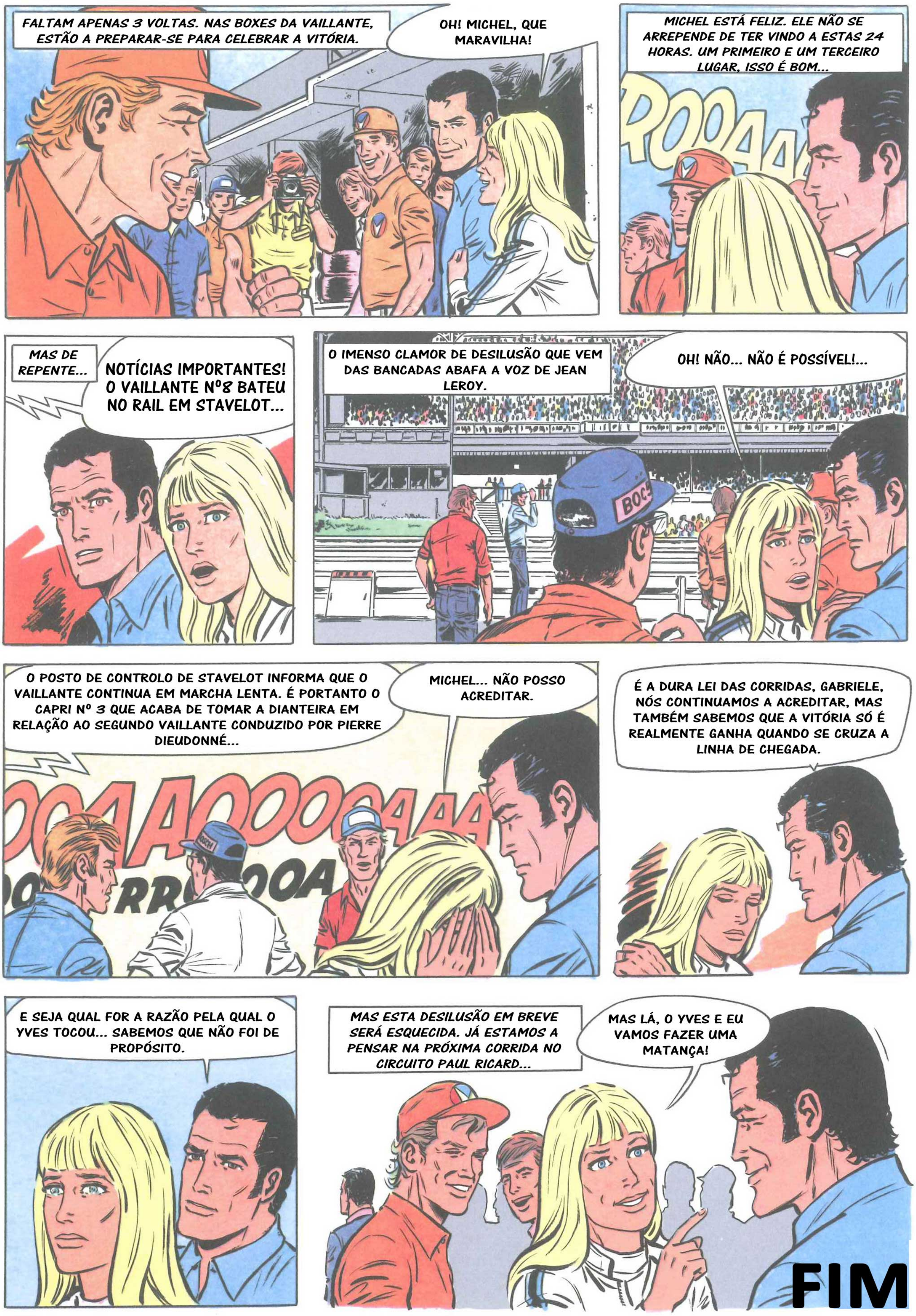

AQUI ESTÁ... NÃO PRECISO DE TE DIZER QUE TENHO UM CONJUNTO DE PROVAS.
POSSO VERIFICAR?
SIM, MAS MOSTRA-ME O DINHEIRO... HONESTO MAS SUSPEITO.
MICHEL EMPURRA A PASTA NA DIRECÇÃO DELA E QUANDO ELA A ABRE...
É ISSO, PERFEITO.
LADRÃO!
SÓ PODEM ESTAR A BRINCAR COMIGO! OLHA O QUE TEM LÁ DENTRO!?
REVISTAS DE CARROS!? ...QUE ESTRANHO.
BEM, PODES FICAR COM ELAS. É UM PRESENTE!
... E O FILME COM ELE!
O QUE É QUE ISSO QUER DIZER?!?
QUE É UM FRACASSO PARA SI... OS DOCUMENTOS QUE FOTOGRAFOU ERAM FALSOS.
NÃO SÃO FALSIFICAÇÕES! MANDEI-OS EXAMINAR POR ESPECIALISTAS!
SÃO PROJECTOS REAIS, MAS AS FÓRMULAS SÃO FALSAS. O MOTOR CONSTRUÍDO DE ACORDO COM ESTES PROJECTOS FOI UM FRACASSO. TUDO TEVE DE SER REVISTO. JEAN-PIERRE DEU-MOS À ÚLTIMA DA HORA PARA OS COMPARAR COM OS NOVOS PLANOS QUE O NOSSO ENGENHEIRO TINHA NO CIRCUITO.
25


ESTÁ A MENTIR, NÓS SABÍAMOS QUE ELES ERAM OS BONS!
CALMA... VAIS ACORDAR O HOTEL INTEIRO.
PENSA BEM, O MEU IRMÃO NUNCA ME TERIA DITO UMA COISA TÃO IMPORTANTE EM FRENTE A TESTEMUNHAS. MAS ELE SABIA QUE HAVIA FUGAS NO GABINETE DE DESIGN, E AO ENTREGAR-ME OSTENSIVAMENTE O CHAMADO FICHEIRO VERDADEIRO, ESTAVA A LANÇAR UM ISCO QUE TU MORDESTE. TUDO O QUE NOS RESTA AGORA É ENCONTRAR O SEU CÚMPLICE EM PARIS.
ELE NÃO TERÁ ESPERADO POR SI.
NÃO IMPORTA. NÓS SABEMOS QUEM ELE É. MANDAREMOS CHAMÁ-LO... ELE FALARÁ E DENUNCIÁ-LA-Á. ENTRETANTO, EU LEVO A MINHA PASTA DE VOLTA E TU PODES FICAR COM O TEU FILME.
AFINAL DE CONTAS, NÃO! EU GUARDO-O EM MEMÓRIA DE TI. MAS DOU-TE DE BOM GRADO AS PROVAS... PODES GUARDÁ-LAS EM MEMÓRIA DE MIM E DAQUELA NOITE MARAVILHOSA EM KÖNIGSFELD.
MICHEL VAILLANT, TU ÉS UM...
SHHH... SEJA UMA BOA DESPORTIVA... E MANTENHA A BOA APARÊNCIA. A RAIVA NÃO LHE FICA BEM.
É VERDADE... ACHAS QUE SOU BONITA?
EUH... SIM... MAS É SÓ ISSO. SUGIRO QUE VOLTES PARA A ESTRADA E FAÇAS DE MATA HARI EM DETRIMENTO DE OUTRA PESSOA.
NÃO ME VOU ESQUECER! ESTE FRACASSO, MICHEL... UM DIA ENCONTRAR-ME-ÁS NO TEU CAMINHO!
É ISSO! ENTRETANTO, AGASALHA-TE BEM... AS NOITES SÃO FRIAS.
MICHEL VÊ O CARRO AFASTAR-SE, LEVANDO CONSIGO A AVENTUREIRA.
BELA? OH SIM... HONESTA? CERTAMENTE QUE NÃO!
MAS INGÉNUA, DE CERTEZA!
26
ALÔ... JEAN-PIERRE?
DESCULPEM-ME POR TE ACORDAR A MEIO DA NOITE, MAS RECUPEREI O FILME... TINHA UM PLANO. FIZ UM BLUFF DE MORTE!... DE FUTURO, QUANDO ME TRANSMITIRES DOSSIÊS ULTRA-SECRETOS, FÁ-LO COM UM POUCO MAIS DE DISCRIÇÃO.
PORQUE OS DOCUMENTOS FOTOGRAFICOS ERAM VERDADEIROS!
CLARO QUE AINDA EXISTEM AS PROVAS. MAS SERÁ QUE ELAS EXISTEM REALMENTE? E PORQUÊ! PORQUE QUE RAZÃO SERIAM UTILIZADAS SE SE PENSA QUE SÃO FALSAS?


NA MANHÃ SEGUINTE, ÀS 7H, MICHEL CHEGOU AO CIRCUITO. NO PARQUE DE ESTACIONAMENTO DA IMPRENSA, REPARA NUM ESPAÇO VAZIO...
ELA TINHA-SE IDO EMBORA...
AO DIRIGIR-SE PARA AS BOXES, OS ALTIFALANTES INFORMAM-NO DE QUE O VAILLANTE Nº8 ESTÁ EM TERCEIRO LUGAR.
WAAOOO
OOOOWOA
...NA SEQUÊNCIA DE PROBLEMAS MECÂNICOS A MEIO DA NOITE. NA LIDERANÇA ESTÁ O CAPRI Nº3, SEGUIDO DO PORSCHE CONDUZIDO POR...
SABEREI MAIS NAS BOXES...
VIRAM? É O VAILLANT.
HUM! TERRIVELMENTE BONITO...
O QUÊ! QUERES LEVAR UMAS TAPAS?!
NAS BOXES, ENCONTRA O AMBIENTE HABITUAL DAS 24 HORAS DE MANHÃ CEDO: OS MECÂNICOS AINDA ESTÃO DORMENTES... E NUM CANTO...
O QUE SE PASSA?
BEM, NADA DE GRAVE... PROBLEMAS DE IGNIÇÃO... MAS PERDEMOS 2 VOLTAS. NESTE MOMENTO, YVES ESTÁ A TENTAR RECUPERAR O TERRENO PERDIDO.
O CAPRI ESTÁ NA LIDERANÇA. VAMOS TER DIFICULDADE EM ALCANÇÁ-LO... QUANTO AO BMW, TEM MOSTRADO SINAIS DE FRAQUEZA NAS ÚLTIMAS DUAS VOLTAS.
PIERRE E HERVE?
NA 4ª POSIÇÃO... LOGO ATRÁS DE NÓS NESTE MOMENTO.
CAFÉ, SENHOR VAILLANT?
ÀS 8 HORAS, O BMW DESISTE E O YVES FICA EM SEGUNDO, UMA VOLTA E MEIA ATRÁS DO CAPRI.
ROOOOOOOOOOOOOOO
PLAK
PLAK
28
27


E PENSAR QUE À UMA HORA DA MANHÃ DE HOJE, ESTÁVAMOS UMA VOLTA À FRENTE DELES.
ÀS 10 HORAS, YVES ESTAVA APENAS 30 SEGUNDOS ATRÁS DO CAPRI.
MAS O PILOTO FRANCÊS NÃO REAGIU. OBEDECEU ÀS INSTRUÇÕES DA SUA BOX, DE ONDE PODÍAMOS VER GABRIELE A PREPARAR-SE PARA TOMAR O LUGAR DE YVES. E COMO ELA É MAIS LENTA DO QUE O SEU COMPANHEIRO DE EQUIPA...
O VALENTE SARRETE REGRESSA ÀS BOXES PARA UMA MUDANÇA DE PILOTO. É A JOVEM ALEMÃ GABRIELE SPANGENBERG QUE...
SPANGENBERG
GABRIELE! DESTA VEZ, ATACA! DÁ TUDO O QUE TENS. SE MANTIVERES ESTA DIFERENÇA, NÓS APANHAMO-LOS!
GABRIELE ARRANCA DE NOVO E, PARA ESPANTO DE TODOS, A DIFERENÇA ENTRE ELA E O CARRO DA FRENTE NÃO AUMENTA...
CIBIÉ
elf
HONERPLAST
É PRECISO DIZER QUE A GABRIELE ESTÁ A DAR TUDO POR TUDO!
PERFEITAMENTE EM CONTROLO DO SEU CARRO, PERCORRE TODAS AS CURVAS NA TRAJECTÓRIA IDEAL. ELA ADORA ESTE CIRCUITO E SENTE-SE EM CASA.
HONERPLAST
NAS BOXES, O CAPRI É AVISADO PARA CONTINUAR! MAS O SEU PILOTO NÃO PÔDE FAZER MELHOR.
ESSO
BOSCH
BP
MARTINI

A GABRIELE É FANTÁSTICA! SE ELA CONTINUAR ASSIM, VAI FACILITAR-ME MUITO AS COISAS NO FINAL DA CORRIDA.
AAAOOOH
DE CADA VEZ QUE ELA PASSA, OS ESPECTADORES, CONQUISTADOS PELA CORRIDA DA JOVEM ALEMÃ, APLAUDEM E GRITAM DE ENCORAJAMENTO.
COMO SE ELA PUDESSE OUVIR! MAS TALVEZ ELA PERCEBA, PELOS MOVIMENTOS DA MULTIDÃO, QUE O PÚBLICO ESTÁ COM ELA.
O VAILLANTE Nº8 FAZ UMA ÚLTIMA PARAGEM NO SEU STAND. É YVES DOULEAC QUEM CONDUZIRÁ O RESTO DA CORRIDA. GRAÇAS AO TRABALHO ÁRDUO DA SUA COLEGA DE EQUIPA, ESTÁ APENAS 45 SEGUNDOS ATRÁS DO CARRO LÍDER E AS SUAS HIPÓTESES DE APANHAR O CAPRI CONTINUAM INTACTAS.
VROOOAAA
CIBIÉ
VAMOS TER UM FINAL DE CORRIDA EMOCIONANTE E...
WROOAAA
CIBIÉ
elf
8
HONERPLAST
DE FACTO, A MEIA HORA DO FIM, YVES RECUPERA A LIDERANÇA...
CIBIÉ
...E A SUA VANTAGEM AUMENTA EM 3 SEGUNDOS A CADA VOLTA.
O CAPRI TENTA AGUENTAR-SE MAS YVES É IRRESISTÍVEL!
Castrol GTX
FERODO
FERODO
MARTINI
FINA
VROOOWAAAAAA
CIBIÉ
29


FALTAM APENAS 3 VOLTAS. NAS BOXES DA VAILLANTE, ESTÃO A PREPARAR-SE PARA CELEBRAR A VITÓRIA.
OH! MICHEL, QUE MARAVILHA!
MICHEL ESTÁ FELIZ. ELE NÃO SE ARREPENDE DE TER VINDO A ESTAS 24 HORAS. UM PRIMEIRO E UM TERCEIRO LUGAR, ISSO É BOM...
MAS DE REPENTE...
NOTÍCIAS IMPORTANTES! O VAILLANTE Nº8 BATEU NO RAIL EM STAVELOT...
O IMENSO CLAMOR DE DESILUSÃO QUE VEM DAS BANCADAS ABAFA A VOZ DE JEAN LEROY.
OH! NÃO... NÃO É POSSÍVEL!...
O POSTO DE CONTROLO DE STAVELOT INFORMA QUE O VAILLANTE CONTINUA EM MARCHA LENTA. É PORTANTO O CAPRI Nº 3 QUE ACABA DE TOMAR A DIANTEIRA EM RELAÇÃO AO SEGUNDO VAILLANTE CONDUZIDO POR PIERRE DIEUDONNÉ...
MICHEL... NÃO POSSO ACREDITAR.
É A DURA LEI DAS CORRIDAS, GABRIELE, NÓS CONTINUAMOS A ACREDITAR, MAS TAMBÉM SABEMOS QUE A VITÓRIA SÓ É REALMENTE GANHA QUANDO SE CRUZA A LINHA DE CHEGADA.
E SEJA QUAL FOR A RAZÃO PELA QUAL O YVES TOCOU... SABEMOS QUE NÃO FOI DE PROPÓSITO.
MAS ESTA DESILUSÃO EM BREVE SERÁ ESQUECIDA. JÁ ESTAMOS A PENSAR NA PRÓXIMA CORRIDA NO CIRCUITO PAUL RICARD...
MAS LÁ, O YVES E EU VAMOS FAZER UMA MATANÇA!
FIM

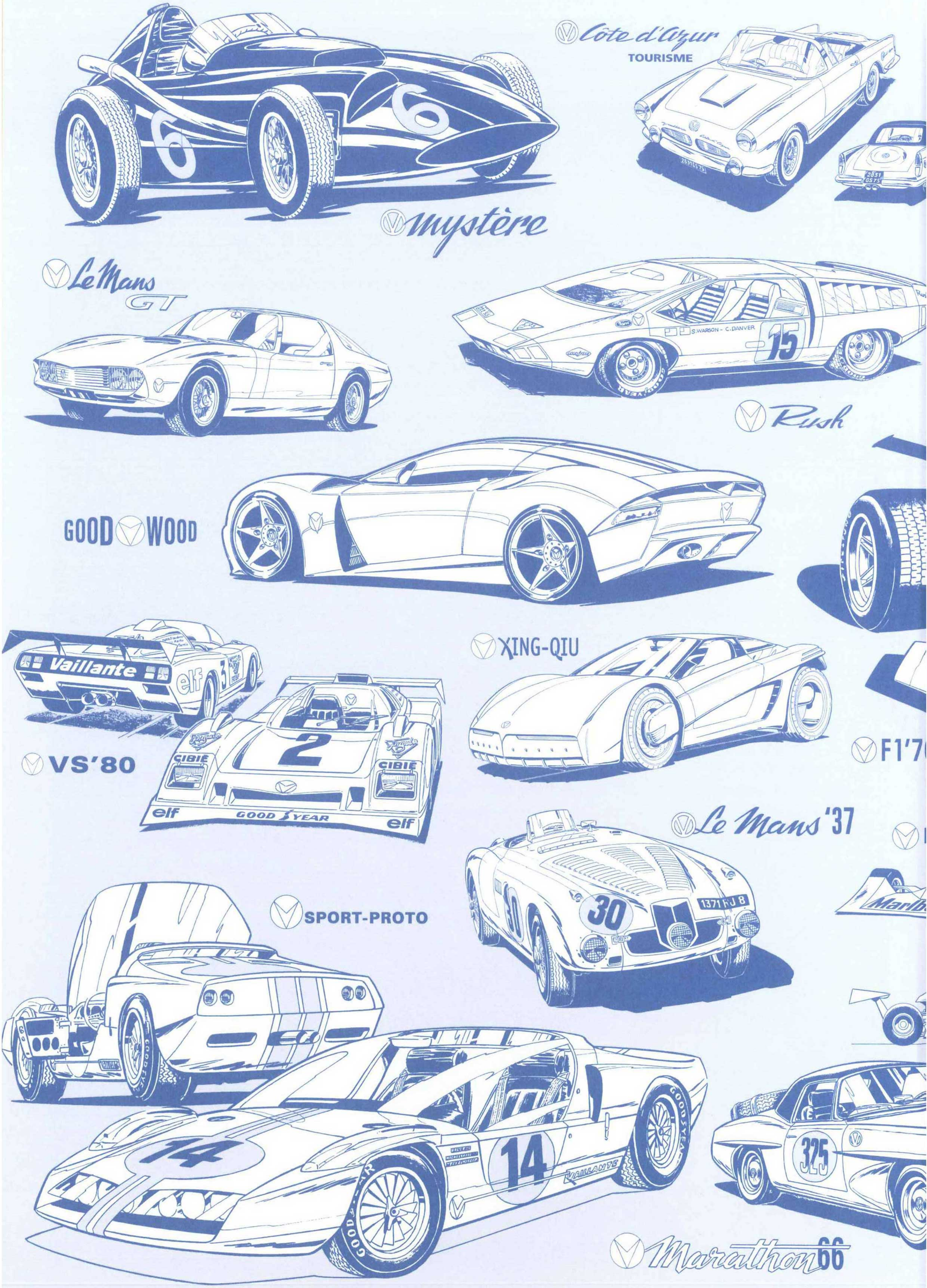
TRADUÇÃO PARA PORTUGUÊS

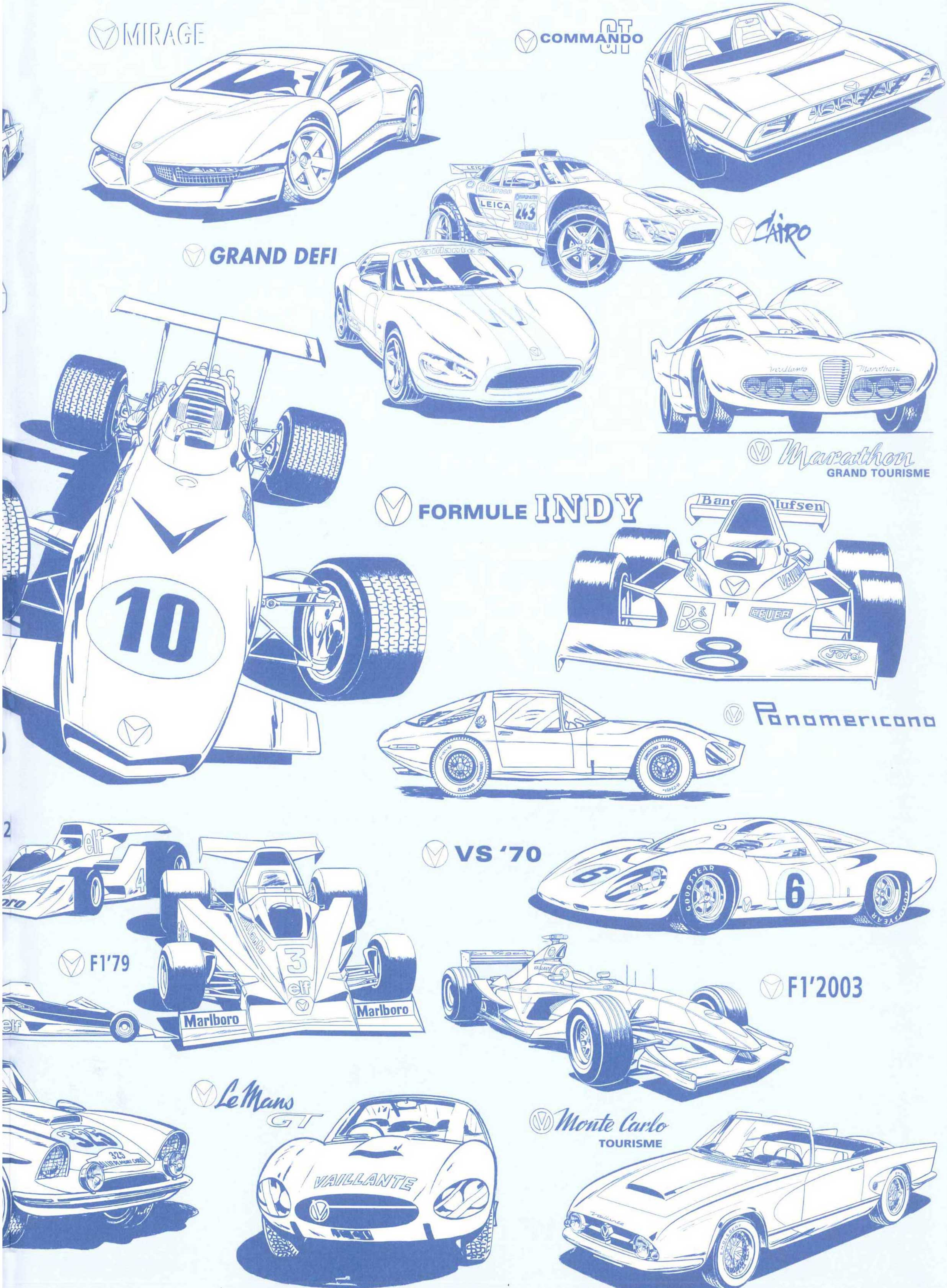
joaodweb

Todos os direitos são reservados às editoras, autores e as suas respectivas propriedades intelectuais

Publicado no blog / site comics-na-web v2

Maio de 2025


Côte d'Azur
TOURISME
mystère
Le Mans
GT
S.WARSON - C.DANVER
15
Rush
GOOD WOOD
Vaillante
elf
XING-QIU
CIBIE
2
GOOD YEAR
VS'80
Le Mans '37
30
1371 RJ 8
SPORT-PROTO
14
VAILLANTE
325
Marathon 66


MIRAGE
COMMANDO GT
GRAND DEFI
LEICA
CAIRO
Vaillante
Marathon
GRAND TOURISME
FORMULE INDY
10
8
Panamericana
VS '70
6
GOODYEAR
F1'79
elf
Marlboro
Marlboro
F1'2003
Le Mans
GT
VAILLANTE
Monte Carlo
TOURISME

AS AVENTURAS DE MICHEL VAILLANT

59. A PRISIONEIRA

60. VITÓRIAS ESQUECIDAS

61. A FEBRE DE BERCY

62. SPONSOR

63. CAIRO

64. OPERAÇÃO MIRAGEM

65. O TESTE

66. 100.000.000 $ PARA STEVE WARSON

67. POR DAVID

68. UMA AVENTURA NA CHINA

...

Desde 1957, Michel Vaillant tem nós feito viver a paixão automobilística com um realismo surpreendente. Amigo e confidente dos maiores pilotos, Jean Graton construiu as suas histórias sobre uma base de verdade, sempre na vanguarda do desporto automóvel.Ao longo das suas muitas aventuras, Michel Vaillant tornou-se mais do que um herói para os seus leitores: um verdadeiro amigo, forte, leal e corajoso.

M 05114 - 58 - F: 6,99 € - EY